叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 咽喉溃疡症的描述 (an Account Of The Sore Throat Attended With) 000001

2. 咽喉溃疡症的描述 (an Account Of The Sore Throat Attended With) 000002

3. 咽喉溃疡症的描述 (an Account Of The Sore Throat Attended With) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

咽喉溃疡症的描述 (An Account of the Sore Throat Attended With)

[ðɪs] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər]
This **cover** **was** **produced** **by** **the** **Transcriber**
这 覆盖 曾是 生产 经过 这 转录员

此封面由转录员制作

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
and **is** **in** **the** **public** **domain** **.**
和 是 在 这 民众 领域 .

并且属于公共领域。

[aɪ]
i
我

我

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ʌv; əv] [ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[sɔ:r] [θroʊt]
SORE **THROAT**
疮 喉

咽喉痛

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɝz] ;
Attended **with** **ULCERS** **;**
参加 和 溃疡 ;

患有溃疡;

[ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæθ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz]
A **Disease** **which** **hath** **of** **late** **Years**
一个 疾病 哪个 有 的 晚的 年

近年来出现的一种疾病

[ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
appeared **in** **THIS** **CITY** **,** **and** **the**
出现 在 这 城市 , 和 这

出现在《这座城市》中，以及

[pɑ:rts] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .
PARTS **ADJACENT** **.**
部分 邻近的 .

相邻部分。

[baɪ][dʒɑːn] ['fʌðɚˌgɪl] , [em] . [diː] .
By **John** **Fothergill** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 约翰 福瑟吉尔 , M . D .

作者：约翰·福瑟吉尔医学博士

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][siː] . ['deivis] , ['oʊvər] - [ə'genst]
Printed **for** **C** **.** **Davis** **,** **over** **-** **against**
打印 为了 C . 戴维斯 , 超过 - 反对

为 C. Davis 印制，与

['greɪz] - [ɪn] [geɪt] , ['hoʊlbərn] .
Gray's **-** **Inn** **Gate** **,** **Holborn** **.**
格雷的 - 客栈 门 , 霍尔本 .

霍尔本格雷律师学院门。

- .
MDCCXLVIII **.**
- .

MDCCXLVIII。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɒnsɪlz] , [ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,
A **simple** **Inflammation** **of** **the** **Tonsils** **,** **or** **of** **other** **Parts** **about** **the** **Fauces** **,**
一个 简单的 炎 的 这 扁桃体 , 或者 的 其他 部分 关于 这 喉头 ,

扁桃体或其他咽喉部位的简单炎症

[frʌm; frəm][ɪts] ['friːkwəntli] ['hæpənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['hæzərd] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]
from **its** **frequently** **happening** **without** **any** **considerable** **Hazard** **attending** **it** **,** **is**
从 它是 频繁地 发生 没有 任何 大量 冒险 参加 它 , 是
['kɑːmənli] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ,
commonly **look'd** **upon** **as** **a** **troublesome** **,**
通常 看起来 之上 作为 一个 麻烦的 ,

由于它经常发生且没有伴随任何重大危险，因此通常被视为一种麻烦事。

['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] : [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][soʊ'evər][kən'vɜːrs(ə)nt]
rather **than** **a** **dangerous** **Disease** **:** **And** **every** **one** **,** **how** **little** **soever** **conversant**
相当 比 一个 危险的 疾病 : 和 每一个 一 , 如何 小的 无论如何 熟人
[ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] ,
in **the** **Practice** **of** **Physic** **,**
在 这 实践 的 物理学 ,

而不是一种危险的疾病：而且每个人，无论对医学实践多么不精通，

[θɪŋks] [hɪm'self]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][θruː] - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
thinks **himself** **qualified** **to** **conduct** **the** **Patient** **thro** **'** **it** **with** **Safety** **.**
思考 他自己 合格的 到 执行 这 病人 喉咙 - 它 和 安全 .

他认为自己有资格安全地带领病人完成治疗。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə'pɑːn] ['swɔləuiŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

If	a	Person	complains	of	Pain	in	his	Throat	upon	swallowing	,	with	the
如果	一个	人	抱怨	的	疼痛	在	他的	喉	之上	吞咽	,	和	这

['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər] ,

Symptoms	of	a	Fever	,
症状	的	一个	发烧	,

如果一个人吞咽时喉咙疼痛，并伴有发烧症状，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [θɔːt] [mɔːr] [ɪk'spiːdiənt] , [ɔːr] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ɔrdɚd] , [ðæn; ðən] ['bliːdɪŋ] , ['pəːdʒiŋ]

nothing	is	thought	more	expedient	,	or	more	frequently	order'd	,	than	Bleeding	,	Purging
没有什么	是	想法	更多的	权宜	,	或者	更多的	频繁地	已订购	,	比	出血	,	清除

,

,

,

没有什么比放血、泻药更方便、更常被下令进行的治疗了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['medsnz] [æz; əz][ɑːr; ər]['deɪli] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

and	such	Medicines	as	are	daily	observed	to	remove	Inflammations	in	general
和	这样的	药物	作为	是	日常的	观察到	到	消除	炎症	在	一般的

:

:

:

以及日常用于消除炎症的药物：

[ænd; ənd][ɪn]['sɪmp(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] , [baɪ] ['riːz(ə)n]

And	in	simple	Inflammations	this	Method	is	warranted	to	be	just	,	by	Reason
和	在	简单的	炎症	这	方法	是	有保证	到	是	只是	,	经过	原因

[ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] .

and	Experience	.
和	经验	.

对于简单的炎症，根据理性和经验，这种方法是公正的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [hæθ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	a	Disease	hath	of	late	Years	appeared	in	this	City	,	in	many	of	the
但	一个	疾病	有	的	晚的	年	出现	在	这	城市	,	在	许多	的	这

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,

neighbouring	Villages	,
邻接	村庄	,

但近几年，这座城市及其周边许多村庄出现了一种疾病。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] -

and	according	to	the	best	Informamation
和	根据	到	这	最好的	-

根据最佳信息

[ˌaɪ 'viː]

iv
四

四

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] , [ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;

I	have	been	able	to	procure	,	in	several	other	Parts	of	this	Nation	;
我	有	到过	有能力的	到	采购	,	在	一些	其他	部分	的	这	国家	;

我在我国其他几个地区也成功采购到了；

[wɪtʃ] , [ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːr] [θroʊt] ,

which	,	tho	'	it	may	be	taken	for	a	common	Sore	Throat	,
哪个	,	虽然	-	它	可能	是	已采取	为了	一个	常见的	疮	喉	,

虽然它可能被误认为是普通的咽喉痛，

[ɔːr][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɒnsɪlz] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

or	a	simple	Inflammation	of	the	Tonsils	,	by	those	who	are	unacquainted	with
或者	一个	简单的	炎	的	这	扁桃体	,	经过	那些	WHO	是	不熟悉的	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

或者，对于那些不了解的人来说，可能只是简单的扁桃体炎。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [wʌn] ,

is	of	a	very	different	Nature	from	the	common	one	,
是	的	一个	非常	不同的	自然	从	这	常见的	一	,

与常见的那个性质截然不同，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][æz; əz] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] ['meθəd] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	requires	to	be	treated	in	as	different	a	Method	:	For	it	has
和	需要	到	是	治疗	在	作为	不同的	一个	方法	:	为了	它	有

[bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

been	found	by	Experience	,
到过	成立	经过	经验	,

因此需要采用不同的方法进行处理：因为经验表明，

[ðæt] [ðoʊz] ['meʒərz] , [wɪtʃ] ['seldəm] [feɪl][ʌv; əv] ['ænsər] [ðə; ði] - [ˌekspek'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs]

that	those	Measures	,	which	seldom	fail	of	answering	the	Prescriber's	Expectation	in	this
那	那些	措施	,	哪个	很少	失败	的	回答	这	-	期待	在	这

[keɪs] ,

Case	,
案件	,

在这种情况下，这些措施很少会辜负处方者的期望，

['friːkwəntli] [prə'duːs] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'hæpi] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['rendər][ə; eɪ]

frequently	produce	the	most	unhappy	Consequences	in	the	other	,	and	render	a
频繁地	生产	这	最多	不开心	结果	在	这	其他	,	和	使成为	一个

[dɪ'ziːz] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli]['feɪt(ə)l] ,

Disease	almost	certainly	fatal	,
疾病	几乎	当然	致命的	,

常常给对方带来最不幸的后果，并且几乎肯定会导致疾病致命。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][soʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

which	of	itself	is	not	often	so	,	in	this	Country	.
哪个	的	本身	是	不是	经常	所以	,	在	这	国家	.

而这种情况在这个国家并不常见。

[sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæv; həv][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ['fɔːlən] ['ʌndər] [maɪ]

Some	Instances	of	Mistakes	in	this	respect	have	not	long	since	fallen	under	my
一些	实例	的	错误	在	这	尊重	有	不是	长的	自从	倒下	在下面	我的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

Observation	;
观察	;

近来，我注意到这方面出现了一些错误；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['hæpənɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːrdər]

and	there	is	still	a	Possibility	of	the	like	happening	,	as	the	same	Disorder
和	那里	是	仍然	一个	可能性	的	这	喜欢	发生	,	作为	这	相同的	紊乱

[kən'tɪnjuːz] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] :

continues	amongst	us	:
继续	在	我们	:

而且，类似的事情仍有可能发生，因为同样的混乱局面仍在我们中间持续蔓延：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'devər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'vent]

It	seems	therefore	necessary	,	that	some	Endeavours	should	be	used	to	prevent
它	似乎	所以	必要的	,	那	一些	努力	应该	是	用过的	到	防止

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

因此，似乎有必要采取一些措施来防止这种情况发生；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] , [æz; əz]

and	that	such	a	Description	of	the	Disease	should	be	made	public	,	as
和	那	这样的	一个	描述	的	这	疾病	应该	是	制成	民众	,	作为

[maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l] [præk'tiʃənəz] ,

might	enable	Practitioners	,
可能	使能够	从业者	,

并且应该公开这种疾病描述，以便从业人员能够.....

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɔːr] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	have	not	seen	or	known	it	,
WHO	有	不是	已见	或者	已知	它	,

那些没有见过或了解它的人，

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] ;

to	distinguish	it	from	that	to	which	it	bears	some	Resemblance	;
到	区分	它	从	那	到	哪个	它	熊	一些	相似	;

将其与某些相似之处区分开来；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

together	with	an	Account	of	the	Method	of	treating	it	,
一起	和	一个	帐户	的	这	方法	的	治疗	它	,

以及治疗方法的说明，

[wɪtʃ] [hæθ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

which	hath	in	general	been	attended	with	Success	.
哪个	有	在	一般的	到过	参加	和	成功	.

通常情况下，这些举措都取得了成功。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæk(ə)lti] , [huː] , [aɪ] ['redɪli] [ək'nɑːlɪdʒ] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər]

There	are	several	of	the	Faculty	,	who	,	I	readily	acknowledge	,	have	it	more	in	their
那里	是	一些	的	这	学院	,	WHO	,	我	容易	承认	,	有	它	更多的	在	他们的

我承认，学院里有几位教授在这方面更有经验。

[viː]

v
v

V

['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

Power	to	give	the	Public	Satisfaction	on	this	Subject	,	than	I	have	,
力量	到	给	这	民众	满意	在	这	主题	,	比	我	有	,

我比任何人都更有能力让公众对这个问题感到满意。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['kɑːnstənt] [en'geɪdʒmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

but	their	constant	Engagements	in	the	Duties	of	their	Profession	,
但	他们的	持续的	订婚	在	这	职责	的	他们的	职业	,

但他们持续不断地履行其职业职责，

[wɪl] ['prɑːbəbli] ['hɪndər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk] ,

will	probably	hinder	those	who	are	most	equal	to	the	Task	,
将要	大概	阻碍	那些	WHO	是	最多	平等的	到	这	任务	,

可能会阻碍那些最适合完成这项任务的人，

[frʌm; frəm]['ɛksə,kju:tɪŋ][,aɪ 'ti:][soʊ] ['spi:dəli] [æz; əz]['pʌblɪk][ju:'tɪləti] [rɪ'kwaɪrz] : ['werfɔ:r] ,

from	executing	it	so	speedily	as	public	Utility	requires	:	Wherefore	,
从	执行	它	所以	迅速地	作为	民众	公用事业	需要	:	因此	,

未能以公共事业所需的速度执行：因此，

[æz; əz][sʌm; səm][,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [si:mz] [ɪ'mi:diətli] ['wɑ:ntɪd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

as	some	Information	relative	to	it	seems	immediately	wanted	in	several	Places	,
作为	一些	信息	相对的	到	它	似乎	立即地	通缉	在	一些	地点	,

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

the	following	,
这	下列的	,

由于一些地方似乎迫切需要与此相关的信息，因此，以下是相关信息：

[ðoʊ] - [les] ['pɜ:rfɪkt] , [wɪl] [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][bi:; bi] ['ni:ðər] [,ʌnək'septəbl] , [nɔ:r] ['hoʊlli]

tho	'	less	perfect	,	will	perhaps	in	the	mean	time	be	neither	unacceptable	,	nor	wholly
虽然	-	较少的	完美的	,	将要	也许	在	这	意思是	时间	是	两者都不	不可接受	,	也不	完全

['ju:sləs] .

useless	.
无用	.

虽然不够完美，但或许暂时既不会令人无法接受，也不会完全无用。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ði:z] [ʃi:ts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ,

If	any	thing	in	these	Sheets	should	appear	,
如果	任何	事物	在	这些	床单	应该	出现	,

如果这些表格中的任何内容出现，

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ækjərət] ,

to	those	who	may	be	better	acquainted	with	the	Subject	to	be	inaccurate	,
到	那些	WHO	可能	是	更好的	熟人	和	这	主题	到	是	不准确	,

对于那些可能更熟悉该主题的人来说，这可能是不准确的。

[ɔ:r][,pri:mə'tʃʊr; ,pri:mə'tʊr] ; [ɪf] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd] [si:m] [tu:] ['lɑ:rdʒli]

or	premature	;	if	some	Things	of	little	Weight	should	seem	too	largely
或者	过早	;	如果	一些	事物	的	小的	重量	应该	似乎	也	很大程度上

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ,

insisted	on	,
坚持	在	,

或者为时过早；如果一些无关紧要的事情被过分强调，

[waɪlst] ['ʌðər] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['kɑ:nsɪkwens] [ɑ:r; ər] [nɪ'glektɪd] , [ðɪs] [ə'pɑ:lədʒi] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [bi:; bi]

whilst	others	of	more	Consequence	are	neglected	,	this	Apology	will	,	I	hope	,	be
而	其他的	的	更多的	结果	是	被忽视的	,	这	道歉	将要	,	我	希望	,	是

[əd'mɪtɪd] ; [vɪz] .

admitted	;	viz	.
承认	;	即	.

虽然其他一些更重要的道歉被忽视了，但我希望这份道歉能够被接受；即：

[ðæt] [tu:; tə][hæv; həv] - [ðə; ði][,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] ,

that	to	have	delay'd	the	Publication	of	this	Essay	,
那	到	有	-	这	发布	的	这	散文	,

导致本文发表延迟，

[tɪl] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] ['fɜ:rðər] [,ɑ:bzɝ'veɪʃənz] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] ,

till	it	had	received	those	Advantages	that	further	Observations	might	have	added	,
直到	它	有	已收到	那些	优势	那	更远	观察	可能	有	额外	,

[wʊd] [hæv; həv] ['frʌstreɪtɪd] [maɪ] [dɪ'zaɪn] ;

would	have	frustrated	my	Design	;
会	有	沮丧的	我的	设计	;

直到它获得了那些优势，而进一步的观察可能会增加这些优势，这将阻碍我的设计；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [prɪ'vent] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
which **was** **,** **to** **prevent** **,** **as** **much** **as** **possible** **,**
哪个 曾是 , 到 防止 , 作为 很多 作为 可能的 ,

其目的在于尽可能地预防，

[ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'zi:z] , [baɪ] ['spi:dəli] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ]
the **Mistakes** **that** **might** **happen** **in** **relation** **to** **this** **Disease** **,** **by** **speedily** **communicating**
这 错误 那 可能 发生 在 关系 到 这 疾病 , 经过 迅速地 沟通
[ðə; ði] [ri'ma:ks] ,
the **Remarks** **,**
这 评论 ,

通过迅速传达相关信息，可以避免与这种疾病相关的可能出现的错误。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['instənsiz] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hæd; həd] [ə'fɔ:d] .
which **the** **Instances** **I** **had** **seen** **had** **afforded** **.**
哪个 这 实例 我 有 已见 有 提供 .

我所看到的实例都证明了这一点。

[æz; əz] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [reɪdʒd][ɪn][speɪn] ,
As **this** **Disease** **appears** **to** **be** **the** **same** **with** **that** **which** **raged** **in** **Spain** **,**
作为 这 疾病 出现 到 是 这 相同的 和 那 哪个 愤怒 在 西班牙 ,

这种疾病似乎与肆虐西班牙的疾病相同，

['ɪtəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] , ['sʌmwʌt] [mɔ:r]
Italy **,** **and** **the** **neighbouring** **Countries** **,** **somewhat** **more**
意大利 , 和 这 邻接 国家 , 有些 更多的

意大利及其邻国，情况略有不同。

['vaɪ, 'vi:]
vi
六

六

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ; [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪm'prɑ:pər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
than **a** **Century** **ago** **;** **it** **may** **not** **be** **improper** **,** **in** **the** **first** **place** **,**
比 一个 世纪 前 ; 它 可能 不是 是 不当 , 在 这 第一的 地方 ,

比一个世纪前更甚；首先，这或许并非不妥。

[tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hu:] [ðen] [roʊt]
to **give** **some** **Account** **of** **it** **,** **from** **such** **of** **the** **Authors** **who** **then** **wrote**
到 给 一些 帐户 的 它 , 从 这样的 的 这 作者 WHO 然后 写道
[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
upon **it** **,**
之上 它 ,

为了对此进行一些描述，可以参考当时一些撰写过相关文章的作者的说法。

[æz; əz][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][hændz] , ['pri:viəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
as **have** **come** **to** **my** **Hands** **,** **previous** **to** **a** **Description** **of** **the** **same**
作为 有 来 到 我的 手 , 以前的 到 一个 描述 的 这 相同的
[dɪ'stempər] ,
distemper **,**
犬瘟热 ,

正如我之前所接触到的，在对同一种疾病进行描述之前，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
as **it** **now** **appears** **in** **this** **Country** **.**
作为 它 现在 出现 在 这 国家 .

它现在在这个国家的样子。

- [tɪz] [sed] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr] ,
' **Tis** **said** **,** **that** **a** **similar** **,**
- 的 说 , 那 一个 相似的 ,

据说，类似的，

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [hæθ] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪz] ,
if not the same Disease hath long been in some of our American Colonies ,
如果 不是 这 相同的 疾病 有 长的 到过 在 一些 的 我们的 美国人 殖民地 ,

即使不是同一种疾病，它也早已存在于我们的一些美洲殖民地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə] ['aɪləndz] ,
and the West - India Islands ,
和 这 西方 - 印度 岛屿 ,

以及西印度群岛，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər]
but as I have met with no Accounts of it from such as were
['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] ,
competent Judges ,
胜任的 法官 ,

但我没有从那些称职的法官那里得到任何关于此事的记载，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [in'kwaiəriz] ,
it must be left to Time , and further Inquiries ,
它 必须 是 左边 到 时间 , 和 更远 查询 ,

此事须待时间及进一步调查。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr]['fɔːlsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
to determine the Truth or Falsity of the Report .
到 决定 这 真相 或者 虚假 的 这 报告 .

确定报告的真伪。

['lʌndən] , ['dɛk] . [wʌn] . - . [wʌn]
London , Dec . 1 . 1748 . 1
伦敦 , 12月 . 1 . - . 1

伦敦，1748年12月1日。1

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[sɔːr] [θroʊt]
SORE THROAT
疮 喉

咽喉痛

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɜ-z] ;
Attended with ULCERS ;
参加 和 溃疡 ;

患有溃疡;

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn] [speɪn] , ['ɪtəli] , ['sisili] , & [siː] .
As it appeared in Spain , Italy , Sicily , & c .
作为 它 出现 在 西班牙 , 意大利 , 西西里岛 , & c .

它出现在西班牙、意大利、西西里岛等地。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] - [[wʌn]] , [baɪ][ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,
The Disease which was called by the Spaniards Garrotillo [1] , by the Italians ,
这 疾病 哪个 曾是 称为 经过 这 西班牙人 - [1] , 经过 这 意大利人 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
and other Nations ,
和 其他 国家 ,

这种疾病，西班牙人称之为 Garrotillo[1]，意大利人和其他民族称之为 Garrotillo[1]，

['mɔ:bəs] - , - - [ə'fɛktəs] , - - ['lu:ˌi:z] , [ænd; ənd][baɪ]
Morbus strangulatorius , Pestilens Faucium Affectus , Epidemica Gutturis Lues , and by
疾病 - , - - 影响 , - - 卢斯 , 和 经过
['daɪvərz] ['ʌðər] [æpə'leɪʃnz] [[ˌtu:'tu:]] ,
divers other Appellations [2] ,
潜水员 其他 名称 [2] ,

Morbus strangulatorius、Pestilens Faucium Affectus、Epidemica Gutturis Lues 以及各种其他称谓[2]，

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'pɪrd] [fɜ:rst][ɪn] [speɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,
is said to have appeared first in Spain about the Year 1608 ,
是 说 到 有 出现 第一的 在 西班牙 关于 这 年 - ,

据说最早于1608年左右出现在西班牙。

[tu:; tə][hæv; həv] [spred] [frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə]['mɔ:ltə] , ['sisili] , [ɔ'træntəu, 'ɔ:trɑ:ntɔ:] , [ə'pju:ljə] ,
to have spread from thence to Malta , Sicily , Otranto , Apulia ,
到 有 传播 从 因此 到 马耳他 , 西西里岛 , 奥特朗托 , 阿普利亚 ,
[kə'leibriə] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
Calabria , and the Campagnia ,
卡拉布里亚 , 和 这 - ,

从那里传播到马耳他、西西里岛、奥特朗托、普利亚、卡拉布里亚和坎帕尼亚地区。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ; [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [broʊk] [aʊt] [æt; ət]['neɪpəlz][ɪn] - ,
in the Space of a few Years ; and to have broke out at Naples in 1618 ,
在 这 空间 的 一个 很少 年 ; 和 到 有 打破 出去 在 那不勒斯 在 - ,

短短几年内；并在1618年在那不勒斯爆发战争，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðæt]
where it continued upwards of 20 Years ravaging the different Parts of that
在哪里 它 持续 向上 的 - 年 蹂躏 这 不同的 部分 的 那
['kɪŋdəm] [[θri:]] . [ˌtu:'tu:]
Kingdom [3] . 2
王国 [3] . 2

它持续肆虐该王国各地长达20年之久[3].2

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)nli] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ði:z] ['kʌntriz] ,
It is not certainly known how much longer it remained in these Countries ,
它 是 不是 当然 已知 如何 很多 更长 它 剩余 在 这些 国家 ,

目前尚不清楚它在这些国家停留了多久。

[ɔ:r][tu:; tə] [wʌt] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
or to what others it was communicated at that time ,
或者 到 什么 其他的 它 曾是 沟通 在 那 时间 ,

或者当时传达给了其他人。

[ɪts] [dɪ'klenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [əb'skjʊr] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] .
its Declension being as obscure as the Causes it sprung from .
它是 衰落 存在 作为 朦胧 作为 这 原因 它 弹簧 从 .

它的衰落和它所起源的原因一样晦涩难懂。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] , [su:n] ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [ə'bʌv] - ,
That it wholly disappeared in these Parts , soon after the Time above - mention'd ,
那 它 完全 消失 在 这些 部分 , 很快 后 这 时间 多于 - 提到 ,
[si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] ,
seems probable ,
似乎 可能 ,

在上述时间之后不久，它很可能就在这些地区彻底消失了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
from **the** **Silence** **of** **those** **Physicians** **,** **who** **have** **published** **their** **Observations**
从 这 沉默 的 那些 医生 , WHO 有 已发布 他们的 观察
[meɪd] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] ,
made **in** **the** **Places** **,**
制成 在 这 地点 ,

从那些发表过他们在各地所作观察的医生的沉默来看，

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [sɪ'vɪrli] [felt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stempər] .
which **had** **so** **severely** **felt** **the** **Effects** **of** **this** **Distemper** **.**
哪个 有 所以 严重 毛毡 这 效果 的 这 犬瘟热 .

曾深受这种疾病影响的地区。

['sevrəl] ['raɪtɝz] , [æz; əz] - [[fɔːr]] , - [[faɪv]] , [rɑːmɑːtsiːni] [[sɪks]] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
Several **Writers** **,** **as** **Wierus** **[** **4** **]** **,** **Forrestus** **[** **5** **]** **,** **Ramazzini** **[** **6** **]** **,** **and** **others**
一些 作家 , 作为 - [4] , - [5] , 拉马齐尼 [6] , 和 其他的
, [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ,
, **take** **notice** **of** **epidemic** **Affections** **of** **the** **Throat** **,**
, 拿 注意 的 流行性 情感 的 这 喉 ,

一些作家，如维鲁斯[4]、福雷斯特斯[5]、拉马齐尼[6]等人，都注意到了咽喉的流行性疾病，

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] ; [bʌt; bət]
in **some** **respects** **resembling** **the** **Disease** **here** **described** **;** **but**
在 一些 尊重 类似 这 疾病 这里 描述 ; 但
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
a **little** **Attention** **to** **the** **Symptoms** **of** **each** **,**
一个 小的 注意力 到 这 症状 的 每个 ,

在某些方面与此处描述的疾病相似；但稍加注意每种疾病的症状，

[wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪ'skʌvər] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
will **,** **I** **think** **,** **discover** **an** **essential** **Difference** **between** **them** **.**
将要 , 我 思考 , 发现 一个 基本的 不同之处 之间 他们 .

我认为，将会发现它们之间的本质区别。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːr] [θroʊt] [ænd; ənd]['skɑːrlət]['fiːvər] ,
The **same** **may** **be** **said** **of** **the** **Sore** **Throat** **and** **Scarlet** **Fever** **,**
这 相同的 可能 是 说 的 这 疮 喉 和 猩红 发烧 ,

同样的情况也适用于咽喉痛和猩红热。

[wɪtʃ] [ɪt'self][æt; ət] ['edɪnbərə] [ɪn] - [['sɛvən]] . [θriː]
which **shew'd** **itself** **at** **Edinburgh** **in** **1733** **[** **7** **]** **.** **3**
哪个 展示 本身 在 爱丁堡 在 - [7] . 3

它于1733年在爱丁堡亮相[7].3

[ˌtʊrnə'fɔːrt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][lə'vænt] [[eɪt]] ,
Tournefort **,** **in** **his** **Voyage** **to** **the** **Levant** **[** **8** **]** **,**
图尔内福尔 , 在 他的 航程 到 这 黎凡特 [8] ,

图尔内福尔在他的《黎凡特之旅》[8]中写道：

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]
seems **to** **have** **found** **the** **Disease** **we** **are** **treating** **of** **in** **the** **Islands** **of**
似乎 到 有 成立 这 疾病 我们 是 治疗 的 在 这 岛屿 的
[ðə; ði][ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ;
the **Archipelago** **;**
这 群岛 ;

似乎在群岛中发现了我们正在治疗的这种疾病；

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌn][kæn; kən][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [dɪ'skrɪpʃn] [wiː; wi]

at	least	as	far	as	one	can	judge	from	the	imperfect	Description	we
在	至少	作为	远的	作为	一	能	法官	从	这	不完善	描述	我们

[hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	of	it	.
有	的	它	.

至少就我们目前所掌握的不完整描述而言是这样的。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

His	Account	is	as	follows	.
他的	帐户	是	作为	跟随	.

他的叙述如下。

" [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] (['mɪlɔ]) , [ðer; ðər][reɪdʒd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'stempər] , [nɑːt]

"	When	we	were	in	this	Island	(	Milo	)	,	there	raged	a	terrible	Distemper	,	not
"	什么时候	我们	是	在	这	岛	(	米洛	)	,	那里	愤怒	一个	糟糕的	犬瘟热	,	不是

[ʌn'kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][lə'vænt] :

uncommon	in	the	Levant	:
罕见	在	这	黎凡特	:

“当我们身处这座岛屿（米洛岛）时，那里爆发了一种可怕的瘟疫，这在黎凡特地区并不罕见：

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɔːf] ['tʃɪldrən] [ɪn] [twaɪs] - ['aʊərz] :

It	carries	off	Children	in	twice	24	Hours	:
它	携带	离开	孩子们	在	两次	-	小时	:

它会在24小时内两次掳走儿童：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːrbʌŋkl] [ɔːr] [pleɪg] - [sɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

It	is	a	Carbuncle	or	Plague	-	Sore	in	the	Bottom	of	the	Throat	,	attended	with
它	是	一个	痈	或者	瘟疫	-	疮	在	这	底部	的	这	喉	,	参加	和

[ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvər] .

a	violent	Fever	.
一个	暴力	发烧	.

这是咽喉底部的痈疮或痈疮，伴有剧烈发烧。

[ðɪs] ['mælədi] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pleɪg] , [ɪz][ˌepə'demɪkəl] , [ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [spɛəz]

This	Malady	,	which	may	be	called	the	Child's	Plague	,	is	epidemical	,	tho	'	it	spares
这	弊病	,	哪个	可能	是	称为	这	孩子的	瘟疫	,	是	流行病	,	虽然	-	它	备件

[ə'dʌlt; 'ædʌlt]['piːp(ə)l] .

adult	People	.
成人	人们	.

这种疾病，可以称之为儿童瘟疫，具有流行性，但不会侵袭成年人。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	best	way	to	check	the	Progress	of	it	,
这	最好的	方式	到	查看	这	进步	的	它	,

检查进度的最佳方法是：

[ɪz][tuː; tə]['vɑːmɪt][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] ,

is	to	vomit	the	Child	the	Moment	he	complains	of	a	sore	Throat	,
是	到	呕吐	这	孩子	这	片刻	他	抱怨	的	一个	疮	喉	,

就是孩子一抱怨喉咙痛就立刻把他吐出来。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pər'siːvd] [tuː; tə] [groʊ] ['hevi] - ['hedɪd] . [fɔːr]

or	that	he	is	perceived	to	grow	heavy	-	headed	.	4
或者	那	他	是	感知	到	生长	重的	-	标题	.	4

或者人们认为他变得自负。4

[ðɪs] ['remədi] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'keɪʒn] ,

This	Remedy	must	be	repeated	,	according	as	there	is	Occasion	,
这	补救	必须	是	重复	,	根据	作为	那里	是	场合	,

如有需要，必须重复使用此疗法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'vækjueɪt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːkwə]['fɔːrtɪs] , [ðæt] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] .

in	order	to	evacuate	a	sort	of	Aqua	fortis	,	that	discharges	itself	on	the	Throat	.
在	命令	到	撤离	一个	种类	的	水	福蒂斯	,	那	排放	本身	在	这	喉	.

为了排出某种强水，它会在喉咙处释放出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

It	is	necessary	to	support	the	Circulation	of	the	Juices	,	and	the	Strength	of	the	Patient	,
它	是	必要的	到	支持	这	循环	的	这	果汁	,	和	这	力量	的	这	病人	,

有必要促进体液循环，增强患者体质。

[wɪð; wɪθ] ['spɪrɪtʃʊəs] [θɪŋz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θi'raiəkə] , [s'pər] . ['vɑːl] .

with	spirituous	Things	;	such	as	the	Theriaca	,	Spir	.	vol	.
和	精神	事物	;	这样的	作为	这	棘球	,	呼吸	.	卷	.

与灵性事物；例如《灵性论》卷。

['oʊliˌoʊ] .

oleos	.
油	.

油。

[æroʊmæt] .

aromat	.
香气	.

芳香剂。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪkwɪd]['staɪræks][ɪn]['brændi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['gɑːrgərɪzəm][ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

The	Solution	of	Liquid	Styrax	in	Brandy	is	an	excellent	Gargarism	upon	this	Occasion	.
这	解决方案	的	液体	安息香	在	白兰地	是	一个	出色的	垃圾主义	之上	这	场合	.

在这种场合，用白兰地配制的液态安息香溶液是一种极好的佐酒良方。

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'spætʃ] ,

Tho	'	it	is	a	Case	that	requires	the	greatest	Dispatch	,
虽然	-	它	是	一个	案件	那	需要	这	最	派遣	,

虽然这是一起需要最快处理的案件，

[ðə; ði] ['levənˌtaɪn] [ɑːr; ər] ['seldəm] [mʌtʃ] [ɪn] [heɪst] [ɪn][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'ziːz] .

the	Levantines	are	seldom	much	in	Haste	in	the	Cure	of	any	Disease	.
这	黎凡特人	是	很少	很多	在	匆忙	在	这	治愈	的	任何	疾病	.

黎凡特人在治疗任何疾病方面很少急于求成。

" [ðɪs] [ə'kaʊnt] [dʌz] [nɑːt] [ˌdɪsə'griː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [left][ˌjuː 'es] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːbəs] - ;

"	This	Account	does	not	disagree	in	general	with	that	which	has	been	left	us	of	the	Morbus	strangulatorius	;
"	这	帐户	做	不是	不同意	在	一般的	和	那	哪个	有	到过	左边	我们	的	这	疾病	-	;

“本记述总体上与我们所了解的绞刑病的记载并无冲突；

['oʊnli][hi:; hi][ɪz]['sɪŋgjələr][ɪn] [ə'fektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑ:kwə]['fɔ:rtɪs]

only	he	is	singular	in	affecting	it	to	arise	from	a	kind	of	Aqua	fortis
仅有的	他	是	单数	在	影响	它	到	出现	从	一个	种类	的	水	福蒂斯

[dis'tʃa:dʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rts] :

discharged	upon	the	Parts	:
出院	之上	这	部分	:

只有他与众不同之处在于，他能让这种感觉像是由一种喷洒在身体各处的强水（Aqua fortis）引起的：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] [hæd; həd] [ɪn'groʊst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

But	his	favourite	Study	had	engrossed	his	Attention	,
但	他的	最喜欢的	学习	有	全神贯注	他的	注意力	,

但他最喜欢的研究却吸引了他的全部注意力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][ɪm'pju:t][bəuθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mis'teik] ,

and	to	this	we	must	impute	both	the	present	Mistake	,
和	到	这	我们	必须	归因	两个都	这	展示	错误	,

而我们必须将目前的错误归咎于此，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] [hi:; hi] [tri:ts] [ə'pɑ:n]

and	his	Want	of	sufficient	Accuracy	and	Precision	,	when	he	treats	upon
和	他的	想	的	充足的	准确性	和	精确	,	什么时候	他	款待	之上

['medɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] .

medical	Subjects	.
医疗的	主题	.

他在处理医学问题时缺乏足够的准确性和精确性。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][broʊk][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'bʌv] - , [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ɪn'geɪdʒd][ðə; ði]

When	it	first	broke	out	in	the	Countries	above	-	mention'd	,	it	soon	engaged	the
什么时候	它	第一的	打破	出去	在	这	国家	多于	-	提到	,	它	很快	已订婚的	这

[fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,

Physicians	of	those	Times	,
医生	的	那些	《时代周刊》	,

当它最初在上述国家爆发时，很快就引起了当时医生的关注。

[æz; əz] [wel] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] , [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [maɪt] [kən'trɪbju:t]

as	well	to	observe	its	Nature	and	Effects	,	with	whatever	might	contribute
作为	出色地	到	观察	它是	自然	和	效果	,	和	任何	可能	贡献

[tu:; tə][ɪts] [kjʊr] ,

to	its	Cure	,
到	它是	治愈	,

同时观察其性质和影响，以及任何可能有助于治愈它的方法。

[æz; əz][tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [wɪtʃ] some5

as	to	vindicate	their	respective	Systems	and	Opinions	,	which	some5
作为	到	表白	他们的	各自	系统	和	意见	,	哪个	some5

为了维护各自的体系和观点，有些人这样做是出于这种目的。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] .

of	them	did	with	a	great	deal	of	Warmth	.
的	他们	做过	和	一个	伟大的	交易	的	温暖	.

他们中的许多人热情洋溢地完成了这项工作。

[aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][trækts] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðen] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]

Out	of	such	of	the	Tracts	that	were	then	published	as	I	have	had
出去	的	这样的	的	这	小册子	那	是	然后	已发布	作为	我	有	有

[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [pə'ru:zɪŋ] ,

an	Opportunity	of	perusing	,
一个	机会	的	仔细阅读	,

在我有机会仔细阅读过的当时出版的那些小册子中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt]

and	which	indeed	are	not	so	many	as	I	could	wish	,	the	following	Account
和	哪个	的确	是	不是	所以	许多	作为	我	可以	希望	,	这	下列的	帐户

[hæz; həz] [bɪn] [kə'lektɪd] .

has	been	collected	.
有	到过	集	.

但实际上并没有我想象中那么多，以下是收集到的记录。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪnsəpli] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

I	shall	here	mention	the	Authors	to	whom	I	am	principally	indebted	for	it	.
我	将	这里	提到	这	作者	到	谁	我	是	主要	负债累累	为了	它	.

在此，我要特别提及几位作者，我主要感谢他们的贡献。

[dʒəu'hænis][ɑ:n'dreɪəs] - , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [hu:] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['tri:tɪs]

Johannes	Andreas	Sgambatus	,	a	Physician	of	Naples	,	who	published	a	Treatise
约翰内斯	安德烈亚斯	-	,	一个	医生	的	那不勒斯	,	WHO	已发布	一个	论文

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn] - [[naɪn]] .

upon	this	Subject	in	1620	[	9	]	.
之上	这	主题	在	-	[	9	]	.

那不勒斯医生约翰内斯·安德烈亚斯·斯甘巴图斯于 1620 年发表了关于此主题的论文[9]。

[hi:; hi] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [mə'θɑ:dɪkl] [ænd; ənd] ['prɪti] [ɪg'zækt]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz]

He	gives	us	a	methodical	and	pretty	exact	History	of	the	Symptoms
他	给予	我们	一个	有条不紊	和	漂亮的	精确的	历史	的	这	症状

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

of	this	Disease	,
的	这	疾病	,

他为我们详细而准确地描述了这种疾病的症状发展史。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kjʊr] [bəuθ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['tɑ:pɪkl] ,

and	the	Method	of	Cure	both	general	and	topical	,
和	这	方法	的	治愈	两个都	一般的	和	局部用药	,

以及整体和局部治疗方法，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'pju:ts] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:r; wər]

together	with	a	summary	View	of	the	Disputes	which	at	that	time	were
一起	和	一个	概括	看法	的	这	争议	哪个	在	那	时间	是

['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hi:t] [ænd; ənd]['ækrɪmoʊni][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ɪts] [neɪm] ,

managed	with	sufficient	Heat	and	Acrimony	in	relation	to	its	Name	,
管理	和	充足的	热	和	尖刻	在	关系	到	它是	姓名	,

以及对当时围绕其名称而引发的激烈争论的简要概述，

[kɔ:z] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ;

Cause	,	and	Nature	;
原因	,	和	自然	;

原因和本质；

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]

about	which	they	were	as	much	divided	as	they	were	about	the	Method	of
关于	哪个	他们	是	作为	很多	分割	作为	他们	是	关于	这	方法	的

[kjʊr] ;

Cure	;
治愈	;

他们对此意见分歧很大，就像他们对治疗方法意见分歧很大一样；

[i:tʃ] ['pɑ:rti] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] [hɪ'pɑ:krəˌti:z] , ['geilin] , [ˌævi'senə] , & [si:] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt]

each	Party	appealing	to	Hippocrates	,	Galen	,	Avicenna	,	&	c	.	for	the	Support
每个	派对	上诉	到	希波克拉底	,	盖伦	,	阿维森纳	,	&	c	.	为了	这	支持

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ,

of	their	Opinions	concerning	a	Disease	,
的	他们的	意见	有关	一个	疾病	,

各方援引希波克拉底、盖伦、阿维森纳等人的著作来支持他们关于某种疾病的观点，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ə'piːl] [tuː; tə]['evər] [sɔː] . [sɪks]

which	it	is	not	certain	that	those	whom	they	appeal	to	ever	saw	.	6
哪个	它	是	不是	肯定	那	那些	谁	他们	上诉	到	曾经	锯	.	6

尚不确定他们所求助的人是否见过这种情况。[6]

[dʒəu'hænis]['bæptistə] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪsə'leɪniə] ['mɛdɪkə] [-] [teɪks] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs]

Johannes	Baptista	Cortesius	,	in	his	Miscellanea	medica	[	10	]	takes	notice	of	this
约翰内斯	巴普蒂斯塔	-	,	在	他的	杂项	医学	[	-	]	需要	注意	的	这

[dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪmptəmz] ,

Disease	,	and	describes	its	principal	Symptoms	,
疾病	,	和	描述	它是	主要的	症状	,

约翰内斯·巴普蒂斯塔·科尔特修斯在他的《医学杂集》[10]中注意到了这种疾病，并描述了其主要症状，

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][dʒoʊ] .

in	a	Letter	to	Jo	.
在	一个	信	到	乔	.

在给乔的一封信中。

['æntən] .

Anton	.
安东	.

安东。

- , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [tʃiːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɔːl'tiːz] ['gæli] .

Anguilloni	,	Physician	in	chief	to	the	Maltese	Gallies	.
-	,	医生	在	首席	到	这	马耳他语	帆船	.

安圭洛尼，马耳他战舰的首席医师。

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'stempər] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'festid]

He	considers	it	indeed	as	a	different	Distemper	from	that	which	infested
他	考虑	它	的确	作为	一个	不同的	犬瘟热	从	那	哪个	受感染的

['neɪpəlz] ,

Naples	,
那不勒斯	,

他认为这确实与肆虐那不勒斯的瘟疫不同。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪtəli] ; [ðoʊ] - , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	other	Parts	of	Italy	;	tho	'	,	from	his	own	Account	of	it	,
和	其他	部分	的	意大利	;	虽然	-	,	从	他的	自己的	帐户	的	它	,

以及意大利的其他地区；不过，根据他自己的描述，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði][aɪ'dentəti] .

there	appears	little	Reason	to	question	the	Identity	.
那里	出现	小的	原因	到	问题	这	身份	.

似乎没有理由质疑其身份。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [led]['ɪntuː] [ðɪs] [mis'teik] ,

He	seems	to	have	been	led	into	this	Mistake	,
他	似乎	到	有	到过	引领	进入	这	错误	,

他似乎是被引入了这个错误。

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hiː; hi] [triːts] [ʌv; əv][æz; əz] [kən'teɪdʒəs] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɪmɪtɪd]

by	considering	the	Disease	he	treats	of	as	contagious	only	in	a	certain	limited
经过	考虑	这	疾病	他	款待	的	作为	传染性	仅有的	在	一个	肯定	有限的

[sens] ,

Sense	,
感觉	,

他认为，他所描述的这种疾病只有在某种有限的意义上才具有传染性。

[waɪlst] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [dɪ'klerd] [ðerz] [tu:; tə][bi:; bi][ˌpestɪ'lenʃ(ə)l][ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] [wɪ'ðaʊt]

whilst	the	Italians	declared	theirs	to	be	pestilential	and	contagious	without
而	这	意大利人	声明	他们的	到	是	瘟疫	和	传染性	没有

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] .

Restriction	.
限制	.

而意大利人则宣布他们的病毒具有瘟疫性和传染性，且不加限制。

[hi:; hi] [ə'laʊz] ,

He	allows	,
他	允许	,

他允许，

[ðæt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [ə'fektɪd] [maɪt] [kən'veɪ] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [e'flu:vjə] [tu:; tə]

that	the	Breath	of	a	Person	affected	might	convey	the	contagious	Effluvia	to
那	这	气息	的	一个	人	做作的	可能	传达	这	传染性	污水	到

[ə'nʌðər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ;

another	near	at	hand	;
其他	靠近	在	手	;

感染者的呼吸可能会将传染性气体传播给附近的其他人；

[ænd; ənd] ['gɪvz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [gɑ:t][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	gives	an	Instance	of	one	who	got	the	Disease	,	and	died	of	it	,
和	给予	一个	实例	的	一	WHO	得到	这	疾病	,	和	死亡	的	它	,

并举例说明有一人患上这种疾病并因此死亡。

[baɪ] ['traɪɪŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [rɪ'kwest] , [hu:] [ðen] ['ʌndər] [ðɪs] [dɪ'zi:z] , [ɪf] [hɪz; ɪz]

by	trying	,	at	his	Friend's	Request	,	who	then	labour'd	under	this	Disease	,	if	his
经过	尝试	,	在	他的	朋友们	要求	,	WHO	然后	劳动	在下面	这	疾病	,	如果	他的

[breθ] [wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [-] :

Breath	was	affected	[	11	]	:
气息	曾是	做作的	[	-	]	:

应他朋友的要求，他尝试观察这位朋友（当时正饱受这种疾病的折磨）的呼吸是否受到影响[11]:

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ðeɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ə'tendɪŋ]

for	from	this	Circumstance	they	guessed	at	the	Degree	of	Danger	attending
为了	从	这	环境	他们	猜对了	在	这	程度	的	危险	参加

[ðem; ðəm] . ['sɛvən]

them	.	7
他们	.	7

他们由此推测出所面临的危险程度。7

[ɪn] - , - ['klitəs] , [ʌv; əv]['sɪgniə][ɪn] ['ɪtəli] , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [di:]['mɔ:rboʊ]

In	1636	,	Ætius	Cletus	,	of	Signia	in	Italy	,	published	his	Treatise	De	Morbo
在	-	,	-	克莱图斯	,	的	标志	在	意大利	,	已发布	他的	论文	德	莫博

- [-] .

strangulatorio	[	12	]	.
-	[	-	]	.

1636 年，意大利西尼亚的埃提乌斯·克莱图斯 (Ætius Cletus) 发表了他的《Treatise De Morbo strangulatorio》[12]。

[hi:; hi] ['menʃənz] [sʌm; səm][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] -

He	mentions	some	Facts	relating	to	it	,	that	had	escaped	Sgambatus
他	提及	一些	事实	相关	到	它	,	那	有	逃脱	-

[ænd; ənd] - ,

and	Cortesius	,
和	-	,

他提到了一些与此相关的史实，这些史实此前并未被斯甘巴图斯和科尔特修斯发现。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ˌhɪr'æftər] .

which	will	be	taken	notice	of	hereafter	.
哪个	将要	是	已采取	注意	的	此后	.

这一点将在后文中予以注意。

['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] [ˌsevə'rainəs] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd]['sɜːrdʒəri] , [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Marcus	**Aurelius**	**Severinus**	**,**	**Professor**	**of**	**Anatomy**	**and**	**Surgery**	**,**	**and**	**Physician**
马库斯	奥勒留	塞维里努斯	,	教授	的	解剖学	和	外科手术	,	和	医生

[tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'kjʊrəbl] [æt; ət]['neɪpəlz] ,

to	**the**	**Hospital**	**of**	**Incurables**	**at**	**Naples**	**,**
到	这	医院	的	不治之症	在	那不勒斯	,

马库斯·奥勒留·塞维里努斯，解剖学和外科学教授，那不勒斯绝症医院的医生

[roʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - - -

wrote	**a**	**Dissertation**	**upon**	**this**	**Disease**	**,**	**under**	**the**	**Title**	**of**	**'**	**Pædanchone**	**Loimodes**
写道	一个	论文	之上	这	疾病	,	在下面	这	标题	的	-	-	-

, [sjuː][diː] [pɛstɪlɛnteɪ] [ˌeɪ 'siː] -

,	**seu**	**de**	**pestilente**	**ac**	**præfocante**
,	seu	德	瘟疫	空调	-

写了一篇关于这种疾病的论文，标题为"Pædanchone Loides, seu de pestilente ac præfocante"

- - - ; [ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk]

Pueros	**Abscessu**	**'**	**;**	**and**	**annexed**	**it**	**to**	**the**	**second**	**Edition**	**of**	**his**	**Book**
-	-	-	;	和	附件	它	到	这	第二	版	的	他的	书

[diː] [rɛkəndiːtə] - ['neɪtʊərə] ,

De	**recondita**	**Abscessuum**	**Natura**	**,**
德	神秘	-	自然	,

Pueros 脓肿';并将其附在他的《De recondita Abscessuum Natura》第二版中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] printed8

which	**was**	**printed8**
哪个	曾是	printed8

已印刷8

[ɪn] - [-] .

in	**1643**	**[**	**13**	**]**	**.**
在	-	[	-	]	.

1643 年[13]。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] ,

From	**a**	**Person**	**of**	**his**	**Capacity**	**,**
从	一个	人	的	他的	容量	,

以他的身份而言，

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['evri] [steɪdʒ]

and	**furnished**	**with**	**the**	**best**	**Opportunities**	**of**	**seeing**	**the**	**Disease**	**in**	**every**	**Stage**
和	提供	和	这	最好的	机会	的	看到	这	疾病	在	每一个	阶段

[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

and	**Condition**	**,**
和	状况	,

并提供最佳机会，让患者能够观察疾病的各个阶段和各种状况。

[wiː; wi] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

we	**might**	**reasonably**	**expect**	**such**	**Observations**	**as**	**would**	**enable**	**one**	**to**	**form**	**a**
我们	可能	合理	预计	这样的	观察	作为	会	使能够	一	到	形式	一个

[dʒʌst][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stempər] ;

just	**Idea**	**of**	**this**	**Distemper**	**;**
只是	主意	的	这	犬瘟热	;

我们完全有理由期待一些观察结果，这些观察结果能够使人们对这种疾病形成正确的认识；

[bʌt; bət][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] .

but	**we**	**meet**	**with**	**very**	**little**	**of**	**this**	**kind**	**in**	**his**	**Performance**	**.**
但	我们	见面	和	非常	小的	的	这	种类	在	他的	表现	.

但他的表演中很少出现这类内容。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] [sʌm; səm]['sɜːrkəmstænsɪz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

He	has	indeed	mention'd	some	Circumstances	relating	to	its	History	,
他	有	的确	提到	一些	情况	相关	到	它是	历史	,

他确实提到了一些与它的历史有关的情况，

[nɑːt]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,

not	taken	notice	of	by	the	other	Writers	I	have	seen	,
不是	已采取	注意	的	经过	这	其他	作家	我	有	已见	,

我所见过的其他作家都没有注意到这一点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [kjʊr] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ;

and	his	Method	of	Cure	is	different	from	the	rest	;
和	他的	方法	的	治愈	是	不同的	从	这	休息	;

他的治疗方法与其他方法不同；

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈfəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,

but	he	refers	us	to	others	for	an	Account	of	the	Symptoms	,
但	他	指	我们	到	其他的	为了	一个	帐户	的	这	症状	,

但他建议我们参考其他人的描述来了解这些症状。

[ænd; ənd]['kɑːntents][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [ri'saitɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntɪŋ] [ə'pɑːn] - [dɪ'skrɪpʃn]

and	contents	himself	with	reciting	and	commenting	upon	Aretæus's	Description
和	内容	他自己	和	背诵	和	评论	之上	-	描述

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri'eɪkə] ,

of	the	Ulcera	Syriaca	,
的	这	溃疡	叙利亚	,

他满足于背诵和评论阿瑞泰乌斯的《叙利亚溃疡描述》，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [fɔːr; fər]['græntɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hiː; hi] [triːts]

which	he	takes	for	granted	to	be	the	same	with	the	Disease	he	treats
哪个	他	需要	为了	的确	到	是	这	相同的	和	这	疾病	他	款待

[ə'pɑːn] ;

upon	;
之上	;

他认为这与他所治疗的疾病是相同的；

[jet] [dʌz] [nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər][tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm] ,

yet	does	not	put	it	in	our	Power	to	compare	them	,
然而	做	不是	放	它	在	我们的	力量	到	比较	他们	,

但这并没有赋予我们比较它们的能力。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['kændɪd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] . [naɪn]

by	giving	a	candid	Relation	of	the	Symptoms	.	9
经过	给予	一个	坦率	关系	的	这	症状	.	9

通过坦诚地描述症状。9

[wʌn] [maɪt] ['dʒʌstli][ɪk'spekt][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

One	might	justly	expect	some	curious	Observations	upon	this	Disease	,
一	可能	公正地	预计	一些	好奇的	观察	之上	这	疾病	,

人们或许会对此疾病有一些有趣的观察结果，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['tɔməs] - :

from	a	Person	so	well	qualified	for	it	as	Thomas	Bartholine	:
从	一个	人	所以	出色地	合格的	为了	它	作为	托马斯	-	:

出自像托马斯·巴托林这样完全有资格撰写此文的人之口：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪtəli] [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

He	was	in	Italy	whilst	it	raged	there	,	and	it	might	be	supposed	,
他	曾是	在	意大利	而	它	愤怒	那里	,	和	它	可能	是	据称	,

战火肆虐意大利时他正在那里，人们可能会这样认为：

[wʊd] [biː; bi] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈsɜːrkəmstæns] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

would	be	attentive	to	the	minutest	Circumstance	relating	to	it	,
会	是	细心	到	这	最分钟	环境	相关	到	它	,

会关注与之相关的最细微的情况，

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [men][ʌv; əv] [ˈkærəktər] [hæd; həd] [sed] [əˈpɑːn]

and	be	inquisitive	enough	to	know	what	Men	of	Character	had	said	upon
和	是	好奇	足够的	到	知道	什么	男人	的	特点	有	说	之上

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

并且要有足够的好奇心去了解那些品格高尚的人对此有何评价。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtriːtɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] - [ɪn] - [-]

But	the	Treatise	which	he	wrote	upon	this	Disease	,	and	publish'd	in	1646	[	14	]
但	这	论文	哪个	他	写道	之上	这	疾病	,	和	-	在	-	[	-	]

,

,
,

但他撰写的关于这种疾病的论文，于1646年出版[14]，

[kənˈteɪnz] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,

contains	so	little	to	the	Purpose	,
包含	所以	小的	到	这	目的	,

对目的而言，它所包含的内容微乎其微。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [fɔːr; fər] [wʌt] [end][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [roʊt] ,

that	it	is	difficult	to	conceive	for	what	End	it	was	wrote	,
那	它	是	难的	到	构想	为了	什么	结尾	它	曾是	写道	,

很难想象它是为了什么目的而写的。

[ənˈles] [tuː; tə][ˈkɑːmplɪmənt][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ˌsevəˈrainəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ˈveri] [ˈlɪbərəli] .

unless	to	compliment	his	Master	Severinus	,	which	he	does	very	liberally	.
除非	到	赞扬	他的	掌握	塞维里努斯	,	哪个	他	做	非常	慷慨地	.

除非是为了恭维他的主人塞维里努斯，而他非常乐于这样做。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [left][juː ˈes][baɪ] [ðiːz] [ˈɔːθəz] , [ˌaɪ ˈtiː]

According	to	the	Accounts	which	have	been	left	us	by	these	Authors	,	it
根据	到	这	账户	哪个	有	到过	左边	我们	经过	这些	作者	,	它

[əˈpɪrz] ,

appears	,
出现	,

根据这些作者留下的记载，情况似乎是这样的：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈskraɪb] [wʌz; wəz][moʊst] [pərˈtɪkjələrli] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] ; [ðoʊ]

that	the	Disease	which	they	describe	was	most	particularly	fatal	to	Children	;	tho
那	这	疾病	哪个	他们	描述	曾是	最多	特别	致命的	到	孩子们	;	虽然

- [əˈdʌlts] ,

'	Adults	,
-	成年人	,

他们所描述的这种疾病对儿童尤其致命；尽管对成年人来说，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [kənˈvɜːrs(ə)nt][əˈbaʊt][ðə; ði] [sɪk] , [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

if	they	were	much	conversant	about	the	Sick	,	were	very	often	seized	with	it
如果	他们	是	很多	熟人	关于	这	生病的	,	是	非常	经常	查获	和	它

;

;
;

如果他们经常接触病人，就很容易患上这种病；

[jet] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] - [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

yet	more	of	these	recover'd	in	proportion	than	of	Children	;	and	it	was
然而	更多的	的	这些	-	在	部分	比	的	孩子们	;	和	它	曾是

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

然而，这些患者中康复的比例比儿童患者要高；而且据观察，

[ðæt] [mɔːr] [bɔɪz] [gɑːt] [wel] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðæn; ðən]['gɜ˞ːlz] ; [sʌm; səm] [θɔːt] ,

that	more	Boys	got	well	through	the	Disease	than	Girls	;	some	thought	,
那	更多的	男孩们	得到	出色地	通过	这	疾病	比	女孩们	;	一些	想法	,

有人认为，男孩比女孩更容易从这种疾病中康复；

[ðæt] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [seks][æz; əz][hæd; həd] [blæk] [aɪz] [sʌfɜ˞d] [mɔːr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]

that	such	of	this	Sex	as	had	black	Eyes	suffer'd	more	from	it	than
那	这样的	的	这	性别	作为	有	黑色的	眼睛	遭受	更多的	从	它	比

['ʌðər] . -

others	.	10
其他的	.	-

那些眼睛是黑色的男性比其他人更容易患上这种疾病。10

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [hoʊl] ['fæməliz] [tə'geðər] ,

As	it	was	sometimes	observ'd	to	carry	off	whole	Families	together	,
作为	它	曾是	有时	观察到	到	携带	离开	所有的	家庭	一起	,

有时人们会看到整个家庭被一起掳走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pleɪsɪz][fɜːrst] ,

and	to	spread	to	those	Places	first	,
和	到	传播	到	那些	地点	第一的	,

首先要传播到那些地方，

[wer] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]['friːkwənt] ;

where	the	Communication	with	the	Country	affected	by	it	was	most	frequent	;
在哪里	这	沟通	和	这	国家	做作的	经过	它	曾是	最多	频繁	;

与受影响国家沟通最频繁的地方；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [sent] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'skeɪpt] [waɪlst] [ðeɪ]

and	also	that	Children	sent	away	in	order	to	avoid	it	,	escaped	whilst	they
和	还	那	孩子们	发送	离开	在	命令	到	避免	它	,	逃脱	而	他们

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,

remained	there	,
剩余	那里	,

而且，那些为了躲避这种危险而被送走的孩子，在被送走期间也逃脱了。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ;

but	had	it	on	their	Return	,	if	the	Disease	was	not	extinguished	;
但	有	它	在	他们的	返回	, 如果		这	疾病	曾是	不是	熄灭	;

但如果疾病没有被根除，那么他们返回时就会患上这种疾病；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'teɪdʒəs] [-] .

it	was	almost	universally	allow'd	to	be	contagious	[	15	]	.
它	曾是	几乎	普遍地	允许	到	是	传染性	[	-	]	.

它几乎被普遍认为具有传染性[15]。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [fɜːrst] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ,

Those	who	were	Seized	with	it	,	first	complained	of	a	Pain	in	the	Throat	,
那些	WHO	是	查获	和	它	,	第一的	抱怨	的	一个	疼痛	在	这	喉	,

那些患上这种疾病的人，最初都抱怨喉咙疼痛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [æn; ən] [ʌn'iːzinis] [ə'pɑːn]['moʊʃ(ə)n] ,

with	a	Stiffness	of	the	Neck	,	an	Uneasiness	upon	Motion	,
和	一个	刚性	的	这	脖子	,	一个	不安	之上	运动	,

颈部僵硬，活动时感到不适

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['swɔləuiŋ] [ðer; ðər]['juːʒuəl] ['nɜːrɪʃmənt] .

and	a	Difficulty	in	Swallowing	their	usual	Nourishment	.
和	一个	困难	在	吞咽	他们的	通常	营养	.

并且吞咽日常食物有困难。

[ɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['juːvjələ] , [ðə; ði]['tɒnsɪlz] , ['færɪŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːˌsiːz] ,

On	Inspection	,	the	Uvula	,	the	Tonsils	,	Pharynx	,	and	the	whole	Fauces	,
在	检查	,	这	小舌	,	这	扁桃体	,	咽	,	和	这	所有的	喉头	,

检查发现，悬雍垂、扁桃体、咽部和整个咽部，

[ə'pɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['flɔːrɪd] [red] ['kʌlər] , [laɪk] [ðæt] [ə'tendɪŋ] [æn; ən] [ˌerɪ'sɪpələs] :

appeared	of	a	remarkably	florid	red	Colour	,	like	that	attending	an	Erysipelas	:
出现	的	一个	非常	佛罗里达红色的		颜色	,	喜欢	那	参加	一个	丹毒	:

呈现出异常鲜艳的红色，就像丹毒引起的颜色一样：

[ðɪs] ['kʌlər] [wʌz; wəz][nɑːt]['juːnɪfɔːrmli] [ɪn'tens] ,

This	Colour	was	not	uniformly	intense	,
这	颜色	曾是	不是	均匀地	激烈的	,

这种颜色并非均匀浓郁，

[bʌt; bət][sʌm; səm][pɑːrts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] [daɪ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

but	Some	Parts	Seemed	to	be	of	a	deeper	Dye	than	others	.
但	一些	部分	似乎	到	是	的	一个	更深	染料	比	其他的	.

但有些部分的颜色似乎比其他部分更深。

[ðə; ði][pɑːrts] [ə'bʌv] - [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ðoʊ] - ['seldəm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	Parts	above	-	mention'd	were	swell'd	more	or	less	,	tho	'	seldom	so	much	as
这	部分	多于	-	提到	是	膨胀	更多的	或者	较少的	,	虽然	-	很少	所以	很多	作为

[tuː; tə] [ə'fekt] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,

to	affect	Respiration	,
到	影响	呼吸	,

上述各部位均有不同程度的肿胀，但很少严重到影响呼吸。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [æn'dʒaɪnə] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] ['swɑːloʊ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .

as	in	a	common	Angina	;	but	the	Sick	could	not	Swallow	without	Pain	.
作为	在	一个	常见的	心绞痛	;	但	这	生病的	可以	不是	吞	没有	疼痛	.

就像普通心绞痛一样；但病人吞咽时会感到疼痛。

[æn; ən][ə'kjuːt] ['fiːvər] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

An	acute	Fever	came	on	at	the	same	time	,
一个	急性	发烧	来了	在	在	这	相同的	时间	,

与此同时，她出现了高烧。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [pim'pəl][ænd; ənd] [ɪ'rʌpʃənz] [laɪk] [fliː] -

which	in	Some	was	accompanied	with	small	Pimples	and	Eruptions	like	Flea	-
哪个	在	一些	曾是	伴随	和	小的	粉刺	和	喷发	喜欢	跳蚤	-

[baɪts] .

bites	.
咬	.

有些患者还伴有类似跳蚤叮咬的小丘疹和皮疹。

['sevrəl] [hæd; həd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsevə'rainəs] [-] .

Several	had	Vomitings	,	according	to	an	Observation	of	Severinus	[	16	]	.
一些	有	呕吐	,	根据	到	一个	观察	的	塞维里努斯	[	-	]	.

根据塞维里努斯的观察[16]，有几人出现呕吐症状。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,

On	the	same	Day	,	or	the	Day	following	,
在	这	相同的	天	,	或者	这	天	下列的	,

当天或次日，

[sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːpər] ['kʌlər]
such **Parts** **of** **the** **Fauces** **as** **at** **first** **seem'd** **to** **be** **of** **a** **deeper** **Colour**
这样的 部分 的 这 喉头 作为 在 第一的 似乎 到 是 的 一个 更深 颜色
[ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
than **the** **rest** **,**
比 这 休息 ,

水龙头某些部分乍看之下颜色比其他部分更深，

[tɜːrnd] [waɪt] ; [ðɪs] [dɪd][nɑːt][proʊ'siːd][frʌm; frəm]['eni] [krʌst] [ɔːr]['mætər] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [ə'pɑːn][ðə; ði]
turn'd **white** **;** **this** **did** **not** **proceed** **from** **any** **Crust** **or** **Matter** **superinduced** **upon** **the**
转弯 白色的 ; 这 做过 不是 继续 从 任何 地壳 或者 事情 超诱导 之上 这
[pɑːrts] ,
Parts **,**
部分 ,

变白；这并非由于任何附着在部件上的硬壳或物质所致。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gæŋgrɪnəs] [ˌkɒlɪ'kweɪʃən] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪt'self] ['biːɪŋ] ['mɔːtifaid] . -
but **from** **a** **gangrenous** **Colliquation** **,** **the** **Substance** **itself** **being** **mortified** **.** **11**
但 从 一个 坏疽 会合 , 这 物质 本身 存在 羞愧难当 . -

但由于坏疽性的液化，物质本身已经腐烂。[11]

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] ; [nɑːt][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [koʊld] ,
The **Voice** **was** **hoarse** **and** **obscure** **;** **not** **as** **in** **a** **common** **Cold** **,**
这 嗓音 曾是 嘶哑 和 朦胧 ; 不是 作为 在 一个 常见的 寒冷的 ,

那声音嘶哑而含糊，不像普通感冒时那样。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [və'nɪriəl] ['ʌlsɝz] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] :
but **as** **it** **is** **in** **those** **People** **who** **have** **venereal** **Ulcers** **in** **the** **Throat** **:**
但 作为 它 是 在 那些 人们 WHO 有 性病 溃疡 在 这 喉 :

但对于那些患有咽喉性溃疡的人来说，情况就是如此：

[soʊ] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ə'loʊn] , [sʌm; səm][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði]
So **that** **,** **from** **this** **Circumstance** **alone** **,** **some** **were** **able** **to** **guess** **at** **the**
所以 那 , 从 这 环境 独自的 , 一些 是 有能力的 到 猜测 在 这
[dɪ'ziːz] .
Disease **.**
疾病 .

因此，仅凭这种情况，有些人就能猜到是什么病。

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [θroʊt] [suːn] ['æftər][bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] [ɪk'stɜːrnəli] ;
The **Neck** **and** **Throat** **soon** **after** **began** **to** **swell** **externally** **;**
这 脖子 和 喉 很快 后 开始 到 膨胀 外部 ;

颈部和喉咙随后开始出现外部肿胀；

[ðə; ði] ['tuːmər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['mægnɪtuːd]
the **Tumour** **was** **of** **a** **soft** **œdematous** **kind** **,** **and** **increased** **in** **Magnitude**
这 瘤 曾是 的 一个 柔软的 水肿 种类 , 和 增加 在 震级
[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [əd'vænst] .
as **the** **Disease** **advanced** **.**
作为 这 疾病 先进的 .

肿瘤质地柔软，呈水肿状，随着病情发展，肿瘤体积逐渐增大。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] ['ægrəveɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
All **the** **Symptoms** **were** **commonly** **aggravated** **during** **the** **Night** **.**
全部 这 症状 是 通常 加重 期间 这 夜晚 .

所有症状通常在夜间加重。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [hæd; həd] ['eni] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]['kwaɪət] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:mənli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] -

If	the	Patients	had	any	Interval	of	Quiet	,	it	was	commonly	in	the	Day	-
如果	这	患者	有	任何	间隔	的	安静的	,	它	曾是	通常	在	这	天	-

[taɪm] [-] .

time	[	17	]	.
时间	[	-	]	.

如果患者有任何安静期，通常是在白天[17]。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ðɪs] ['tu:mər] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [groʊn] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,

About	the	fourth	Day	this	Tumour	was	generally	grown	very	large	,
关于	这	第四	天	这	瘤	曾是	一般来说	生长	非常	大的	,

大约到了第四天，这个肿瘤已经长得很大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [bɪ'gæn][tu:; tə][tɜ:rn] [blæk] ; [ðə; ði] [breθ] [gru:]

and	the	white	Places	in	the	Fauces	began	to	turn	black	;	the	Breath	grew
和	这	白色的	地点	在	这	喉头	开始	到	转动	黑色的	;	这	气息	生长

[ɪk'stri:mli] [ə'fensɪv] ;

extremely	offensive	;
极其	进攻	;

水槽中的白色区域开始变黑；呼吸变得极其难闻；

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ˌhɪðər'tu:] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] , [naʊ] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

Respiration	,	hitherto	not	much	affected	,	now	became	difficult	,	and	the	Patient
呼吸	,	迄今为止	不是	很多	做作的	,	现在	成为	难的	,	和	这	病人

[ɪk'spaɪərd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] . -

expired	in	a	very	short	time	.	12
已到期	在	一个	非常	短的	时间	.	-

呼吸原本并未受到太大影响，但现在变得困难，病人很快便去世了。[12]

[ðoʊ] - [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['tɜ:mɪneɪtɪd]

Tho	'	this	was	the	common	Progress	of	the	Disease	,	where	it	terminated
虽然	-	这	曾是	这	常见的	进步	的	这	疾病	,	在哪里	它	终止

[ʌn'hæpɪli] ,

unhappily	,
不幸地	,

虽然这是这种疾病常见的发展过程，最终却以不幸告终，

[jet] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['verid] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['dɪfrənt]

yet	it	often	varied	from	this	Type	,	and	was	attended	with	very	different
然而	它	经常	多种多样	从	这	类型	,	和	曾是	参加	和	非常	不同的

['sɪmptəmz] .

Symptoms	.
症状	.

然而，它往往与这种类型有所不同，并伴有非常不同的症状。

[sʌm; səm][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ; [sʌm; səm]

Some	had	a	Difficulty	of	breathing	almost	from	the	first	;	some
一些	有	一个	困难	的	呼吸	几乎	从	这	第一的	;	一些

[hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [kɔ:f] ;

had	a	violent	Cough	;
有	一个	暴力	咳嗽	;

有些人几乎从一开始就出现呼吸困难；有些人出现剧烈咳嗽；

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['koʊmətəs] ; ['ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] ; [sʌm; səm][daɪd][ɪn][ə; eɪ][lə'θɑ:rdʒɪk]

some	were	comatous	;	others	had	a	Delirium	;	some	died	in	a	lethargic
一些	是	昏迷	;	其他的	有	一个	谵妄	;	一些	死亡	在	一个	昏昏欲睡的

['stu:pər] ;

Stupor	;
昏迷	;

有些人处于昏迷状态；有些人出现谵妄；有些人死于昏睡状态；

['ʌðər] [bled] [tu:; tə] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [noʊz] ; [waɪlst] ['ʌðər] [ə'gen] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z]
others bled to Death at the Nose ; whilst others again had none of these
其他的 出血 到 死亡 在 这 鼻子 ; 而 其他的 再次 有 没有任何 的 这些
['sɪmptəmz] ,
Symptoms ,
症状 ,

有些人因鼻出血而死亡；而另一些人则没有任何这些症状。

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɔ:f] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
but were carried off suddenly by an instantaneous Suffocation .
但 是 携带 离开 突然 经过 一个 瞬间 窒息 .

但却突然因窒息而亡。

[ðə; ði] [i'sɑ:fəgəs] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] ['sfæsəˌleɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] ; [ðə; ði] ['æspərə] [ɑ:'tiəriə]
The Oesophagus in some was sphacelated to the Stomach ; the Aspera Arteria
这 食管 在 一些 曾是 球状的 到 这 胃 ; 这 粗糙 动脉
, [ɪn] ['ʌðər] ,
, in others ,
, 在 其他的 ,

部分患者的食管与胃壁融合；另一些患者的粗动脉与胃壁融合。

[tu:; tə] [ðə; ði] [lʌŋz] : [æz; əz] [ði:z] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bri:ð] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
to the Lungs : As these could only breathe in an erect Position ;
到 这 肺 : 作为 这些 可以 仅有的 呼吸 在 一个 直立 位置 ;

对肺部而言：因为这些人只能在直立姿势下呼吸；

[soʊ] [ðoʊz] [kʊd; kəd] ['swɑ:loʊ] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pɑ:rts] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ə'fektɪd] .
so those could swallow nothing when the Parts were so affected .
所以 那些 可以 吞 没有什么 什么时候 这 部分 是 所以 做作的 .

所以当各部分受到如此严重影响时，他们什么也吞不下去。

[ðə; ði] ['nɒstrəlz] [dɪs'tʃa:dʒd] [ə; eɪ] ['fetɪd] [pi'tju:ɪtəs] ['aɪˌkɔ:r; 'aɪkər] , ['sʌmtaɪmz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ;
The Nostrils discharged a fetid pituitous Ichor , sometimes mixed with Blood ;
这 鼻孔 出院 一个 恶臭 垂体 脓液 , 有时 混合 和 血 ;
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [blʌd] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪkstʃər] .
and sometimes Blood alone , without Mixture .
和 有时 血 独自的 , 没有 混合物 .

鼻孔流出恶臭的脓液，有时混有血液；有时只有血液，没有混合物。

[ðɪs] ['bli:dɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [noʊz] [si:md] [æt; ət] [fɜ:rst] , [ɪn] [wʌn] [keɪs] , [tu:; tə] [gɪv] [rɪ'li:f] ;
This bleeding at the Nose seem'd at first , in one Case , to give Relief ;
这 出血 在 这 鼻子 似乎 在 第一的 , 在 一 案件 , 到 给 宽慰 ;

在某个病例中，这种鼻出血起初似乎能缓解症状；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [su:n] ['æftər] [daɪd] [-] .
but the Patient soon after died [18] .
但 这 病人 很快 后 死亡 [-] .

但该病人不久后便去世了[18]。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
These were the Symptoms in general ,
这些 是 这 症状 在 一般的 ,

这些是常见的症状，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪldnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] , [ɔ:r] [ðə; ði]
and they judged of the Event by the Mildness of their Progress , or the
和 他们 评判 的 这 事件 经过 这 温和 的 他们的 进步 , 或者 这
['kɑ:ntreri] :
contrary :
相反 :

他们根据事件进展的平缓程度来判断事件的严重性：

[ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [fə'leɪʃəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ;

Tho	'	it	was	agreed	,	that	nothing	could	be	more	fallacious	than	this	Disease	;
虽然	-	它	曾是	同意	,	那	没有什么	可以	是	更多的	谬误的	比	这	疾病	;

虽然人们一致认为，没有什么比这种疾病更具谬误；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪrɪənst] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [di'siːvd] [ɪn][ðer; ðər][prɑːg'nɑːstɪk] . -

and	that	the	most	Experienced	were	often	deceived	in	their	Prognostic	.	13
和	那	这	最多	经验丰富的	是	经常	受骗	在	他们的	预后	.	-

即使是最有经验的人，他们的预测也常常会出错。[13]

[ɪf] [ðə; ði] ['rednəs] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [siːzd] , [wʌz; wəz]

If	the	Redness	above	described	,	which	appeared	at	the	first	being	seized	,	was
如果	这	发红	多于	描述	,	哪个	出现	在	这	第一的	存在	查获	,	曾是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][æn; ən] [ˌʌlsə'reɪʃn] ,

succeeded	by	an	Ulceration	,
成功了	经过	一个	溃疡	,

如果上述最初发现的红肿症状之后出现了溃疡，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['waɪtnəs] ([wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [sluːz]) ,

without	any	of	that	Whiteness	(	which	for	the	future	I	shall	call	Sloughs	)	,
没有	任何	的	那	白人	(	哪个	为了	这	未来	我	将	称呼	沼泽	)	,

完全没有那种白色（以后我称之为沼泽地），

[ɪf] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [θroʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] ,

if	the	Swelling	about	the	Neck	and	Throat	was	not	large	,
如果	这	肿胀	关于	这	脖子	和	喉	曾是	不是	大的	,

如果颈部和喉咙的肿胀并不严重，

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [θɪn] [piː'tjuːitəs]

if	the	Patient	discharged	by	the	Mouth	considerable	Quantities	of	thin	pituitous
如果	这	病人	出院	经过	这	嘴	大量	数量	的	薄的	垂体

['mætər] ,

Matter	,
事情	,

如果患者经口排出大量稀薄的垂体物质，

[ɪf] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz][nɑːt]['fetɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd][noʊ] [dɪs'gʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

if	the	Breath	was	not	fetid	,	and	the	Patient	had	no	Disgust	to	his
如果	这	气息	曾是	不是	恶臭	,	和	这	病人	有	不	厌恶	到	他的

[fuːd] ,

Food	,
食物	,

如果呼吸没有恶臭，而且病人对食物也没有厌恶感，

[ɪf] [ðə; ði] [aɪz] - [ðer; ðər]['prɑːpər] ['lʌstər] , [ɔːl][wʌz; wəz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊr] .

if	the	Eyes	retain'd	their	proper	Lustre	,	all	was	judged	to	be	secure	.
如果	这	眼睛	-	他们的	恰当的	光泽	,	全部	曾是	评判	到	是	安全的	.

如果双眼保持应有的光泽，就认为一切都安全了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðɪs] ['lʌstər] [wʌz; wəz][ɪn]['eni] [dɪ'griː] ['feɪdɪd] [-] ,

On	the	other	hand	,	if	this	Lustre	was	in	any	degree	faded	[	19	]	,
在	这	其他	手	,	如果	这	光泽	曾是	在	任何	程度	褪色	[	-	]	,

另一方面，如果这种光泽在某种程度上褪色了[19]，

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['tuːmər] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ɪf] [ðə; ði] [breθ] [stʌŋk] ,

if	the	external	œdematous	Tumour	was	very	large	,	if	the	Breath	stunk	,
如果	这	外部的	水肿	瘤	曾是	非常	大的	,	如果	这	气息	臭	,

如果外部水肿性肿瘤非常大，如果呼吸有异味，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [wɜːr; wər]['lɪvɪd][ɔːr] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊmə] , [ɔːr] [dɪ'lɪriəm] ,

if	the	Fauces	were	livid	or	black	,	with	a	Coma	,	or	Delirium	,
如果	这	喉头	是	铁青	或者	黑色的	,	和	一个	昏迷	,	或者	谵妄	,

如果福斯夫妇面色发紫或发黑，处于昏迷或谵妄状态，

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd][æn; ən] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɜːrɪʃmənt] ,

if	with	these	the	Patient	had	an	Aversion	to	his	Nourishment	,
如果	和	这些	这	病人	有	一个	厌恶	到	他的	营养	,

如果患者因此对食物产生厌恶感，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] [lə'bɔːriəs] , [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][dʒʌdʒd][tuː; tə]

and	his	Breathing	became	difficult	or	laborious	,	the	Danger	was	judged	to
和	他的	呼吸	成为	难的	或者	费力的	,	这	危险	曾是	评判	到

[biː; bi] [ɪk'striːm] . -

be	extreme	.	14
是	极端	.	-

如果他的呼吸变得困难或费力，则危险程度被判定为极高。[14]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd]['eni] ['steɪtɪd]['kraɪsɪs] ; [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	not	observed	that	the	Disease	had	any	stated	Crisis	;	or	that	the
它	曾是	不是	观察到	那	这	疾病	有	任何	声明	危机	;	或者	那	这

[saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] ,

Signs	of	Recovery	,
标志	的	恢复	,

没有观察到该疾病出现任何明显的危机；也没有观察到康复迹象。

[ɔːr] [deθ] , [ə'pɪrd] [ɑːn]['eni]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .

or	Death	,	appeared	on	any	certain	Day	.
或者	死亡	,	出现	在	任何	肯定	天	.

或者死亡，出现在某个特定的日子。

[sʌm; səm][daɪd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] , ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] , [θɜːrd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə]

Some	died	on	the	first	,	others	on	the	second	,	third	,	and	on	every	Day	,	to
一些	死亡	在	这	第一的	,	其他的	在	这	第二	,	第三	,	和	在	每一个	天	,	到

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] .

the	seventh	.
这	第七	.

有些人在第一天就死了，有些人在第二天、第三天，以及之后的每一天，直到第七天都死了。

[ðoʊz] [huː] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

Those	who	survived	the	fourteenth	,	were	thought	to	be	out	of	Danger	,
那些	WHO	幸存下来	这	第十四	,	是	想法	到	是	出去	的	危险	,

那些在十四日幸存下来的人，被认为已经脱离了危险。

[æt; ət] [liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪt'self] [-] ; [ðoʊ] - [sʌm; səm] [ɔːf] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

at	least	from	the	Disease	itself	[	20	]	;	tho	'	some	dropp'd	off	unexpectedly	,
在	至少	从	这	疾病	本身	[	-	]	;	虽然	-	一些	掉落	离开	不料	,

['æftər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [rɪ'priːv] [-] .

after	a	much	longer	Reprieve	[	21	]	.
后	一个	很多	更长	缓刑	[	-	]	.

至少从疾病本身来看是这样[20]；尽管有些人在经历了更长的缓解期后意外地倒下了[21]。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][felt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	Consequences	of	this	Disease	were	often	felt	a	long	time	after	it	had
这	结果	的	这	疾病	是	经常	毛毡	一个	长的	时间	后	它	有

['siːst] :

ceased	:
停止	:

这种疾病的后果往往在疾病痊愈后很长时间才会显现：

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['læŋgər] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [kən'tɪnjuːd][fɔːr; fər]['meni] [mʌnθs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

An	excessive	Languor	and	Weakness	continued	for	many	Months	;	and	the
一个	过多的	倦怠	和	弱点	持续	为了	许多	几个月	;	和	这

[vɔɪs] [ɔːr] [ˌdiglʊ'tɪʃən] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'fektɪd] ,

Voice	or	Deglutition	was	frequently	affected	,
嗓音	或者	吞咽	曾是	频繁地	做作的	,

极度疲乏和虚弱持续数月；声音和吞咽功能也经常受到影响。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [pə'siːvəbl] [ɪn][sʌm; səm]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [-] .

so	as	to	be	perceivable	in	some	almost	a	Year	after	[	22	]	.
所以	作为	到	是	可感知的	在	一些	几乎	一个	年	后	[	-	]	.

以至于在差不多一年后就能被察觉[22]。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [moʊst] ['friːkwəntli]

It	was	however	observed	,	that	notwithstanding	the	Disease	most	frequently
它	曾是	然而	观察到	,	那	虽然	这	疾病	最多	频繁地

[wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [mə'lɪgnəti] ,

was	accompanied	with	Symptoms	of	pestilential	Malignity	,
曾是	伴随	和	症状	的	瘟疫	恶毒	,

然而，人们观察到，尽管这种疾病最常伴有瘟疫样恶性症状，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ['æspekt] ; [ɪts] ['prɑːgres] [nɑːt]

yet	it	sometimes	appeared	with	a	much	more	favourable	Aspect	;	its	Progress	not
然而	它	有时	出现	和	一个	很多	更多的	有利	方面	;	它是	进步	不是

['biːɪŋ] [soʊ] [kwɪk] ,

being	so	quick	,
存在	所以	快的	,

然而，它有时却呈现出更为有利的面貌；尽管它的进展并不那么迅速。

[nɔːr][ɪts] ['sɪmptəmz] [soʊ]['vaɪələnt][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ,

nor	its	Symptoms	so	violent	and	dangerous	,
也不	它是	症状	所以	暴力	和	危险的	,

其症状也不那么剧烈和危险，

[æz; əz] [hæθ] [hɪr] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [-] .

as	hath	here	been	described	to	be	the	Case	in	general	[	23	]	.
作为	有	这里	到过	描述	到	是	这	案件	在	一般的	[	-	]	.

正如这里所描述的一般情况一样[23]。

[æt; ət][ɪts][fɜːrst] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɪn]['eni] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ;

At	its	first	breaking	out	in	any	Place	it	was	commonly	the	most	severe	;
在	它是	第一的	打破	出去	在	任何	地方	它	曾是	通常	这	最多	严重	;

它首次在任何地方爆发时，通常都是最严重的；

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [sperd] [noʊ][eɪdʒ][ɔːr][seks] , [bʌt; bət] [swept] [ɔːf] [ə'dʌlts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfənts] :

it	then	spared	no	Age	or	Sex	,	but	swept	off	Adults	together	with	Infants	:
它	然后	幸存	不	年龄	或者	性别	,	但	扫荡	离开	成年人	一起	和	婴儿	:

它不分年龄和性别，将成年人和婴儿一起夺去了生命：

[baɪ] [dɪ'griːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [les] ['vaɪələnt] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['iːðər] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] ,

By	degrees	it	became	less	violent	,	and	at	length	either	wholly	disappeared	,
经过	学位	它	成为	较少的	暴力	,	和	在	长度	任何一个	完全	消失	,

随着时间的推移，暴力程度逐渐降低，最终要么完全消失了。

[ɔːr][wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] . -

or	was	of	so	little	Consequence	as	to	be	disregarded	.	15
或者	曾是	的	所以	小的	结果	作为	到	是	被忽视	.	-

或者无关紧要到被忽略不计。15

[wiː; wi][ɑːr; ər][də'rektɪd] , [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,

We	are	directed	,	by	most	of	the	Authors	I	have	seen	,
我们	是	指导	,	经过	最多	的	这	作者	我	有	已见	,

在我所见过的绝大多数作者的作品中，我们都受到这样的指导：

[tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stempər] [wɪð; wɪθ][ɪˌvækjuː'eɪʃənz] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [wer'ʌv] [ɑːr; ər]

to	begin	the	Cure	of	this	Distemper	with	Evacuations	;	the	chief	whereof	are
到	开始	这	治愈	的	这	犬瘟热	和	疏散	;	这	首席	其中	是

['bliːdɪŋ] [ænd; ənd]['pəːdʒɪŋ] ;

Bleeding	and	Purging	;
出血	和	清除	;

要开始治疗这种疾病，首先要进行排泄；其中最主要的是放血和泻药；

[ðoʊ] - [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪ'spjuːtɪd] .

tho	'	which	of	the	two	ought	to	precede	was	not	a	little	disputed	.
虽然	-	哪个	的	这	二	应该	到	先于	曾是	不是	一个	小的	争议	.

然而，究竟哪一个应该先进行，却引起了不少争议。

['pəːdʒiŋ][wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] - ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['mænə] ,

Purging	was	in	general	preferr'd	;	and	they	commonly	made	use	of	Manna	,
清除	曾是	在	一般的	-	;	和	他们	通常	制成	使用	的	吗哪	,

['ruːbɑːrb] ,

Rhubarb	,
大黄	,

泻药通常是首选；他们常用的泻药包括吗哪、大黄等。

['senə] , [ænd; ənd][ə'gɑːrɪk; 'ægərɪk] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Senna	,	and	Agaric	,	for	this	Purpose	.
塞纳	,	和	伞菌	,	为了	这	目的	.

为此，可以使用番泻叶和蘑菇。

- [di'rekts][sɪks] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['mænə] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'dʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn]

Cortesius	directs	six	Ounces	of	Manna	to	be	given	to	Adults	in	a	Decoction
-	导演	六	盎司	的	吗哪	到	是	给定	到	成年人	在	一个	汤

[ʌv; əv] ['tæmərɪnd] .

of	Tamarinds	.
的	罗望子	.

科尔特修斯指示将六盎司吗哪与罗望子煎剂一起给成年人服用。

['bliːdɪŋ] , [ðoʊ] - ['kɑːmənli] [də'rektɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] , [hæθ] [bɪn] [juːst] [mɔːr] ['sperɪŋli] [ɪn] [ðɪs]

Bleeding	,	tho	'	commonly	directed	at	the	first	,	hath	been	used	more	sparingly	in	this
出血	,	虽然	-	通常	指导	在	这	第一的	,	有	到过	用过的	更多的	少量地	在	这

,

,

,

虽然放血通常用于治疗第一种情况，但在这种情况下却很少使用。

[ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] [ə'kjuːt]['keɪsɪz] [-] .

than	most	other	acute	Cases	[	24	]	.
比	最多	其他	急性	案例	[	-	]	.

比其他大多数急性病例[24]。

[ˌsevə'rainəs] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['tɪmɪd]['ɑːpəreɪtər] ,

Severinus	,	who	was	by	no	means	a	timid	Operator	,
塞维里努斯	,	WHO	曾是	经过	不	方法	一个	胆小	操作员	,

塞维里努斯绝非一个胆小的操作员，

[di'rekts][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [eɪt] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ə'weɪ] ; [wɪtʃ] ,

directs	from	four	to	eight	Ounces	to	be	taken	away	;	which	,
导演	从	四	到	八	盎司	到	是	已采取	离开	;	哪个	,

指示取走四到八盎司；这，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [-] ,

considering	the	common	Practice	in	those	Countries	,	is	a	very	small	Quantity	[	25	]	,
考虑	这	常见的	实践	在	那些	国家	,	是	一个	非常	小的	数量	[	-	]	,

考虑到这些国家的普遍做法，这是一个非常小的数量[25]，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔθɝz]

But	it	may	not	be	improper	here	to	give	a	short	Sketch	of	this	Author's
但	它	可能	不是	是	不当	这里	到	给	一个	短的	草图	的	这	作者的

['præktɪs] ,

Practice	,
实践	,

但在此简要概述一下这位作者的执业情况或许并无不妥。

[æz; əz][hiː; hi] ['difəz] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][frʌm; frəm][moʊst] ['ʌðər] . -

as	he	differs	in	several	Respects	from	most	others	.	16
作为	他	不同	在	一些	尊重	从	最多	其他的	.	-

因为他在很多方面都与大多数人不同。16

[hiː; hi]['ɔːrdərz][æn; ən][ˌæntə'moʊniəl]['vɑːmɪt][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] ,

He	orders	an	antimonial	Vomit	to	be	given	at	the	first	Attack	,
他	订单	一个	锑	呕吐	到	是	给定	在	这	第一的	攻击	,

他下令在第一次攻击时给予锑呕吐物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] ['dʒentli][ə'strɪndʒənt] ['gɑːrgl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

and	a	cooling	gently	astringent	Gargle	to	be	used	Night	and	Day	.
和	一个	冷却	轻轻地	涩	漱口	到	是	用过的	夜晚	和	天	.

以及一种清凉、温和收敛的漱口水，可日夜使用。

[hiː; hi] [ðen] [di'rekts][ə; eɪ] ['klɪstər] , [teɪks] [ə'weɪ][sʌm; səm] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌgjələr] ,

He	then	directs	a	Clyster	,	takes	away	some	Blood	from	the	Jugular	,
他	然后	导演	一个	灌肠器	,	需要	离开	一些	血	从	这	颈静脉	,

然后他指挥灌肠器，从颈静脉抽取了一些血液，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [frʌm; frəm]['ɛks'viː][tuː; tə][ˌɛks'ɛks'aɪ][greɪnz] [ʌv; əv] ['biːzɔːr] ['mɪnərəl] [twaɪs][ə; eɪ] [deɪ] ;

and	gives	from	xv	to	xxi	Grains	of	Bezoar	Mineral	twice	a	Day	;
和	给予	从	十五	到	二十一	谷物	的	牛黄	矿物	两次	一个	天	;

每天两次，每次给予十五至二十一粒牛黄矿物质；

[ɔːr] ['ɒf(tə)n] , [æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] , [wɪð; wɪθ] [θɪn] [daɪ'luːtɪŋ] ['lɪkərz] ,

or	oftener	,	as	Occasion	requires	,	with	thin	diluting	Liquors	,
或者	更频繁	,	作为	场合	需要	,	和	薄的	稀释	酒	,

或者更频繁地，根据场合需要，用稀释的烈酒调制。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [swet] .

in	order	to	raise	and	promote	a	moderate	Sweat	.
在	命令	到	增加	和	推动	一个	缓和	汗	.

为了提高和促进适度出汗。

[hiː; hi] ['gɪvz] [faɪv][ɔːr][sɪks] [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['medɪs(ə)n][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [brest] ,

He	gives	five	or	six	Grains	of	the	same	Medicine	to	Children	at	the	Breast	,
他	给予	五	或者	六	谷物	的	这	相同的	药品	到	孩子们	在	这	胸部	,

他给还在哺乳期的婴儿服用五六粒同样的药，

[ænd; ənd] [kə'mendz] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

and	commends	it	highly	.
和	赞扬	它	高度	.

并给予高度评价。

[hiː; hi]['skærəˌfaɪz][ðə; ði] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][let] [aʊt][ðə; ði] [kə'roʊsɪv] ['vaɪrəs] ;

He	scarifies	the	discolour'd	Parts	in	the	Fauces	,	in	order	to	let	out	the	corrosive	Virus	;
他	刺破	这	变色	部分	在	这	喉头	,	在	命令	到	让	出去	这	腐蚀性	病毒	;

他划破咽喉部变色的部位，以便释放腐蚀性病毒；

[ə; eɪ] ['præktɪs] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kaʊntənənst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

a	Practice	,	which	,	though	it	was	countenanced	by	some	of	the	Spaniards	,
一个	实践	,	哪个	,	尽管	它	曾是	默许	经过	一些	的	这	西班牙人	,

这种做法，虽然得到了部分西班牙人的赞同，

[wʌz; wəz] [dis'laikt] [ænd; ənd] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [ɪ'tæljənz] .

was	disliked	and	condemned	by	the	most	eminent	Italians	.
曾是	不喜欢	和	谴责	经过	这	最多	杰出	意大利人	.

遭到意大利最杰出人士的厌恶和谴责。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - - [-] , [juːst] [ðə; ði] [ɑː'senikəm] ['ælbəm][ɪn] ['gɑːglz] [ɪn]
He , as well as Zacutus Lusitanus [26] , used the Arsenicum album in Gargles in
他 , 作为 出色地 作为 - - [-] , 用过的 这 砷 专辑 在 漱口 在
['veri] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,
very small Quantities ,
非常 小的 数量 ,

他和 Zacutus Lusitanus[26] 一样，在漱口水中少量使用白砷。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['noʊwer] [soʊ] ['fʊli] [pruːvd] ,
but with how much Advantage to the Patient is nowhere so fully proved ,
但 和 如何 很多 优势 到 这 病人 是 无处 所以 完全 已证实 ,

但是，这种方法对患者究竟有多大益处，目前还没有得到充分证实。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'duːs] [wʌn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] . -
as to induce one to follow their Example . 17
作为 到 诱导 一 到 跟随 他们的 例子 . -

为了引导人们效仿他们的榜样。17

['kʌpɪŋ] , [wɪð; wɪθ][.skærifi'keiʃən] , [wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'pruːvd] , [ænd; ənd] ['kɑːmənli] ['præktɪst]
Cupping , with Scarification , was universally approved , and commonly practised
拔罐 , 和 疤痕 , 曾是 普遍地 得到正式认可的 , 和 通常 已实践
.
:
.

拔罐疗法，配合疤痕疗法，得到了普遍认可，并被广泛应用。

['liːtʃɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'plaɪd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts] .
Leeches were also applied , by way of Revulsion , to different Parts .
水蛭 是 还 应用 , 经过 方式 的 厌恶 , 到 不同的 部分 .

人们也曾出于厌恶心理，将水蛭用于治疗不同的部位。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['lɪgəʧ͡ʃəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iks'tremitis] ,
Considerable Benefit was expected from Ligatures made on the Extremities ,
大量 益处 曾是 预期的 从 连字 制成 在 这 四肢 ,

人们预期在四肢上制作的结扎物能带来相当大的益处，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['tʃeɪfɪŋ] [ðə; ði] [lɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ɔːr][ə; eɪ] [klɔːθ] ; ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]
and from chafing the Limbs with the Hand or a Cloth ; also from
和 从 摩擦 这 四肢 和 这 手 或者 一个 布 ; 还 从
['kʌpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [.skærifi'keiʃən] ;
Cupping without Scarification ;
拔罐 没有 疤痕 ;

以及用手或布摩擦四肢；以及没有疤痕的拔罐；

[ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [miːnz]
apprehending that a Revulsion from the Parts affected was by this means
逮捕 那 一个 厌恶 从 这 部分 做作的 曾是 经过 这 方法
[prəʊ'kjʊəd] ;
procured ;
采购 ;

意识到通过这种方式已经引起了受影响部分的反感；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mɔː'bifik] ['mætər] , [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði]
and that some Portion of the morbific Matter , was carried off by the
和 那 一些 部分 的 这 致病的 事情 , 曾是 携带 离开 经过 这
['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] . -
Pores of the Skin . 18
毛孔 的 这 皮肤 . -

并且部分致病物质通过皮肤毛孔排出体外。18

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fɪ'zɪʃnz] [ˌrekə'mendɪd] ['vɛsɪkəˌtɔ:riz] [ʌv; əv][kæn'θærəˌdi:z][tu:; tə]

Some	of	the	Spanish	Physicians	recommended	Vesicatories	of	Cantharides	to
一些	的	这	西班牙语	医生	受到推崇的	兽医	的	斑蝥	到

[bi:; bi][leɪd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ðə; ði] [nek] :

be	laid	on	each	Side	the	Neck	:
是	铺设	在	每个	边	这	脖子	:

一些西班牙医生建议将斑蝥泡罩敷在颈部两侧:

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [si:m] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

The	Italians	seem	not	to	have	been	fond	of	them	;
这	意大利人	似乎	不是	到	有	到过	喜爱	的	他们	;

意大利人似乎并不喜欢他们;

[ænd; ənd][ɜ:rdʒ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər][ju:z] ,

and	urge	it	as	a	Reason	against	their	Use	,
和	敦促	它	作为	一个	原因	反对	他们的	使用	,

并以此作为反对使用它们的理由。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ] ['eni]

that	the	Progress	of	the	Disease	was	too	quick	to	be	relieved	by	any
那	这	进步	的	这	疾病	曾是	也	快的	到	是	松了口气	经过	任何

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] .

Discharge	they	could	make	.
释放	他们	可以	制作	.

病情发展太快，任何出院措施都无法缓解。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['medsnz] [ðeɪ] [ju:st] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [di:md] [ə,leksɪ'fɑ:mɪk] .

The	internal	Medicines	they	used	were	such	as	they	deemed	Alexipharmics	.
这	内部的	药物	他们	用过的	是	这样的	作为	他们	被认为	解毒剂	.

他们使用的内服药物是他们认为的解毒剂。

[ɑ:r'mi:niən][boʊl] , ['bi:zɔ:r] [bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['mɪnərəl] , [pɜ:rlz] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

Armenian	Bole	,	Bezoar	both	animal	and	mineral	,	Pearls	,	and	,	according	to
亚美尼亚	树干	,	牛黄	两个都	动物	和	矿物	,	珍珠	,	和	,	根据	到

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,

the	Philosophy	of	those	Times	,
这	哲学	的	那些	《时代周刊》	,

亚美尼亚牛骨、牛黄（包括动物牛黄和矿物牛黄）、珍珠，以及，根据当时的哲学，

[ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊnz] .

the	precious	Stones	.
这	宝贵的	石头	.

珍贵的宝石。

[ðə; ði] [θi'raiəkə] [wʌz; wəz] [ɪk'septɪd] [ə'genst] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , [æz; əz]['geilin][hæd; həd] [kən'demd]

The	Theriaca	was	excepted	against	for	Children	,	as	Galen	had	condemned
这	棘球	曾是	例外	反对	为了	孩子们	,	作为	盖伦	有	谴责

[ɪts][ju:z][ɪn] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['sʌbdʒekts] .

its	Use	in	such	young	Subjects	.
它是	使用	在	这样的	年轻的	主题	.

除此以外，儿童不应服用《灵药》，因为盖伦曾谴责在年幼者身上使用该药。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lesnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['pleθərə] [baɪ] ['bli:dɪŋ] ,

But	after	they	had	lessened	,	as	they	thought	,	the	Plethora	by	Bleeding	,
但	后	他们	有	减少	,	作为	他们	想法	,	这	过多	经过	出血	,

[ænd; ənd][ðə; ði] - ,

and	the	Cacochemy	,
和	这	-	,

但是，在他们认为已经通过放血减少了过剩的血液和恶臭之后，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ] [kə'θɑːrtɪk] ; [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] , [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] ,

as	they	stiled	it	,	by	a	Cathartic	;	as	they	found	,	from	Experience	,
作为	他们	带边框的	它	,	经过	一个	泻药	;	作为	他们	成立	,	从	经验	,

正如他们通过宣泄所表达的那样；正如他们从经验中发现的那样，

[ðæt] [noʊ] [kən'kɑːkʃn] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [-] ,

that	no	Concoction	of	Humours	was	to	be	waited	for	in	this	Case	[	27	]	,
那	不	混合物	的	体液	曾是	到	是	等待	为了	在	这	案件	[	-	]	,

在这种情况下，无需等待体液混合物[27]，

[wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑːn][ɪn'tɜːrnəlz] , [ðeɪ] [siːm] ['tʃiːfli] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'plaɪd]

without	laying	much	Stress	upon	Internals	,	they	seem	chiefly	to	have	applied
没有	躺下	很多	压力	之上	内部	,	他们	似乎	主要	到	有	应用

[ðəm'selvz] [tuː; tə]['tɑːpɪks] ;

themselves	to	Topics	;
他们自己	到	主题	;

他们似乎并没有过多强调内部因素，而是主要致力于专题研究；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æz; əz]['loʊk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['mɔːrbɪd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

considering	the	Disease	as	local	,	and	a	peculiar	morbid	Affection	of	the
考虑	这	疾病	作为	当地的	,	和	一个	奇特	病态的	感情	的	这

['fɔːˌsiːz] . -

Fauces	.	19
喉头	.	-

将此病视为局部性疾病，以及咽部的一种特殊病理性疾病。19

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] ; [ænd; ənd][sʌm; səm]

In	this	Part	of	their	Directions	they	have	been	more	particular	;	and	some
在	这	部分	的	他们的	方向	他们	有	到过	更多的	特别的	;	和	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

在这一部分指示中，他们阐述得更加具体；其中一些人，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðer; ðər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [prə'praɪəti] ,

in	order	to	point	out	their	Applications	with	more	Propriety	,
在	命令	到	观点	出去	他们的	应用程序	和	更多的	礼	,

为了更恰当地指出它们的应用，

[hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ['ɪntuː] [fɔːr] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [-] .

have	divided	the	Course	of	this	Disease	into	four	different	Periods	[	28	]	.
有	分割	这	课程	的	这	疾病	进入	四	不同的	时期	[	-	]	.

将该疾病的病程分为四个不同的时期[28]。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] .

The	first	is	the	State	of	Inflammation	.
这	第一的	是	这	状态	的	炎	.

第一点是炎症状态。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'peləntz] [wɜːr; wər] [θɔːt] ['nesəseri] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['vɪnɪgər] [ɪn] ['bɑːrli] - ['wɔːtər] , ['sɪrəp]

In	this	Repellents	were	thought	necessary	;	such	as	Vinegar	in	Barley	-	water	,	Syrup
在	这	驱虫剂	是	想法	必要的	;	这样的	作为	醋	在	大麦	-	水	,	糖浆

[ʌv; əv]['roʊziz] , ['mʌlˌberiːz] , [ænd; ənd] .

of	Roses	,	Mulberries	,	and	Purslain	.
的	玫瑰	,	桑葚	,	和	被杀死的	.

当时人们认为驱蚊剂是必要的，例如大麦水中的醋、玫瑰糖浆、桑葚和马齿苋。

[ðə; ði]['sekənd] , [ɪz] [ðæt] [wer'ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [sluːz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [ə'pɪr] ,

The	second	,	is	that	wherein	the	white	Sloughs	begin	to	appear	,
这	第二	,	是	那	其中	这	白色的	沼泽	开始	到	出现	,

第二处，就是白色腐殖质开始出现的地方。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['gæŋgrɪnəs] [ˌkɒlɪ'kweɪʃən] .

which	is	a	Step	towards	a	gangrenous	Colliquation	.
哪个	是	一个	步	向	一个	坏疽	会合	.

这是迈向恶性混杂的一步。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [ɔrdɚd] [maɪld] [əb'stəːdʒənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hʌni] [ʌv; əv]['roʊziz][wʌz; wəz]

In	this	State	they	order'd	mild	Abstergents	,	of	which	Honey	of	Roses	was
在	这	状态	他们	已订购	温和的	消毒剂	,	的	哪个	蜂蜜	的	玫瑰	曾是

[ɪ'stiːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

esteemed	the	chief	.
尊敬的	这	首席	.

在这个州，他们订购了温和的洗涤剂，其中玫瑰蜂蜜被认为是最好的。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] , [ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [blæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kʌm]

In	the	third	,	the	Fauces	begin	to	look	black	,	and	a	real	Mortification	is	come
在	这	第三	,	这	喉头	开始	到	看	黑色的	,	和	一个	真实的	屈辱	是	来

[ɑːn] ,

on	,
在	,

第三幕中，水龙头开始变黑，真正的羞辱开始了。

['sʌmtaɪmz] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] .

sometimes	penetrating	to	a	considerable	Depth	,	with	great	Putrefaction	.
有时	渗透	到	一个	大量	深度	,	和	伟大的	腐败	.

有时能渗透到相当深的深度，并伴有严重的腐败。

[hɪr] [ðə; ði][maɪld] [əb'stəːdʒənt] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] , [ænd; ənd] ['kɔstiks] [wɜːr; wər]

Here	the	mild	Abstergents	were	deem'd	ineffectual	,	and	Caustics	were
这里	这	温和的	消毒剂	是	被认为	无效	,	和	焦散	是

[ˌrekə'mendɪd] ; [sʌtʃ] [æz; əz]['æləm][wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,

recommended	;	such	as	Alum	with	Honey	,
受到推崇的	;	这样的	作为	明矾	和	蜂蜜	,

这里认为温和的洗涤剂无效，建议使用腐蚀性物质，例如明矾加蜂蜜。

['æləm] - ['wɔːtər] , [ɔɪl] [ʌv; əv] ['sʌlfər] , [ænd; ənd] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['vɪtriəl] .

Alum	-	Water	,	Oil	of	Sulphur	,	and	Oil	of	Vitriol	.
明矾	-	水	,	油	的	硫	,	和	油	的	矾	.

明矾水、硫磺油和硫酸油。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [juːst] [bəuθ][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

These	were	used	both	to	check	the	Putrefaction	,	and	to	destroy	the
这些	是	用过的	两个都	到	查看	这	腐败	,	和	到	破坏	这

['mɔːtifaid] [fleʃ] . -

mortified	Flesh	.	20
羞愧难当	肉	.	-

这些工具既用于抑制腐烂，也用于摧毁腐朽的血肉。20

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['vɪtriəl] [wʌz; wəz] ['dekstrəsliː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [ə'fektɪd] [baɪ]

Sometimes	the	Oil	of	Vitriol	was	dextrously	applied	to	the	Part	affected	by
有时	这	油	的	矾	曾是	灵巧地	应用	到	这	部分	做作的	经过

[æn; ən] [proʊb] ;

an	arm'd	Probe	;
一个	武装	探测	;

有时，人们会巧妙地将硫酸油涂抹在被探针刺伤的部位；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɒf(tə)n] [mɪksd][wɪð; wɪθ] ['sɪrəp] [ʌv; əv]['roʊziz] , [ænd; ənd][ɪn] ['tʃɪldrən]

but	it	was	oftener	mix'd	with	Syrup	of	Roses	,	and	in	Children	pour'd
但	它	曾是	更频繁	混合	和	糖浆	的	玫瑰	,	和	在	孩子们	倾倒

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] .

into	the	Mouth	.
进入	这	嘴	.

但它经常与玫瑰糖浆混合，并被倒进孩子的嘴里。

[boʊl] - [ɪn] ['triːkl] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒuːs][ʌv; əv] [wʊd] - ['sɔːrəl] , [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]

Bole	dissolv'd	in	Treacle	-	Water	,	and	the	Juice	of	Wood	-	Sorrel	,	was	used	by
树干	-	在	糖浆	-	水	,	和	这	汁	的	木头	-	酢浆草	,	曾是	用过的	经过

[sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ðiː][laɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

some	for	the	like	Purposes	.
一些	为了	这	喜欢	目的	.

有些人将树干溶解在糖浆水中，并使用酢浆草汁液，以达到类似的目的。

[ɪn][ðə; ðiː] [fɔːrθ] [steɪdʒ][ðə; ðiː] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; biː] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ðə; ðiː]

In	the	fourth	Stage	the	Putrefaction	is	supposed	to	be	extinguished	,	the
在	这	第四	阶段	这	腐败	是	据称	到	是	熄灭	,	这

['mɔːtifaid][pɑːrts][kæst][ɔːf] ,

mortified	Parts	cast	off	,
羞愧难当	部分	投掷	离开	,

第四阶段，腐败现象应该停止，腐烂的部分应该被抛弃。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌlsər] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] .

and	an	Ulcer	only	remains	.
和	一个	溃疡	仅有的	遗迹	.

只剩下一个溃疡。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ðiː] [fjuːm] [ʌv; əv] [waɪt] ['æmbər] [θroʊn] [ɑːn][lɪv; laɪv] [koʊl] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː]

In	this	Case	,	the	Fume	of	white	Amber	thrown	on	live	Coals	,	and	received	into
在	这	案件	,	这	烟	的	白色的	琥珀色	抛掷	在	居住	煤炭	,	和	已收到	进入

[ðə; ðiː] [maʊθ] ,

the	Mouth	,
这	嘴	,

在这种情况下，白色琥珀烟雾被扔到燃烧的煤炭上，并被吸入口中。

[æz; əz][ə; eɪ] - , [wʌz; wəz][əd'vaɪzd] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ðiː]['vaɪnəm] - , [ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv]

as	a	Suffitus	,	was	advised	;	also	the	Vinum	Myrrhites	,	a	Decoction	of
作为	一个	-	,	曾是	建议	;	还	这	葡萄酒	-	,	一个	汤	的

['gwaɪəkəm] ,

Guaiacum	,
愈创木	,

作为一个Suffitus，被建议；还有 Vinum Myrrites，一种愈创木汤剂，

['roʊziz] , [bə'lɔːstɪn] , ['pɑːmɪgrænɪt] - [piːlz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['gɑːrgl] ;

Roses	,	Balaustines	,	Pomegranate	-	Peels	by	way	of	Gargle	;
玫瑰	,	巴劳斯蒂内斯	,	石榴	-	果皮	经过	方式	的	漱口	;

玫瑰、巴劳斯汀、石榴皮漱口；

['medsnz] [ðæt] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][draɪ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'strɪndʒənsi]

Medicines	that	were	supposed	to	dry	with	some	Degree	of	Astringency
药物	那	是	据称	到	干燥	和	一些	程度	的	涩味

.

:

.

那些本应具有一定收敛作用的药物。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [æt; ət][ɪts][fɜːrst] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['noʊtɪs]

Such	was	the	general	Appearance	of	this	Disease	at	its	first	being	taken	notice
这样的	曾是	这	一般的	外貌	的	这	疾病	在	它是	第一的	存在	已采取	注意

[ʌv; əv][ɪn] ['jʊrəp] ;

of	in	Europe	;
的	在	欧洲	;

这就是这种疾病最初在欧洲被发现时的普遍表现；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [kə'lekt] , [ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pər'suːd] [ɪn]

and	such	,	as	far	as	I	can	collect	,	the	Methods	that	were	pursued	in
和	这样的	,	作为	远的	作为	我	能	收集	,	这	方法	那	是	追击	在

['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

treating	it	,
治疗	它	,

据我所知，当时采取的治疗方法如下：

[baɪ][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [præk'tiʃənəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

by	the	most	eminent	Practitioners	at	that	time	.
经过	这	最多	杰出	从业者	在	那	时间	.

由当时最杰出的实践者撰写。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

The	Disease	which	is	described	in	the	following	Pages	,
这	疾病	哪个	是	描述	在	这	下列的	页	,

以下几页将描述这种疾病：

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æn'dʒaɪnə][mə'laɪgnə] , [ɔːr] [stræŋgjʊ'lətərɪ] [ə'fekʃ(ə)n]

seems	to	be	the	same	with	this	Angina	maligna	,	or	strangulatory	Affection
似乎	到	是	这	相同的	和	这	心绞痛	恶性肿瘤	,	或者	绞杀	感情

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,

of	the	Fauces	,
的	这	喉头	,

似乎与这种恶性咽峡炎，或咽部绞窄性病变，情况相同。

[ænd; ənd] [siːmz] ['oʊnli][tuː; tə] ['dɪfər] from21

and	seems	only	to	differ	from21
和	似乎	仅有的	到	不同	from21

似乎只与21不同

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'griː] ; [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd][maɪld][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

it	in	Degree	;	in	which	,	as	it	is	much	more	favourable	and	mild	with	us
它	在	程度	;	在	哪个	,	作为	它	是	很多	更多的	有利	和	温和的	和	我们

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in	general	,
在	一般的	,

程度上来说；而且，由于它对我们大多数人来说更加有利和温和，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wiː; wi][hæv; həv] ['greɪtli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] . -

than	it	was	with	them	,	we	have	greatly	the	Advantage	.	22
比	它	曾是	和	他们	,	我们	有	非常	这	优势	.	-

与他们相比，我们现在拥有极大的优势。22

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[sɔːr] [θroʊt]

SORE	THROAT
疮	喉

咽喉痛

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɝz] ;

Attended	with	ULCERS	;
参加	和	溃疡	;

患有溃疡；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

As	it	hath	appeared	in	This	City	,
作为	它	有	出现	在	这	城市	,

正如它在本城所呈现的那样，

[ænd; ənd][pɑːrts][ə'dʒeɪs(ə)nt] .

and	Parts	adjacent	.
和	部分	邻近的	.

以及相邻部分。

[ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [tuː] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

About	twelve	Years	ago	,	two	Children	,	in	a	Family	of	Distinction	,
关于	十二	年	前	,	二	孩子们	,	在	一个	家庭	的	区别	,

大约十二年前，一个名门望族中的两个孩子

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] ,

and	some	others	in	the	same	Part	of	the	Town	,	being	carried	off	suddenly	,
和	一些	其他的	在	这	相同的	部分	的	这	镇	,	存在	携带	离开	突然	,

镇上同一区域的其他一些人，也突然被掳走。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pleɪnts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːrnəs] [ɪn][ðer; ðər] [θroʊt] ,

and	their	principal	Complaints	having	been	of	a	Soreness	in	their	Throats	,
和	他们的	主要的	投诉	拥有	到过	的	一个	疼痛	在	他们的	喉咙	,

[ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

it	occasion'd	a	Suspicion	,
它	-	一个	怀疑	,

他们的主要症状是喉咙痛，这引起了人们的怀疑。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔːbəs] - [wʌz; wəz] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] : [bʌt; bət][æz; əz] ['veri] [fjuː]

that	the	Morbus	strangulatorius	was	broke	out	amongst	us	:	But	as	very	few
那	这	疾病	-	曾是	打破	出去	在	我们	:	但	作为	非常	很少

['keɪsɪz] [ə'kɜːrd] ['æftər] [ðiːz] ,

Cases	occurred	after	these	,
案例	发生	后	这些	,

绞杀病在我们中间爆发了：但此后病例极少，

[ɔːr] [pæst] - , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

or	pass'd	unobserv'd	,	the	Disease	and	the	Remembrance	of	it	seemed	to
或者	通过	-	,	这	疾病	和	这	纪念	的	它	似乎	到

['vænɪʃ] [tə'geðər] .

vanish	together	.
消失	一起	.

或者说，疾病悄然过去，人们对它的记忆也随之消失。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [haʊ'evər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ə'gen] [ə'baʊt][fɔːr][ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

It	began	however	to	shew	itself	again	about	4	or	5	Years	ago	,
它	开始	然而	到	展示	本身	再次	关于	4	或者	5	年	前	,

然而，大约在四五年前，它又开始出现了。

[bʌt; bət][nɑːt] ['veri] ['friːkwəntli] : [ænd; ənd][ðoʊ] - [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][met][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

but	not	very	frequently	:	And	tho	'	some	of	the	Faculty	met	with	it
但	不是	非常	频繁地	:	和	虽然	-	一些	的	这	学院	遇见	和	它

[naʊ] - [ænd; ənd] - [ðen] ,

now	-	and	-	then	,
现在	-	和	-	然后	,

但并不经常：虽然一些教员偶尔会遇到这种情况，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [præk'tiʃənəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [tuː] [ɔːr] [θriː]

it	remained	unknown	to	Practitioners	in	general	,	till	within	these	two	or	three
它	剩余	未知	到	从业者	在	一般的	,	直到	之内	这些	二	或者	三

['jɪrz] :

Years	:
年	:

直到这两三年后，从业人员普遍才了解到这一点：

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪts] [ə'pɪrəns] [hæz; həz] been23
Since **which** **Time** **its** **Appearance** **has** **been23**
自从 哪个 时间 它是 外貌 有 been23

自那时起，它的外观已经出现了23次。

[mɔːr] ['friːkwənt] , [bəuθ][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .
more **frequent** **,** **both** **in** **Town** **,** **and** **the** **Villages** **adjacent** **.**
更多的 频繁 , 两个都 在 镇 , 和 这 村庄 邻近的 .

城镇及其周边村庄的情况都更加频繁。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - , [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [daɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
In **the** **Winter** **of** **1746** **,** **so** **many** **Children** **died** **,** **and** **so** **suddenly** **,**
在 这 冬天 的 - , 所以 许多 孩子们 死亡 , 和 所以 突然 ,

1746年冬天，许多孩子突然死去。

[æt; ət] ['brɑːmli] [nɪr] [baʊ; boʊ][ɪn] ['mɪdlseks] ,
at **Bromley** **near** **Bow** **in** **Middlesex** **,**
在 布罗姆利 靠近 弓 在 米德尔塞克斯 ,

在米德尔塞克斯郡鲍镇附近的布罗姆利，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][noʊ] ['remədiz] [ɔːr][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,
of **a** **Disease** **that** **seem'd** **to** **yield** **to** **no** **Remedies** **or** **Applications** **,**
的 一个 疾病 那 似乎 到 屈服 到 不 补救措施 或者 应用程序 ,

对于一种似乎没有任何治疗方法或药物能够治愈的疾病，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg]
that **the** **Inhabitants** **began** **to** **be** **alarmed** **with** **Apprehensions** **that** **the** **Plague**
那 这 居民 开始 到 是 惊慌 和 担忧 那 这 瘟疫
[wʌz; wəz] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
was **broke** **out** **amongst** **them** **;**
曾是 打破 出去 在 他们 ;

居民们开始惊恐万分，担心瘟疫已经爆发在他们中间；

[sʌm; səm] ['luːzɪŋ] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː]
some **losing** **all** **,** **and** **others** **the** **greater** **Part** **of** **their** **Children** **,** **after** **a** **few**
一些 输 全部 , 和 其他的 这 更大的 部分 的 他们的 孩子们 , 后 一个 很少
[deɪz] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .
Days **Indisposition** **.**
天 病痛 .

几天身体不适后，有些人失去了所有孩子，有些人失去了大部分孩子。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊ]
Some **others** **of** **the** **neighbouring** **Places** **were** **affected** **at** **the** **same** **time** **,** **tho**
一些 其他的 的 这 邻接 地点 是 做作的 在 这 相同的 时间 , 虽然
- [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] ,
' **in** **a** **less** **Degree** **,**
- 在 一个 较少的 程度 ,

同时，邻近的一些地方也受到了影响，尽管程度较轻。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] ; [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] ,
with **the** **same** **Disease** **;** **which** **,** **from** **all** **the** **Accounts** **I** **have** **met** **with** **,**
和 这 相同的 疾病 ; 哪个 , 从 全部 这 账户 我 有 遇见 和 ,

患有同样的疾病；根据我所了解的所有病例，

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði] [sɪk] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hɪr] ['triːtɪd] [ʌv; əv] . — —
from **those** **who** **attended** **the** **Sick** **,** **was** **the** **Disease** **here** **treated** **of** **.** **—** **—**
从 那些 WHO 参加 这 生病的 , 曾是 这 疾病 这里 治疗 的 . — —
[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
It **still** **continues** **in** **this** **City** **,**
它 仍然 继续 在 这 城市 ,

从那些照顾病人的人那里，人们了解到这里的疾病是如何被治疗的。——这种疾病至今仍在这座城市里肆虐。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ]

and	sometimes	shews	itself	in	the	Villages	about	it	,	though	at	present	with
和	有时	展示	本身	在	这	村庄	关于	它	,	尽管	在	展示	和

[soʊ][maɪld][æn; ən]['æspekt] ,

so	mild	an	Aspect	,
所以	温和的	一个	方面	,

有时也会在周围的村庄里出现，尽管目前表现得十分温和。

[æz; əz]['seldəm] [tuː; tə] [pruːv] ['feɪt(ə)l] ; [ən'les] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] , [ɔːr][ðə; ði]

as	seldom	to	prove	fatal	;	unless	the	Subject	is	very	unfavourable	,	or	the
作为	很少	到	证明	致命的	;	除非	这	主题	是	非常	不利	,	或者	这

[dɪ'ziːz] [hæθ] [bɪn] [nɪ'glektɪd] ,

Disease	hath	been	neglected	,
疾病	有	到过	被忽视的	,

通常不会致命；除非患者体质非常不利，或者病情被忽视。

[ɔːr] [ɪm'prɑːpərli] ['triːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðoʊ] - [ʌv; əv]['moʊmənt][ɪn]

or	improperly	treated	at	the	Beginning	;	which	Circumstances	,	tho	'	of	Moment	in
或者	不恰当	治疗	在	这	开始	;	哪个	情况	,	虽然	-	的	片刻	在

[ɔːl] ['keɪsɪz] ,

all	Cases	,
全部	案例	,

或者在开始时处理不当；这些情况，虽然在所有情况下都至关重要，

[jet] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [soʊ][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [step] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

yet	are	very	much	so	in	this	,	as	a	wrong	Step	at	the	first	,
然而	是	非常	很多	所以	在	这	,	作为	一个	错误的	步	在	这	第一的	,

然而，在这一点上，他们却恰恰相反，就像一开始就迈出了错误的一步。

[meɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [rɪ'liːf] .

may	put	it	out	of	the	Power	of	Art	to	afford	Relief	.
可能	放	它	出去	的	这	力量	的	艺术	到	买得起	宽慰	.

可能会使艺术失去救济的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [hɪr] ,

It	is	observed	here	,
它	是	观察到	这里	,

这里观察到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] [ðə; ði][æn'dʒaɪnə][mə'laɪgnə][wʌz; wəz][fɜːrst]['teɪkən]['noʊtɪs] [ʌv; əv] ,

as	well	as	in	those	Countries	where	the	Angina	maligna	was	first	taken	notice	of	,
作为	出色地	作为	在	那些	国家	在哪里	这	心绞痛	恶性肿瘤	曾是	第一的	已采取	注意	的	,

以及在那些最早注意到恶性心绞痛的国家，

[ðæt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] young24

that	Children	and	young24
那	孩子们	和	young24

儿童和青少年24

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ə'dʌlts] : [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɝːlz]

People	are	more	exposed	to	it	than	Adults	:	A	greater	Number	of	Girls
人们	是	更多的	裸露	到	它	比	成年人	:	一个	更大的	数字	的	女孩们

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [bɔɪz] ;

have	it	than	Boys	;
有	它	比	男孩们	;

儿童比成人更容易接触到这种疾病：患此病的女孩比男孩多；

[mɔːr] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][men] ;
more **Women** **than** **Men** **;**
更多的 女性 比 男人 ;

女性人数多于男性;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɜːrm][ʌv; əv] ['iːðər] [seks] ['sʌfər] [mɔːr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['helθi]
and **the** **infirm** **of** **either** **Sex** **suffer** **more** **from** **it** **than** **the** **healthy**
和 这 虚弱 的 任何一个 性别 遭受 更多的 从 它 比 这 健康
[ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
and **vigorous** **.**
和 蓬勃 .

体弱多病者，无论男女，比健康强壮者更容易受到这种疾病的影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] , [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
If **it** **breaks** **out** **in** **a** **Family** **,** **all** **the** **Children** **are** **commonly** **affected** **with** **it** **,**
如果 它 休息 出去 在 一个 家庭 , 全部 这 孩子们 是 通常 做作的 和 它 ,

如果这种疾病在一个家庭中爆发，通常所有孩子都会受到影响。

[ɪf] [ðə; ði] ['helθi] [ɑːr; ər][nɑːt] [kept] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪk] ;
if **the** **healthy** **are** **not** **kept** **apart** **from** **the** **sick** **;**
如果 这 健康 是 不是 保留 除 从 这 生病的 ;

如果健康人群不与病人隔离;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'dʌlts] [æz; əz][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðer; ðər]
and **such** **Adults** **as** **are** **frequently** **with** **them** **,** **and** **receive** **their**
和 这样的 成年人 作为 是 频繁地 和 他们 , 和 收到 他们的
[breθ] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
Breath **near** **at** **hand** **,**
气息 靠近 在 手 ,

以及那些经常与他们在一起，并能近距离接收他们气息的成年人，

['ɔːf(ə)n][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] .
often **undergo** **the** **same** **Disease** **.**
经常 经历 这 相同的 疾病 .

经常患上同一种疾病。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [kʌmz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ɔːr] ['ʃivəriŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪgjuː] - [fɪt]
It **generally** **comes** **on** **with** **a** **Chilness** **or** **Shivering** **like** **that** **of** **an** **Ague** **-** **Fit**
它 一般来说 来 在 和 一个 - 或者 瑟瑟发抖 喜欢 那 的 一个 疟疾 - 合身
:
:
:

它通常伴有类似疟疾发作时的畏寒或发抖:

[ðɪs] [ɪz] [suːn] ['fɒloʊd] [baɪ] [greɪt] [hiːt] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəbli] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðər]
This **is** **soon** **follow'd** **by** **great** **Heat** **;** **and** **these** **interchangeably** **succeed** **each** **other**
这 是 很快 跟随 经过 伟大的 热 ; 和 这些 互换 成功 每个 其他
['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['aʊərz] ,
during **some** **Hours** **,**
期间 一些 小时 ,

随后不久便会迎来酷热；这两种感觉会在接下来的几个小时内交替出现。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [hiːt] [bɪ'kʌmz] ['kɑːnstənt][ænd; ənd] [ɪn'tens] .
till **at** **length** **the** **Heat** **becomes** **constant** **and** **intense** **.**
直到 在 长度 这 热 变成 持续的 和 激烈的 .

直到最后，热量变得持续而强烈。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kəm'pleɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt][peɪn][ɪn][ðə; ði] [hed] ,
The **Patient** **complains** **at** **the** **same** **time** **of** **an** **acute** **Pain** **in** **the** **Head** **,**
这 病人 抱怨 在 这 相同的 时间 的 一个 急性 疼痛 在 这 头 ,

患者同时主诉头部剧烈疼痛，

[ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] ['sɔːrnəs] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] , ['kɑːmənli] [ʌv; əv] [greɪt] ['sɪknəs] , [wɪð; wɪθ]

of	Heat	and	Soreness	in	the	Throat	,	commonly	of	great	Sickness	,	with
的	热	和	疼痛	在	这	喉	,	通常	的	伟大的	疾病	,	和

['vɑːmɪtɪŋ] , ['pəːdʒiŋ] , [ɔːr][bəuθ] .

Vomiting	,	Purging	,	or	both	.
呕吐	,	清除	,	或者	两个都	.

喉咙发热疼痛，通常伴有剧烈不适，并伴有呕吐、腹泻或两者兼有。

[ðə; ði] [feɪs] [suːn] ['æftər] [lʊks] [red] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [aɪz] - [ænd; ənd]['wɑːtri] ;

The	Face	soon	after	looks	red	and	swell'd	,	the	Eyes	inflam'd	and	watry	;
这	脸	很快	后	看起来	红色的	和	膨胀	,	这	眼睛	-	和	水	;

随后不久，脸部出现红肿，眼睛发炎流泪；

[wɪð; wɪθ] ['restləsnəs] , [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] ['feɪntnəs] .

with	Restlessness	,	Anxiety	,	and	Faintness	.
和	躁动不安	,	焦虑	,	和	模糊	.

伴有烦躁不安、焦虑和晕厥。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] ['friːkwəntli] ['siːzɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] :

This	Disease	frequently	seizes	the	Patient	in	the	fore	Part	of	the	Day	:
这	疾病	频繁地	逮捕	这	病人	在	这	前	部分	的	这	天	:

这种疾病通常在上午发作：

[æz; əz] [naɪt] [ə'proʊtʃɪz] , [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] - [ɪn'kriːs] , [tɪl] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] ;

As	Night	approaches	,	the	Heat	and	Restlesness	increase	,	till	towards	Morning	;
作为	夜晚	方法	,	这	热	和	-	增加	,	直到	向	早晨	;

随着夜幕降临，酷热和烦躁感加剧，直至黎明时分；

[wen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'stɜːrbd] ['slʌmbər] ([ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'poʊz] [ðeɪ] often25

when	after	a	short	disturbed	Slumber	(	the	only	Repose	they	often25
什么时候	后	一个	短的	不安	睡眠	(	这	仅有的	休息	他们	often25

在短暂而断断续续的睡眠之后（他们通常唯一的休息时间）25

[hæv; həv] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [naɪts]) , [ə; eɪ] [swet] [breɪks] [aʊt] ; [wɪtʃ] ['mɪtɪgeɪts] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]

have	during	several	Nights	)	,	a	Sweat	breaks	out	;	which	mitigates	the	Heat	and
有	期间	一些	夜晚	)	,	一个	汗	休息	出去	;	哪个	缓解	这	热	和

- ,

Restlessnes	,
-	,

连续几个晚上，都会出现出汗的情况；这可以缓解燥热和烦躁不安。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] .

and	gives	the	Disease	sometimes	the	Appearance	of	an	Intermittent	.
和	给予	这	疾病	有时	这	外貌	的	一个	间歇性的	.

并且有时使这种疾病表现出间歇性的特征。

[ɪf] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] [biː; bi] [suːn] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] ,

If	the	Mouth	and	Throat	be	examin'd	soon	after	the	first	Attack	,
如果	这	嘴	和	喉	是	已检查	很快	后	这	第一的	攻击	,

如果在第一次发作后不久就对口腔和咽喉进行检查，

[ðə; ði]['juːvjələ][ænd; ənd]['tɒnsɪlz] [ə'pɪr] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [pɑːrts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	Uvula	and	Tonsils	appear	swell'd	;	and	these	Parts	,	together	with	the
这	小舌	和	扁桃体	出现	膨胀	;	和	这些	部分	,	一起	和	这

['viːləm] ['pendʒələm] - ,

Velum	Pendulum	Palati	,
帆	摆	-	,

悬雍垂和扁桃体似乎肿胀；这些部位连同腭帆、腭弓、腭弓、腭弓、腭弓、腭弓、腭弓、

[ðə; ði] [tʃiːks] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,

the	Cheeks	on	each	Side	near	the	Entrance	into	the	Fauces	,
这	脸颊	在	每个	边	靠近	这	入口	进入	这	喉头	,

靠近水龙头入口两侧的脸颊，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['færɪŋks] [bɪ'haɪnd][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [si:n]

and	as	much	of	them	and	the	Pharynx	behind	as	can	be	seen
和	作为	很多	的	他们	和	这	咽	在后面	作为	能	是	已见

,

,

,

以及它们背后所有可见的部分，包括咽部。

[ə'pɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['flɔ:rɪd] [red] ['kʌlər] .

appear	of	a	florid	red	Colour	.
出现	的	一个	佛罗里达红色的		颜色	.

呈现鲜艳的红色。

[ðɪs] ['kʌlər] [ɪz] ['kɑ:mənli] [moʊst] [əb'zɜ:rvəbl] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pælət] ,

This	Colour	is	commonly	most	observable	on	the	posterior	Edge	of	the	Palate	,
这	颜色	是	通常	最多	可观察的	在	这	后部	边缘	的	这	味蕾	,

这种颜色通常在腭的后缘最为明显，

[ɪn][ðə; ði] ['æŋglz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tɒnsɪlz] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['tɒnsɪlz] [ðəm'selvz] .

in	the	Angles	above	the	Tonsils	,	and	upon	the	Tonsils	themselves	.
在	这	角度	多于	这	扁桃体	,	和	之上	这	扁桃体	他们自己	.

在扁桃体上方的角状突起处，以及扁桃体本身上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rednəs] , [ə; eɪ] [brɔ:d] [spɑ:t][ɔ:r] [pætʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'regjələr] ['fɪgjər] ,

Instead	of	this	Redness	,	a	broad	Spot	or	Patch	of	an	irregular	Figure	,
反而	的	这	发红	,	一个	广阔	点	或者	修补	的	一个	不规律的	数字	,

取而代之的是一大片不规则形状的红斑或斑块，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [waɪt] ['kʌlər] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

and	of	a	pale	white	Colour	,	is	sometimes	to	be	seen	,	surrounded	with
和	的	一个	苍白	白色的	颜色	,	是	有时	到	是	已见	,	包围	和

[ə; eɪ]['flɔ:rɪd] [red] ;

a	florid	Red	;
一个	佛罗里达红色的		;

有时可以看到淡白色的，周围环绕着鲜艳的红色；

[wɪtʃ] ['waɪtnəs] ['kɑ:mənli] [ə'pɪrz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌmz] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['hævɪŋ]

which	Whiteness	commonly	appears	like	that	of	the	Gums	immediately	after	having
哪个	白人	通常	出现	喜欢	那	的	这	口香糖	立即地	后	拥有

[bɪn] [prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgər] ,

been	pressed	with	the	Finger	,
到过	按下	和	这	手指	,

这种白色通常表现为牙龈刚被手指按压后立即呈现的颜色。

[ɔ:r][æz; əz] [ɪf] ['mætər] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ˌʌndər'ni:θ] .

or	as	if	Matter	ready	to	be	discharged	was	contained	underneath	.
或者	作为	如果	事情	准备好	到	是	出院	曾是	包含	下	.

或者说，仿佛待释放的物质被包裹在下面。

['dʒen(ə)rəli][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [brest] ,

Generally	on	the	second	Day	of	the	Disease	,	the	Face	,	Neck	,	Breast	,
一般来说	在	这	第二	天	的	这	疾病	,	这	脸	,	脖子	,	胸部	,

通常在发病第二天，面部、颈部、胸部、

[ænd; ənd][hændz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ['ɛndz] , [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ˌɛrɪˌsɪpə'leɪtəs] ['kʌlər]

and	Hands	to	the	Fingers	Ends	,	are	become	of	a	deep	erysipelatous	Colour
和	手	到	这	手指	结束	,	是	变得	的	一个	深的	丹毒的	颜色

,

,

,

从手到指尖，都变成了深丹疮的颜色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ˌtjuːmɪ'fækʃən] ; [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [tɪndʒd] [ɪn][soʊ]

with	a	sensible	Tumefaction	;	the	Fingers	are	frequently	tinged	in	so
和	一个	明智的	肿胀	;	这	手指	是	频繁地	带点色调	在	所以

remarkable26

remarkable26
remarkable26

带着明显的肿胀；手指经常呈现出如此显著的色调26

[ə; eɪ] ['mænər] , [ðæt] , [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

a	manner	,	that	,	from	seeing	them	only	,	It	has	not	been	difficult	to
一个	方式	,	那	,	从	看到	他们	仅有的	,	它	有	不是	到过	难的	到

[ges] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

guess	at	the	Disease	.
猜测	在	这	疾病	.

仅凭观察，就不难猜出他们患的是什么病。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [pim'pəl] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlər] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbli] [mɔːr] [ɪn'tens]

A	great	Number	of	small	Pimples	,	of	a	Colour	distinguishably	more	intense
一个	伟大的	数字	的	小的	粉刺	,	的	一个	颜色	明显地	更多的	激烈的

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðem; ðəm] ,

than	that	which	surrounds	them	,
比	那	哪个	周围环境	他们	,

大量细小的丘疹，颜色明显比周围皮肤颜色更深。

[ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts] .

appear	on	the	Arms	,	and	other	Parts	.
出现	在	这	武器	,	和	其他	部分	.

出现在纹章和其他部位。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ɪn] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts]

They	are	larger	,	and	more	prominent	in	those	Subjects	,	and	in	those	Parts
他们	是	更大的	,	和	更多的	著名的	在	那些	主题	,	和	在	那些	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

of	the	same	Subject	,
的	这	相同的	主题	,

它们在这些主题中，以及在同一主题的这些部分中，尺寸更大，也更突出。

[wer] [ðə; ði] ['rednəs] [ɪz] [liːst] [ɪn'tens] ; [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz] , [ðə; ði] [brest] ,

where	the	Redness	is	least	intense	;	which	is	generally	on	the	Arms	,	the	Breast	,
在哪里	这	发红	是	至少	激烈的	;	哪个	是	一般来说	在	这	武器	,	这	胸部	,

[ænd; ənd] ['loʊər] [iks'tremitis] .

and	lower	Extremities	.
和	降低	四肢	.

红肿程度最轻的地方；通常在手臂、胸部和下肢。

[æz; əz][ðə; ði][skɪn] [ə'kwaiəz] [ðɪs] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['sɪknəs] ['kɑːmənli] [goʊz][ɔːf] ,

As	the	Skin	acquires	this	Colour	,	the	Sickness	commonly	goes	off	,
作为	这	皮肤	收购	这	颜色	,	这	疾病	通常	去	离开	,

当皮肤呈现这种颜色时，病情通常会消失。

[ðə; ði] ['vɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd]['pəːdʒiŋ] [siːs] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['rerli] [kən'tɪnjuː]['æftər][ðə; ði]

the	Vomiting	and	Purging	cease	of	themselves	,	and	rarely	continue	after	the
这	呕吐	和	清除	停止	的	他们自己	,	和	很少	继续	后	这

[fɜːrst] [deɪ] .

first	Day	.
第一的	天	.

呕吐和腹泻会自行停止，并且很少在第一天之后继续发生。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ;

The	Appearance	in	the	Fauces	continues	to	be	the	same	;
这	外貌	在	这	喉头	继续	到	是	这	相同的	;

水龙头的外观依然如故；

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['pleɪsɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [waɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ]
except **that** **the** **white** **Places** **become** **of** **a** **more** **opake** **White** **;** **and** **it** **is** **now**
除了 那 这 白色的 地点 变得 的 一个 更多的 不透明 白色的 ; 和 它 是 现在
[dɪ'skʌvərəbl] ,
discoverable **,**
可发现的 ,

只是白色的地方变成了更浑浊的白色；现在这一点已经可以被发现了。

[ðæt] [wʌt] [æt; ət][fɜ:rst] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
that **what** **at** **first** **might** **have** **been** **taken** **for** **the** **superficial** **Covering** **of** **a**
那 什么 在 第一的 可能 有 到过 已采取 为了 这 浅 覆盖 的 一个
['sʌpjureɪt] ['tu:mər] ,
suppurated **Tumor** **,**
化脓 瘤 ,

起初可能被认为是化脓性肿瘤表面覆盖物的东西，

[ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [slaʊ] , [kən'si:lɪŋ] [æn; ən] ['ʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
is **really** **a** **Slough** **,** **concealing** **an** **Ulcer** **of** **the** **same** **Dimensions** **.**
是 真的 一个 泥沼 , 隐藏 一个 溃疡 的 这 相同的 方面 .

其实是一层腐肉，里面隐藏着一个同样大小的溃疡。

[ɔ:l] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] [ə'bʌv] - [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ði:z] [ˌʌlsə'reɪʃn] ;
All **the** **Parts** **of** **the** **Fauces** **above** **-** **mention'd** **are** **liable** **to** **these** **Ulcerations** **;**
全部 这 部分 的 这 喉头 多于 - 提到 是 容易 到 这些 溃疡 ;

上述所有咽部部位都容易发生溃疡；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər][fɜ:rst][dɪ'sɜ:rnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æŋglz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɒnsɪlz] , [ɔ:r][ɑ:n]
but **they** **generally** **are** **first** **discernible** **in** **the** **Angles** **above** **the** **Tonsils** **,** **or** **on**
但 他们 一般来说 是 第一的 可辨别的 在 这 角度 多于 这 扁桃体 , 或者 在
[ðə; ði] ['tɒnsɪlz] [ðəm'selvz] ;
the **Tonsils** **themselves** **;**
这 扁桃体 他们自己 ;

但它们通常首先在扁桃体上方的角部或扁桃体本身上被发现；

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [baɪ][ðə; ði]['ju:vjələ] , -
though **they** **are** **often** **to** **be** **seen** **in** **the** **Arch** **form'd** **by** **the** **Uvula** **,** **27**
尽管 他们 是 经常 到 是 已见 在 这 拱 形成 经过 这 小舌 , -

虽然它们经常出现在由悬雍垂形成的拱形结构中，27

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɒnsɪlz] ; ['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['færɪŋks] [bɪ'haɪnd] , [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]
and **one** **of** **the** **Tonsils** **;** **also** **on** **the** **Pharynx** **behind** **,** **on** **the** **Inside** **of**
和 一 的 这 扁桃体 ; 还 在 这 咽 在后面 , 在 这 里面 的
[ðə; ði] [tʃi:ks] ,
the **Cheeks** **,**
这 脸颊 ,

以及其中一个扁桃体；还有咽部后方、脸颊内侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvər][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk]
and **the** **Bale** **of** **the** **Tongue** **,** **which** **they** **cover** **in** **the** **manner** **of** **a** **thick**
和 这 包 的 这 舌头 , 哪个 他们 覆盖 在 这 方式 的 一个 厚的
[fɜ:r] .
Fur **.**
毛皮 .

还有舌头上的包皮，它们像厚厚的皮毛一样覆盖着舌头。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ði:z] [slu:z] , [wer] [ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər][ɪz][maɪld] ,
Instead **of** **these** **Sloughs** **,** **where** **the** **Disorder** **is** **mild** **,**
反而 的 这些 沼泽 , 在哪里 这 紊乱 是 温和的 ,

相反，在这些疾病症状较轻的地区，

[ə; eɪ][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [ˈʌlsər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈregjələr] [ˈfɪgjər] [əˈpɪrz] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] ,

a	superficial	Ulcer	of	an	irregular	Figure	appears	in	one	or	more	of	these	Parts	,
一个	浅	溃疡	的	一个	不规律的	数字	出现	在	一	或者	更多的	的	这些	部分	,

在这些部位中的一个或多个部位出现形状不规则的浅表溃疡，

[skers] [tuː; tə][biː; bi] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌɪnɪˈkwɑːləti][ʌv; əv]

scarce	to	be	distinguish'd	from	the	sound	,	but	by	the	Inequality	of
稀少	到	是	-	从	这	声音	,	但	经过	这	不等式	的

['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [əˈkeɪʒn] .

Surface	they	occasion	.
表面	他们	场合	.

几乎与声音难以区分，但它们却因表面的不平等而引起差异。

[tɔːrdz] [naɪt] , [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['restləsnəs] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈlɪriəm] ['friːkwəntli]

Towards	Night	,	the	Heat	and	Restlessness	increase	,	and	a	Delirium	frequently
向	夜晚	,	这	热	和	躁动不安	增加	,	和	一个	谵妄	频繁地

[kʌmz] [ɑːn] .

comes	on	.
来	在	.

临近夜晚，燥热和烦躁加剧，常常出现谵妄症状。

[ðɪs] ['sɪmptəm] , [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [ɪn][sʌm; səm]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ,

This	Symptom	,	which	appears	in	some	even	on	the	first	Night	,
这	症状	,	哪个	出现	在	一些	甚至	在	这	第一的	夜晚	,

这种症状，有些人甚至在第一晚就出现了，

[siːmz] [tuː; tə] ['dɪfər] [kənˈsɪdərəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪk] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [dɪˈziːzɪz] .

seems	to	differ	considerably	from	the	like	Affection	in	other	Diseases	.
似乎	到	不同	相当	从	这	喜欢	感情	在	其他	疾病	.

似乎与其他疾病中的类似症状有很大不同。

[ðeɪ] ['kɑːmənli] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə][ðem; ðəm]['prɑːpərli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən]

They	commonly	answer	the	Questions	put	to	them	properly	,	but	with	an
他们	通常	回答	这	问题	放	到	他们	适当地	,	但	和	一个

[ʌnˈjuːʒuəl] ['kwɪknəs] ;

unusual	Quickness	;
异常	速度	;

他们通常都能正确回答提出的问题，而且回答速度异常快；

[ðeɪ] [tɔːk][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] [wen] [left][əˈloʊn] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

they	talk	to	themselves	incoherently	when	left	alone	,	and	frequently
他们	讲话	到	他们自己	语无伦次	什么时候	左边	独自的	,	和	频繁地

[bɪˈtreɪ] [ðə; ði][fɜːrst] ['tendənsi] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdər] ,

betray	the	first	Tendency	to	this	Disorder	,
背叛	这	第一的	趋势	到	这	紊乱	,

他们独处时会自言自语，语无伦次，并且经常表现出这种障碍的第一种倾向。

[baɪ] [əˈfektɪŋ] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [kəmˈpoʊʒər] :

by	affecting	too	great	a	Composure	:
经过	影响	也	伟大的	一个	镇定	:

表现得过于镇定：

[ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sliːp] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ;

This	for	the	most	part	happens	to	those	who	sleep	but	little	;
这	为了	这	最多	部分	发生	到	那些	WHO	睡觉	但	小的	;

这种情况大多发生在睡眠不足的人身上；

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['koʊmətəs] [ænd; ənd]['stuːpɪd] , [ænd; ənd] [teɪk] ['lɪt(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ]

for	some	are	comatous	and	stupid	,	and	take	little	notice	of	any	thing
为了	一些	是	昏迷	和	愚蠢的	,	和	拿	小的	注意	的	任何	事物

[ðæt] ['paːsiz] .

that	passes	.
那	通过	.

因为有些人麻木不仁，愚钝无知，对周围发生的一切都漠不关心。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['dʊrɪŋ] [tuː] , [θriː] , [ɔːr] [mɔːr] [deɪz] ;

In	this	manner	they	continue	during	two	,	three	,	or	more	Days	;
在	这	方式	他们	继续	期间	二	,	三	,	或者	更多的	天	;

就这样，他们持续两三天或更长时间；

[ðeɪ] ['kɑːmənli] [groʊ] [hɑːt][ænd; ənd] ['restləs] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] : [wɪtʃ] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːs] [æz; əz]

they	commonly	grow	hot	and	restless	towards	Evening	:	which	Symptoms	increase	as
他们	通常	生长	热的	和	不安	向	晚上	:	哪个	症状	增加	作为

[naɪt] [kʌmz] [ɑːn] ;

Night	comes	on	;
夜晚	来	在	;

他们通常在傍晚时分变得烦躁不安，这些症状随着夜幕降临而加剧；

[ə; eɪ] [swet] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prə'fjuːs] [breɪks] [aʊt] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm]

a	Sweat	more	or	less	profuse	breaks	out	towards	Morning	;	and	from	this	time
一个	汗	更多的	或者	较少的	丰富的	休息	出去	向	早晨	;	和	从	这	时间

[ðeɪ] [ɑːr; ər] easier28

they	are	easier28
他们	是	easier28

临近清晨，会开始大量出汗；从那时起，这些症状就会减轻28。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['aʊərz] ; [ə; eɪ] ['feɪntnəs] ['oʊnli] [kən'tɪnjuːɪŋ] ,

during	some	Hours	;	a	Faintness	only	continuing	,
期间	一些	小时	;	一个	模糊	仅有的	继续	,

持续数小时；仅感到轻微眩晕，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [kəm'pleɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

of	which	they	frequently	complain	more	than	of	the	rest	of	their	Sufferings	.
的	哪个	他们	频繁地	抱怨	更多的	比	的	这	休息	的	他们的	苦难	.

他们经常抱怨的苦难比其他苦难更多。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['steɪtɪd] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [kæn; kən]['prɑːpərli][biː; bi] [kɔːld] [ɪts]

The	Disease	seems	to	have	no	stated	Period	which	can	properly	be	called	its
这	疾病	似乎	到	有	不	声明	时期	哪个	能	适当地	是	称为	它是

- [ɔːr] [haɪt] .

Ἀκμὴ	or	Height	.
-	或者	高度	.

该疾病似乎没有一个明确的时期，可以恰当地称之为它的高峰期或高峰期。

[sʌm; səm] [groʊ] ['iziə] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Some	grow	easier	from	the	first	Day	of	the	Attack	;	but	,	in	general	,
一些	生长	更轻松	从	这	第一的	天	的	这	攻击	;	但	,	在	一般的	,

有些事情从袭击发生的第一天起就变得容易一些；但总的来说，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] , [fɔːrθ] , [ɔːr] [fɪfθ] [deɪ] ,

the	Symptoms	of	Recovery	appear	on	the	third	,	fourth	,	or	fifth	Day	,
这	症状	的	恢复	出现	在	这	第三	,	第四	,	或者	第五	天	,

康复症状通常在第三、第四或第五天出现。

[ænd; ənd][proʊ'siːd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

and	proceed	in	the	following	manner	:
和	继续	在	这	下列的	方式	:

然后按以下步骤进行：

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ˌdisə'piəz] ; [ðə; ði] [hiːt] [grəuz] [les] ; [ðə; ði] [pʌls] ,

First	,	the	Redness	of	the	Skin	disappears	;	the	Heat	grows	less	;	the	Pulse	,
第一的	,	这	发红	的	这	皮肤	消失	;	这	热	生长	较少的	;	这	脉冲	,

首先，皮肤发红消失；发热感减轻；脉搏，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌhɪðər'tuː] ['veri] [kwɪk] , [bɪ'kʌmz] ['sloʊər] ; [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['swelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	hitherto	very	quick	,	becomes	slower	;	the	external	Swellings	of	the
哪个	曾是	迄今为止	非常	快的	,	变成	慢点	;	这	外部的	肿胀	的	这

[nek] [səb'saɪd] ;

Neck	subside	;
脖子	塌陷	;

之前进展迅速，现在速度变慢；颈部外部肿胀消退；

[ðə; ði] [sluːz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [kæst][ɔːf] ; [ðə; ði] [ˌʌlsə'reɪʃn] [fɪl] [ʌp] ; [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [sliːps] [wɪ'ðaʊt]

the	Sloughs	in	the	Fauces	cast	off	;	the	Ulcerations	fill	up	;	the	Patient	sleeps	without
这	沼泽	在	这	喉头	投掷	离开	;	这	溃疡	充满	向上	;	这	病人	睡觉	没有

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

Confusion	,
困惑	,

咽部坏死组织脱落；溃疡愈合；病人睡得安稳，神志清醒。

[ɪz] [kəm'poʊzd] [wen] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tɔːrdz] [mɔːr] ['saːlɪd]

is	composed	when	awake	,	and	his	Appetite	begins	to	return	towards	more	solid
是	由	什么时候	醒	,	和	他的	食欲	开始	到	返回	向	更多的	坚硬的

['nɜːrɪʃmənt] ,

Nourishment	,
营养	,

他清醒时神态平静，食欲也开始恢复，开始偏爱固体食物。

[ðæn; ðən][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [hɪm; ɪm] .

than	has	hitherto	been	allow'd	him	.
比	有	迄今为止	到过	允许	他	.

比他之前被允许的要多。

[ðə; ði][pə'rɑːtɪd][glændz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] ['kɑːmənli]

The	parotid	Glands	on	each	Side	,	and	the	Parts	about	them	,	are	commonly
这	腮腺	腺体	在	每个	边	,	和	这	部分	关于	他们	,	是	通常

,

swell'd	,
膨胀	,

两侧腮腺及其周围组织通常肿胀。

[ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz]['vaɪələnt] ,

and	painful	to	the	Touch	;	and	if	the	Disease	is	violent	,
和	痛苦	到	这	触碰	;	和	如果	这	疾病	是	暴力	,

触之疼痛；若病情严重，

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [θroʊt] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tuːmər] ; [wɪtʃ] ,

the	Neck	and	Throat	are	surrounded	with	a	large	œdematous	Tumor	;	which	,
这	脖子	和	喉	是	包围	和	一个	大的	水肿	瘤	;	哪个	,

[baɪ] ['streɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,

by	straitening	the	Fauces	,
经过	收紧	这	喉头	,

颈部和咽喉周围被一个巨大的水肿性肿瘤包围；该肿瘤通过压迫咽部，导致咽管狭窄。

[ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

increases	the	Danger	.
增加	这	危险	.

增加危险性。

[ðə; ði] [pʌls] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [kwɪk] ;

The	Pulse	,	during	the	whole	Course	of	this	Disease	,	is	generally	very	quick	;
这	脉冲	,	期间	这	所有的	课程	的	这	疾病	,	是	一般来说	非常	快的	;

frequently29

frequently29

frequently29

在整个病程中，脉搏通常非常快；经常29

- [stroʊks] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] : [ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [smɔːl] ;

120	Strokes	or	more	in	a	Minute	:	In	some	it	is	hard	and	small	;
-	笔画	或者	更多的	在	一个	分钟	:	在	一些	它	是	难的	和	小的	;

一分钟内击打 120 次或更多：在某些人看来，这既困难又小；

[ɪn] ['ʌðər] [sɔːft][ænd; ənd] [fʊl] ;

in	others	soft	and	full	;
在	其他的	柔软的	和	满的	;

另一些则柔软饱满；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɜːrmnəs] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəni] ['iːkwəl]

but	without	that	Strength	and	Firmness	which	usually	accompany	equal
但	没有	那	力量	和	硬度	哪个	通常	陪伴	平等的

['kwɪknəs] [ænd; ənd] [hiːt] [ɪn]['dʒenjuɪn] [ɪn'flæmətɔːri] [dɪs'ɔːrdərz] .

Quickness	and	Heat	in	genuine	inflammatory	Disorders	.
速度	和	热	在	真的	炎症	疾病	.

但是，它却没有真正的炎症性疾病中通常伴随速度和热度而来的那种强度和硬度。

[ɪf] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪz] [suːn] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'stempər] [ɪz] [kʌm] [ɑːn] ,

If	a	Vein	is	open'd	soon	after	the	Distemper	is	come	on	,
如果	一个	静脉	是	打开	很快	后	这	犬瘟热	是	来	在	,

如果犬瘟热发作后不久就发生静脉破裂，

[ðə; ði] [blʌd] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['flɔːrɪd] [red] ;

the	Blood	generally	appears	of	a	fresh	florid	Red	;
这	血	一般来说	出现	的	一个	新鲜的	佛罗里达红色的		;

血液通常呈现鲜亮的鲜红色；

[ðə; ði] [ˌkræsə'mentəm] [ɪz] ['ræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][læks] [dʒə'lætɪnəs] ['tekstʃər] , [ðæn; ðən] [dens] [ɔːr][kəm'pækt]

the	Crassamentum	is	rather	of	a	lax	gelatinous	Texture	,	than	dense	or	compact
这	厚叶	是	相当	的	一个	松散	胶状的	质地	,	比	稠密	或者	袖珍的

;

;

;

厚壁组织质地疏松呈胶状，而非致密或紧实；

[ðə; ði] ['sɪrəm] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

the	Serum	yellow	,	and	in	a	large	Proportion	.
这	血清	黄色的	,	和	在	一个	大的	部分	.

血清呈黄色，且比例很高。

[ðə; ði] ['jʊrɪn] [ɪz][æt; ət][fɜːrst] [kruːd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [weɪ] - ['kʌlər] : [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'ziːz]

The	Urine	is	at	first	crude	,	and	of	a	pale	Whey	-	Colour	:	As	the	Disease
这	尿	是	在	第一的	原油	,	和	的	一个	苍白	乳清	-	颜色	:	作为	这	疾病

[əd'vænsɪz] ,

advances	,
进展	,

尿液起初粗糙，呈淡乳清色；随着病情发展，

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] ['jeləʊ] ,

it	turns	yellower	,
它	转弯	更黄	,

它变黄了，

[æz; əz] [ɪf] [baɪl][wʌz; wəz][daɪ'luːtɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ʃoʊ] ['eni] [maːrks]

as	if	Bile	was	diluted	in	it	and	soon	after	the	Patient	shews	any	Marks
作为	如果	胆汁	曾是	稀	在	它	和	很快	后	这	病人	展示	任何	分数

[ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] ,

of	Recovery	,
的	恢复	,

就好像胆汁被稀释了一样，之后不久，病人就出现了任何康复迹象。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [graʊz] ['tɜːrbɪd] , [ænd; ənd] [di'pɔzits] [ə; eɪ] [ˌfærə'neɪʃəs] ['sedəmənt] .

it	commonly	grows	turbid	,	and	deposits	a	farinaceous	Sediment	.
它	通常	生长	混浊	,	和	存款	一个	粉状的	沉淀	.

它通常生长成浑浊的水体，并沉积粉状沉积物。

[ðeɪ] ['seldəm] [hæv; həv] ['eni] ['stuːlz] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm]

They	seldom	have	any	Stools	,	if	the	Symptoms	are	favourable	,	from	the	Time
他们	很少	有	任何	凳子	, 如果		这	症状	是	有利	,	从	这	时间

[wen] [ðə; ðɪ]['pəːdʒɪŋ] ,

when	the	Purging	,
什么时候	这	清除	,

如果症状良好，从催吐开始，他们很少会排便。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendz] [ðə; ðɪ] [ək'seʃ(ə)n] , [siːsiz] .

which	generally	attends	the	Accession	,	ceases	.
哪个	一般来说	参加	这	加入	,	停止	.

通常伴随加冕而来的事物，就此停止。

[ðɪs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['friːkwəntli] ['bɪliəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [peɪn] :

This	Discharge	is	frequently	bilious	,	and	without	any	Pain	:
这	释放	是	频繁地	胆汁	,	和	没有	任何	疼痛	:

这种分泌物通常呈胆汁状，且不伴有疼痛：

[ðoʊ] - [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['dɪfər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['hæbɪts] .

Tho	'	these	Circumstances	differ	in	different	Habits	.
虽然	-	这些	情况	不同	在	不同的	习惯	.

虽然这些情况因人而异。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [les] [ʌv; əv] [θɜːrst] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [ə'kjuːt] [dɪ'ziːzɪz] .

They	complain	less	of	Thirst	in	this	than	in	other	acute	Diseases	.
他们	抱怨	较少的	的	口渴	在	这	比	在	其他	急性	疾病	.

与其他急性疾病相比，他们患此病时较少感到口渴。

[ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [mɔɪst] , [ænd; ənd][nɑːt]['ɔːf(ə)n] - :

The	Tongue	is	generally	moist	,	and	not	often	furr'd	:
这	舌头	是	一般来说	潮湿	,	和	不是	经常	-	:

舌头通常是湿润的，而且很少长毛：

[ɪn][sʌm; səm] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌvɚd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [koʊt][ɔːr][fɜːr] , -

In	some	nevertheless	it	is	cover'd	with	a	thick	white	Coat	or	Fur	,	30
在	一些	尽管如此	它	是	覆盖	和	一个	厚的	白色的	外套	或者	毛皮	,	-

然而，在某些情况下，它却被厚厚的白色外套或皮毛覆盖着，30

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'fektɪd] , ['ɔːf(ə)n][kəm'pleɪn][ʌv; əv] ['sɔːrnəs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ruːt]

and	those	who	are	so	affected	,	often	complain	of	Soreness	about	the	Root
和	那些	WHO	是	所以	做作的	,	经常	抱怨	的	疼痛	关于	这	根

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ] .

of	the	Tongue	.
的	这	舌头	.

而那些受此影响的人，常常抱怨舌根疼痛。

[ðə; ðɪ]['juːvjələ][ænd; ənd]['tɒnsɪlz] , [ðoʊ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

The	Uvula	and	Tonsils	,	tho	'	they	are	sometimes	so	much	swell'd	,
这	小舌	和	扁桃体	,	虽然	-	他们	是	有时	所以	很多	膨胀	,

悬雍垂和扁桃体，虽然有时会肿胀得很厉害，

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] ['nærəʊ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌlɪt] ,

as	to	leave	but	a	very	narrow	Entrance	into	the	Gullet	,
作为	到	离开	但	一个	非常	狭窄的	入口	进入	这	食道	,

至于离开，只有一条非常狭窄的通道通往咽喉。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['entrəns] ['friːkwəntli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɚz] [ɔːr] [sluːz] ;

and	this	Entrance	frequently	surrounded	with	Ulcers	or	Sloughs	;
和	这	入口	频繁地	包围	和	溃疡	或者	沼泽	;

而这个入口周围经常布满溃疡或坏死组织；

[jet] [ðə; ði] ['peɪʃnts] ['ɔːf(ə)n] ['swɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][peɪn][ðæn; ðən] [maɪt]

yet	the	Patients	often	swallow	with	much	less	Difficulty	and	Pain	than	might
然而	这	患者	经常	吞	和	很多	较少的	困难	和	疼痛	比	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

be	expected	under	such	Circumstances	.
是	预期的	在下面	这样的	情况	.

然而，在这种情况下，患者的吞咽困难和疼痛程度通常比预期的要小得多。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [kəm'pleɪn] , [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ɪl] , [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fensɪv] ['pjuːtrɪd]

They	frequently	complain	,	soon	after	they	are	taken	ill	,	of	an	offensive	putrid
他们	频繁地	抱怨	,	很快	后	他们	是	已采取	患病的	,	的	一个	进攻	腐烂的

[smel] ,

Smell	,
闻	,

他们经常在生病后不久就抱怨身上散发出令人作呕的腐臭味。

[ə'fektɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] , [wɪtʃ] [ɔːft] [ə'keɪʒənz] ['sɪknəs] [bɪ'fɔːr] ['eni]

affecting	their	Throats	and	Nostrils	,	which	oft	occasions	Sickness	before	any
影响	他们的	喉咙	和	鼻孔	,	哪个	经常	场合	疾病	前	任何

[ˌʌlsə'reɪʃn] [ə'pɪr] .

Ulcerations	appear	.
溃疡	出现	.

影响他们的咽喉和鼻孔，这往往会导致溃疡出现之前就出现不适症状。

[ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['mænər] , [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

In	those	who	have	this	Disease	in	a	severe	manner	,	the	Inside	of	the	Nostrils	,
在	那些	WHO	有	这	疾病	在	一个	严重	方式	,	这	里面	的	这	鼻孔	,

对于患有这种疾病且病情严重的患者来说，鼻孔内部，

[æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , ['friːkwəntli] [ə'pɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [red] ,

as	high	up	as	can	be	seen	,	frequently	appears	of	a	deep	red	,
作为	高的	向上	作为	能	是	已见	,	频繁地	出现	的	一个	深的	红色的	,

在视野所及的高处，经常呈现深红色，

[ɔːr]['ɔːlmoʊst]['lɪvɪd] ['kʌlər] : ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ə; eɪ] [θɪn] [kə'roʊsɪv] ['seiniiːz] ,

or	almost	livid	Colour	:	After	a	Day	or	two	,	a	thin	corrosive	Sanies	,
或者	几乎	铁青	颜色	:	后	一个	天	或者	二	,	一个	薄的	腐蚀性	桑尼斯	,

或者几乎呈鲜红色：一两天后，出现一层薄薄的腐蚀性物质，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪt] ['pjuːtrɪd] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkər] [kən'sɪstəns] , [floʊz] [frʌm; frəm]

or	with	it	a	white	putrid	Matter	of	a	thicker	Consistence	,	flows	from
或者	和	它	一个	白色的	腐烂的	事情	的	一个	较厚	浓度	,	流量	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者，伴随着它们流出一种质地更粘稠的白色腐臭物质。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['ækrɪd] , [æz; əz][tuː; tə][ɪk'skɔːrieɪt][ðə; ði][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɑːn]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

which	is	so	acrid	,	as	to	excoriate	the	Part	it	lies	upon	any	considerable	time	.
哪个	是	所以	辛辣	,	作为	到	苛责	这	部分	它	谎言	之上	任何	大量	时间	.

它味道极其辛辣，以至于长时间接触到的部位都会受到腐蚀。

[ðɪs] [ɪz][moʊst] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r][ɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['tendər] ['sʌbdʒekts] ,

This	is	most	observable	in	Children	,	or	in	young	and	very	tender	Subjects	,
这	是	最多	可观察的	在	孩子们	,	或者	在	年轻的	和	非常	投标	主题	,

这一点在儿童或年幼、身体非常娇嫩的人身上最为明显。

[hu:z] [lɪps] ['laɪkwaɪz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] [ə'bʌv] - ,

whose	Lips	likewise	are	frequently	of	the	Colour	above	-	mention'd	,
谁	嘴唇	同样地	是	频繁地	的	这	颜色	多于	-	提到	,

其嘴唇也常常是上述颜色，

[ænd; ənd] [kʌvɝd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['vɛzɪkəlz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] thin31

and	cover'd	on	the	Inside	with	Vesicles	containing	a	thin31
和	覆盖	在	这	里面	和	囊泡	包含	一个	thin31

内部覆盖着含有薄层的囊泡31

['aɪˌkɔ:r; 'aɪkər] , [wɪtʃ] [ɪk'skɔ:riːˌeɪts][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:ks]

Ichor	,	which	excoriates	the	Angles	of	their	Mouths	,	and	the	Cheeks
脓液	,	哪个	擦伤	这	角度	的	他们的	嘴	,	和	这	脸颊

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm] .

where	it	touches	them	.
在哪里	它	触摸	他们	.

脓液灼伤他们的嘴角和脸颊。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ækrɪd] ['mætər] ['pa:siz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	probable	,	that	Part	of	the	same	acrid	Matter	passes	with	the
它	是	可能	,	那	部分	的	这	相同的	辛辣	事情	通过	和	这

['nɜ:rɪʃmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] ;

Nourishment	into	the	Stomach	;
营养	进入	这	胃	;

很可能，部分辛辣物质会随食物进入胃里；

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] [ɪn][pɑ:rt] ,

especially	in	Children	;	and	it	is	perhaps	owing	to	this	Cause	in	part	,
尤其	在	孩子们	;	和	它	是	也许	欠款	到	这	原因	在	部分	,

尤其是在儿童中；这或许部分归因于此原因。

[ðæt] [ðeɪ] ['sʌfər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'stempər] [ðæn; ðən] [ə'dʌlts] ;

that	they	suffer	much	more	from	this	Distemper	than	Adults	;
那	他们	遭受	很多	更多的	从	这	犬瘟热	比	成年人	;

他们患这种疾病的痛苦程度远高于成年人；

[ðɪs] [kə'roʊsɪv] ['flu:ɪd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd]

this	corrosive	Fluid	without	Doubt	producing	the	same	Effects	on	the	Stomach	and
这	腐蚀性	体液	没有	怀疑	生产	这	相同的	效果	在	这	胃	和

['baʊəlz] ,

Bowels	,
肠道	,

这种腐蚀性液体无疑会对胃肠道产生同样的损害。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌtʃ] [les] ['sensəb(ə)l][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

as	it	does	when	applied	to	the	much	less	sensible	Skin	of	the	Face	;
作为	它	做	什么时候	应用	到	这	很多	较少的	明智的	皮肤	的	这	脸	;

就像涂抹在感觉远不如面部敏感的皮肤上一样；

[aɪ] . [i:] . [ˌaɪ 'ti:][ɪk'skɔ:riːˌeɪts][ðə; ði][pɑ:rts][ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] ; [wɪtʃ] [ɪn][fækt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

i	.	e	.	it	excoriates	the	Parts	it	touches	;	which	in	fact	seems	to	be	the
我	.	e	.	它	擦伤	这	部分	它	触摸	;	哪个	在	事实	似乎	到	是	这

[keɪs] :

Case	:
案件	:

也就是说，它会严厉批评它所触及的部分；而事实似乎正是如此：

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [get]['oʊvər][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ə; eɪ]['pəːdʒiŋ] ['sʌmtaɪmz] [sək'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	,	if	they	get	over	the	Disease	,	a	Purging	sometimes	succeeds	it	,
为了	,	如果	他们	得到	超过	这	疾病	,	一个	清除	有时	成功	它	,

因为，即便他们战胜了疾病，之后有时也会经历一次净化过程。

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] , [ænd; ənd]['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ]

attended	with	the	Symptoms	of	Ulcerations	in	the	Bowels	,	and	after	enduring
参加	和	这	症状	的	溃疡	在	这	肠道	,	和	后	持久

[greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

great	Pain	and	Misery	,
伟大的	疼痛	和	苦难	,

伴有肠道溃疡症状，并在忍受了巨大的痛苦和折磨之后，

[pər'hæps][sʌm; səm] [wiːks] , [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][daɪ] [ɪ'meɪsieɪtɪd] : [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn]

perhaps	some	Weeks	,	they	at	length	die	emaciated	:	And	I	have	been
也许	一些	周	,	他们	在	长度	死	瘦弱	:	和	我	有	到过

,

inform'd	,
已通知	,

或许几周后，他们最终会骨瘦如柴地死去：而且我听说，

[ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][pɑːrts][ə'baʊt][ðə; ði]['eɪnəs]['ɔːlsoʊ][ɪk'skɔːriːˌeɪtid] ;

that	some	Children	have	had	the	Parts	about	the	Anus	also	excoriated	;
那	一些	孩子们	有	有	这	部分	关于	这	肛门	还	刮伤	;

有些儿童的肛门周围部位也遭到了严重损伤；

[ðə; ði]['seiniiːz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['viruləns] [θruː] - [ðə; ði] [hoʊl] [trækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .

the	Sanies	retaining	its	Virulency	thro	'	the	whole	Tract	of	the	Intestines	.
这	桑尼斯	保留	它是	毒性	喉咙	-	这	所有的	田地	的	这	肠子	.

细菌在整个肠道内保持毒性。

[ðə; ði] [sɪk] ['sʌmtaɪmz] [bliːd] [æt; ət][ðə; ði] [noʊz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ;

The	Sick	sometimes	bleed	at	the	Nose	towards	the	Beginning	of	the	Disease	;
这	生病的	有时	流血	在	这	鼻子	向	这	开始	的	这	疾病	;

病人在发病初期有时会出现鼻出血；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mensiːz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪr] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,

and	the	Menses	very	often	appear	in	those	of	the	Female	Sex	,
和	这	月经	非常	经常	出现	在	那些	的	这	女性	性别	,

月经在女性中很常见。

[huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][eɪdʒ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] , [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːzd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

who	are	of	Age	to	have	them	,	soon	after	they	are	seized	,	notwithstanding
WHO	是	的	年龄	到	有	他们	,	很快	后	他们	是	查获	,	虽然

[ðə; ði] regular32

the	regular32
这	regular32

那些达到法定年龄的人，在被查获后不久，尽管有常规的32

['pɪriəd] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] : [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ɪl] [ə'baʊt][ðə; ði]['juːʒuəl]

Period	is	at	a	considerable	Distance	:	If	they	are	taken	ill	about	the	usual
时期	是	在	一个	大量	距离	:	如果	他们	是	已采取	患病的	关于	这	通常

['siːz(ə)n] ,

Season	,
季节	,

周期相隔相当长的时间：如果他们在通常的季节生病，

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['kɑːmənli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .

the	Discharge	is	commonly	large	and	expensive	.
这	释放	是	通常	大的	和	昂贵的	.

排放通常规模庞大且成本高昂。

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['pɜ:sənz] , [hu:] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [li:st] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Some	young	Persons	,	who	never	had	the	least	Appearance	of	them	,
一些	年轻的	人	,	WHO	绝不	有	这	至少	外貌	的	他们	,

有些年轻人，他们从未有过丝毫的外貌特征，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

咽喉溃疡症的描述 (An Account of the Sore Throat Attended With)
第2/3页

[hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪlnəs] .

have	had	this	Evacuation	during	their	Illness	.
有	有	这	疏散	期间	他们的	疾病	.

他们在生病期间接受过这种疏散。

[ɪn] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] ['hæbɪts] , [ðiːz] [ɪˌvækjuːˈeɪʃənz][ɑːr; ər] ['seldəm] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

In	strong	and	full	Habits	,	these	Evacuations	are	seldom	attended	with	much
在	强的	和	满的	习惯	,	这些	疏散	是	很少	参加	和	很多

['benɪfɪt] ,

Benefit	,
益处	,

在根深蒂固的习惯中，这些疏散行为很少会带来多少益处。

[ɔːr]['mænɪfest] [ɪl] [ɪ'fekts] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['koʊpiəs] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [ə'keɪʒn]

or	manifest	ill	Effects	,	unless	they	are	very	copious	;	for	in	this	Case	they	occasion
或者	显现	患病的	效果	,	除非	他们	是	非常	丰富	;	为了	在	这	案件	他们	场合

[greɪt] ['feɪntnəs] ,

great	Faintness	,
伟大的	模糊	,

或者不会产生不良反应，除非它们非常多；因为在这种情况下，它们会导致严重的昏厥。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'ses] .

and	an	Increase	of	the	other	Symptoms	,	in	proportion	to	the	Excess	.
和	一个	增加	的	这	其他	症状	,	在	部分	到	这	过量的	.

其他症状也随之加重，加重程度与过量程度成正比。

[ɪn] ['tendər] [wiːk] ['sʌbdʒekts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌpredʒu'dɪʃl] .

In	tender	weak	Subjects	,	they	are	often	prejudicial	.
在	投标	虚弱的	主题	,	他们	是	经常	有偏见的	.

在脆弱的主体中，他们往往带有偏见。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

It	has	happen'd	in	this	Disease	,
它	有	发生了	在	这	疾病	,

这种疾病中已经发生过这种情况。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði]

that	Hæmorrhages	from	the	Nose	and	Mouth	have	suddenly	carried	off	the
那	出血	从	这	鼻子	和	嘴	有	突然	携带	离开	这

['peɪʃ(ə)nt] .

Patient	.
病人	.

鼻腔和口腔出血突然夺去了病人的生命。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk]['æksɪdənt][frʌm; frəm] ['bliːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪr] :

I	have	heard	of	the	like	Accident	from	Bleeding	at	the	Ear	:
我	有	听到	的	这	喜欢	事故	从	出血	在	这	耳朵	:

我听说过类似因耳部出血导致的意外事故：

[bʌt; bət] [ðiːz] ['feɪt(ə)l] [dis'tʃɑːdʒz] [moʊst] ['kɑːmənli] ['hæpən] ['æftər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [bɪn]

But	these	fatal	Discharges	most	commonly	happen	after	the	Patient	has	been
但	这些	致命的	排放	最多	通常	发生	后	这	病人	有	到过

[ɪl] ['sevrəl] [deɪz] ;

ill	several	Days	;
患病的	一些	天	;

但这些致命的分泌物最常发生在患者生病数天之后；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] ,
and 和 | **it** 它 | **seems** 似乎 | **more** 更多的 | **probable** 可能 | **,** ,

而且这似乎更有可能，

[ðæt] [ðeɪ] [proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [slaʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ]
that 那 | **they** 他们 | **proceed** 继续 | **from** 从 | **the** 这 | **Separation** 分离 | **of** 的 | **some** 一些 | **Slough** 泥沼 | **from** 从 | **the** 这 | **Branch** 分支
[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtəri] ,
of 的 | **an** 一个 | **Artery** 动脉 | **,** ,

它们源于动脉分支上脱落的某些组织。

['ræðər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
rather 相当 | **than** 比 | **from** 从 | **a** 一个 | **Fulness** 充满 | **of** 的 | **the** 这 | **Vessels** 船只 | **,** ,

而不是由于血管充盈，

[ɔːr][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr'self][baɪ][ə; eɪ]['sæljəteri]['kraɪsɪs] .
or 或者 | **an** 一个 | **Effort** 努力 | **of** 的 | **Nature** 自然 | **to** 到 | **relieve** 缓解 | **herself** 她自己 | **by** 经过 | **a** 一个 | **salutary** 有益的 | **Crisis** 危机 | **.** .

或者说，这是大自然通过一次有益的危机来缓解自身压力的一种努力。

['bliːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [hæz; həz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] :
Bleeding 出血 | **in** 在 | **this** 这 | **Disease** 疾病 | **has** 有 | **in** 在 | **general** 一般的 | **been** 到过 | **observed** 观察到 | **to** 到 | **be** 是 | **prejudicial** 有偏见的 | **:** :

通常情况下，这种疾病中的出血会对病情造成不利影响：

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] [æd'mɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['sensəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] ; -
Some 一些 | **indeed** 的确 | **admit** 承认 | **of** 的 | **it** 它 | **without** 没有 | **any** 任何 | **sensible** 明智的 | **Inconvenience** 不便 | **;** ; | **33** -

有些人确实承认这一点，并且没有表现出任何明显的困难；33

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][maɪld][ænd; ənd] ['feɪvərəbl] ,
but 但 | **a** 一个 | **Repetition** 重复 | **of** 的 | **it** 它 | **,** , | **even** 甚至 | **where** 在哪里 | **the** 这 | **Disease** 疾病 | **is** 是 | **mild** 温和的 | **and** 和 | **favourable** 有利 | **,** ,

但即便病情较轻且预后良好，这种疾病的重复发生也是可能的。

['seldəm] [feɪlz] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ;
seldom 很少 | **fails** 失败 | **to** 到 | **aggravate** 加剧 | **the** 这 | **Symptoms** 症状 | **;** ;

几乎总是会加重症状；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] - ['veri] ['deɪndʒərəs]
and 和 | **in** 在 | **some** 一些 | **Cases** 案例 | **it** 它 | **appears** 出现 | **to** 到 | **have** 有 | **occasion'd** - | **very** 非常 | **dangerous** 危险的
['kɑːnsɪkwensɪz] .
Consequences 结果 | **.** .

在某些情况下，这似乎造成了非常危险的后果。

[ðə; ði] [hiːt] , ['restləsnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪriəm] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ['kɑːmənli]
The 这 | **Heat** 热 | **,** , | **Restlessness** 躁动不安 | **,** , | **and** 和 | **Delirium** 谵妄 | **,** , | **which** 哪个 | **this** 这 | **Evacuation** 疏散 | **commonly** 通常
[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɔːr] ['mɪtˌɪgeɪts] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
prevents 阻止 | **or** 或者 | **mitigates** 缓解 | **in** 在 | **other** 其他 | **Cases** 案例 | **,** ,

这种疏散方法通常可以预防或减轻其他情况下出现的燥热、躁动和谵妄症状。

[ɪn] [ðɪs] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɒnsɪlz] ,
in 在 | **this** 这 | **are** 是 | **increased** 增加 | **by** 经过 | **it** 它 | **;** ; | **nor** 也不 | **does** 做 | **the** 这 | **Swelling** 肿胀 | **of** 的 | **the** 这 | **Tonsils** 扁桃体 | **,** ,

这种情况会因此而加剧；扁桃体肿胀也不会。

['fɔːˌsiːz] , & [siː] . [siːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [liːst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] : [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

Fauces	,	&	c	.	seem	to	receive	the	least	Benefit	from	it	:	On	the	contrary	,
喉头	,	&	c	.	似乎	到	收到	这	至少	益处	从	它	:	在	这	相反	,

水龙头等似乎从中受益最少：相反，

[ðoʊ] - [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] [dɪ'kriːsɪz] , [jet] [ðə; ði] [sluːz] ['θɪkən] , [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

tho	'	the	Fullness	of	these	Parts	decreases	,	yet	the	Sloughs	thicken	,	the	external
虽然	-	这	饱腹感	的	这些	部分	减少	,	然而	这	沼泽	加厚	,	这	外部的

['tuːmər] [grəuz] [lɑːrdʒ] ,

Tumor	grows	large	,
瘤	生长	大的	,

虽然这些部位的饱满度有所下降，但腐肉却增厚了，外部的肿瘤却越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪtɪŋ] ['kɑːmənli] [di'miniʃiz] .

and	the	Spitting	commonly	diminishes	.
和	这	吐痰	通常	减少	.

吐痰现象通常会减少。

[nɔːr][hæz; həz]['pəːdʒiŋ] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] : ['dʒent(ə)l] [kə'θɑːrtɪk] [hæv; həv]

Nor	has	Purging	been	observed	to	be	more	beneficial	:	Gentle	Cathartics	have
也不	有	清除	到过	观察到	到	是	更多的	有利	:	温和的	泻药	有

[brɔːt] [ɑːn] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['sɪmptəmz] .

brought	on	very	dangerous	Symptoms	.
带来	在	非常	危险的	症状	.

也没有证据表明催吐更有益处：温和的泻药反而会带来非常危险的症状。

[ə'pɑːn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ][fjuː] ['stuːlz] [wɪð; wɪθ] ['mænə] , [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][hæz; həz]

Upon	procuring	a	few	Stools	with	Manna	,	the	Redness	of	the	Skin	has
之上	采购	一个	很少	凳子	和	吗哪	,	这	发红	的	这	皮肤	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

服用了一些含有吗哪的粪便后，皮肤发红的症状就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][flʌks][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] [hæz; həz] [bɪn] [sər'praɪzɪŋli] [ɪn'kriːst] :

and	the	Flux	to	the	Throat	has	been	surprisingly	increased	:
和	这	通量	到	这	喉	有	到过	出奇	增加	:

喉咙的血流量出乎意料地增加了：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [baɪ] [stuːl] [kən'tɪnjuːz] , [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek]

If	it	happens	that	the	Discharge	by	Stool	continues	,	the	Swelling	of	the	Neck
如果	它	发生	那	这	释放	经过	凳子	继续	,	这	肿胀	的	这	脖子

['kɑːmənli] [grəuz] ['lɑːrdʒər] ,

commonly	grows	larger	,
通常	生长	更大的	,

如果粪便排出持续存在，颈部肿胀通常会加剧。

[ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [bɪ'kʌm] ['flæsɪd] , [draɪ] , [ænd; ənd]['lɪvɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

the	Fauces	become	flaccid	,	dry	,	and	livid	;	and	the	Patient	in	a	few	Hours
这	喉头	变得	松弛	,	干燥	,	和	铁青	;	和	这	病人	在	一个	很少	小时

['æftər] [ðɪs] [ek- ɪk'spaɪəz] :

after	this	expires	:
后	这	到期	:

咽部变得松弛、干燥、发紫；数小时后，患者死亡：

[soʊ] [ðæt] ['pɜːrgətɪv] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['betər] [ɪ'fekts] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['tuːmər] ,

So	that	Purgatives	seem	to	have	no	better	Effects	in	diminishing	the	Tumor	,
所以	那	泻药	似乎	到	有	不	更好的	效果	在	减少	这	瘤	,

所以泻药似乎对缩小肿瘤没有更好的效果。

[ænd; ənd][əˈbeitiŋ][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] , [ðæn; ðən] [ˈbliːdɪŋ] .

and	abating	the	supposed	Inflammation	,	than	Bleeding	.
和	减弱	这	据称	炎	,	比	出血	.

与其止血，不如减轻炎症。

[ˈnaɪtrəs] [ˈkuːlɪŋ] [ˈmedsnz] [ˈfriːkwəntli] [prəˈduːs] [ðə; ði][laɪk] [ɪˈfekts] ; [ðeɪ] [ɪnˈkriːs] [ðæt] [ˈfeɪntnəs]

Nitrous	cooling	Medicines	frequently	produce	the	like	Effects	;	they	increase	that	Faintness
一氧化二氮	冷却	药物	频繁地	生产	这	喜欢	效果	;	他们	增加	那	模糊

[wɪtʃ] [əˈkʌmpəniz] [ðɪs] [dɪˈziːz] , and34

which	accompanies	this	Disease	,	and34
哪个	伴随	这	疾病	,	and34

笑气降温药物经常产生类似的效果；它们会加剧伴随这种疾病的晕厥症状，并且34

[ˈiːðər] [dɪˈspoʊz][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ˈkoʊpiəs] [ˈsɪŋkɪŋ] [swets] , [ɔːr][tuː; tə] [ˈstuːlz] .

either	dispose	the	Patient	to	copious	sinking	Sweats	,	or	to	Stools	.
任何一个	处置	这	病人	到	丰富	下沉	汗水	,	或者	到	凳子	.

要么让病人大量出汗，要么让病人大便。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] ,

Upon	the	whole	,	it	appears	,
之上	这	所有的	,	它	出现	,

总的来说，似乎

[ðæt] [ɔːl][ɪˌvækjuːˈeɪʃənz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]

that	all	Evacuations	which	tend	to	lessen	the	natural	Strength	of	the	Constitution
那	全部	疏散	哪个	趋向	到	减少	这	自然的	力量	的	这	宪法

,

,

,

所有那些会削弱宪法自然力量的撤离行动，

[ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ɪnˈdʒʊriəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ˈpɝːsənz][ɪn] [ˈkɑːmən] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

are	in	this	Disease	injurious	;	and	that	those	Persons	in	common	are	in	the
是	在	这	疾病	有害的	;	和	那	那些	人	在	常见的	是	在	这

['gretɪst] ['deɪndʒər] ,

greatest	Danger	,
最	危险	,

患有这种疾病的人是有害的；而这些人尤其处于最大的危险之中。

[ɪf] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] [ˌɪndɪˈspoʊzd][ɔːr][hæv; həv][hæd; həd]

if	attacked	with	it	,	who	have	been	previously	indisposed	or	have	had
如果	遭到攻击	和	它	,	WHO	有	到过	之前	不适	或者	有	有

[ðer; ðər] [streŋθ] - [baɪ] [griːf] ,

their	Strength	impair'd	by	Grief	,
他们的	力量	-	经过	悲伤	,

如果遭到这种攻击，那些先前身体虚弱或因悲伤而力量受损的人，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['æksɪdənt] .

or	any	other	Accident	.
或者	任何	其他	事故	.

或任何其他意外事故。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][pərˈhæps][biː; bi][ɪmˈprɑːpər][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɔːr] [tuː] [ɪn]

Of	which	it	may	not	perhaps	be	improper	to	relate	an	Instance	or	two	in
的	哪个	它	可能	不是	也许	是	不当	到	涉及	一个	实例	或者	二	在

[ðɪs] [pleɪs] ,

this	Place	,
这	地方	,

在此举一两个例子或许并无不妥。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tend] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn][ðə; ði]

as	it	will	also	tend	to	explain	the	usual	Progress	of	the	Symptoms	in	the
作为	它	将要	还	趋向	到	解释	这	通常	进步	的	这	症状	在	这

[wɜːrst] ['keɪsɪz] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

worst	Cases	we	meet	with	.
最差	案例	我们	见面	和	.

因为它也能解释我们所遇到的最严重病例中症状的通常发展过程。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlwʊmən] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [læks]['hæbɪt] ,

A	young	Gentlewoman	about	26	Years	of	Age	,	of	a	pale	lax	Habit	,
一个	年轻的	淑女	关于	-	年	的	年龄	,	的	一个	苍白	松散	习惯	,

一位26岁左右的年轻女子，肤色苍白，衣着宽松。

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ɛndʒɔɪd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv]

but	of	an	active	chearful	Disposition	,	had	enjoy'd	a	pretty	good	Share	of
但	的	一个	积极的	快乐的	处置	,	有	享受	一个	漂亮的	好的	分享	的

[helθ] [ɪn] ['kɑːmən] ,

Health	in	common	,
健康	在	常见的	,

但他生性活泼开朗，而且通常身体都很健康。

[tɪl] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][læst] ['ɪlnəs] ;

till	a	Year	or	two	before	her	last	Illness	;
直到	一个	年	或者	二	前	她	最后的	疾病	;

直到她最后一次生病前一两年；

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ʌn'hæpɪli] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪk'stɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɪrɪk(ə)l]

about	that	time	she	unhappily	made	use	of	some	external	and	empirical
关于	那	时间	她	不幸地	制成	使用	的	一些	外部的	和	经验

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] ['rednəs] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [pim'pəl] ,

Application	to	remove	a	Redness	attended	with	Pimples	,
应用	到	消除	一个	发红	参加	和	粉刺	,

大约在那时，她很不情愿地使用了一些外用和经验性的方法来去除伴有粉刺的红肿。

[wɪtʃ] [naʊ] - [ænd; ənd] - [ðen] [broʊk] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .

which	now	-	and	-	then	broke	out	in	her	Face	.
哪个	现在	-	和	-	然后	打破	出去	在	她	脸	.

她的脸上时不时会冒出痘痘。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [baɪ][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ʃiː; ʃi] [juːst] ;

She	was	soon	relieved	from	this	Complaint	by	the	Medicine	she	used	;
她	曾是	很快	松了口气	从	这	抱怨	经过	这	药品	她	用过的	;

她服用的药物很快就缓解了这种不适症状；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['æftər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , ['vɑːmɪtɪŋ] , [lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,

but	was	quickly	after	seized	with	Sickness	,	Vomiting	,	Loss	of	Appetite	,
但	曾是	迅速地	后	查获	和	疾病	,	呕吐	,	损失	的	食欲	,

[ænd; ənd] ['iːðər] ['ɑːbstɪnət] ['kɑːstɪvnəs] ,

and	either	obstinate	Costiveness	,
和	任何一个	顽固	共产主义	,

但随后很快出现恶心、呕吐、食欲不振以及顽固性便秘等症状，

[ɔːr][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ; [ðə; ði]['mensiːz][wɜːr; wər][peɪl] , [ænd; ənd][ɪn][smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

or	a	troublesome	Diarrhœa	;	the	Menses	were	pale	,	and	in	small	Quantities	,
或者	一个	麻烦的	腹泻	;	这	月经	是	苍白	,	和	在	小的	数量	,

或者出现严重的腹泻；月经量少，颜色浅淡。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [helθ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['greɪtli] [ɪm'perd] . -

and	her	Health	in	general	greatly	impaired	.	35
和	她	健康	在	一般的	非常	受损	.	-

她的整体健康状况也严重受损。35

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [skers] - [frʌm; frəm] [ðɪs] [wi:k] [steɪt] ,
She had scarce recover'd from this weak State ,
她 有 稀少 - 从 这 虚弱的 状态 ,

她还没从这种虚弱的状态中恢复过来，

[wen] [ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['ɔ:lmoʊst]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [seɪm]
when the Loss of a near Relation brought her almost into the same
什么时候 这 损失 的 一个 靠近 关系 带来 她 几乎 进入 这 相同的
['sɜ:rkəmstænsɪz] ;
Circumstances ;
情况 ;

失去近亲后，她几乎也陷入了同样的境地；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sloʊli] [rɪ'kru:tɪŋ] , [wen] [ʃi:; ʃi] ['mærid] .
from which she was slowly recruiting , when she married .
从 哪个 她 曾是 缓慢地 招聘 , 什么时候 她 已婚 .

她结婚时，正慢慢地从她招募的人员中招募人才。

[hɜ:r; hər] ['sɪknəs] , ['vɑ:mɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] , [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] ; [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
Her Sickness , Vomiting , and Loss of Appetite , soon return'd ; which she
她 疾病 , 呕吐 , 和 损失 的 食欲 , 很快 已返回 ; 哪个 她
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
conceal'd as much as possible .
隐藏的 作为 很多 作为 可能的 .

她的疾病、呕吐和食欲不振很快又复发了；她尽可能地掩饰着这些症状。

['ʌndər] [ði:z] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'stempər] ,
Under these Disadvantages , she was seized with this Distemper ,
在下面 这些 缺点 , 她 曾是 查获 和 这 犬瘟热 ,

在这些不利因素的影响下，她患上了这种疾病。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [seɪm]
a Day or two after she had visited an Acquaintance labouring under the same
一个 天 或者 二 后 她 有 到访 一个 熟人 劳动 在下面 这 相同的
[dɪs'ɔ:rdər] :
Disorder :
紊乱 :

在她探望了一位患有同样疾病的熟人一两天后：

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊldnəs] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪgju:] - [fɪt] ,
It came on with a Coldness and Trembling like that of an Ague - Fit ,
它 来了 在 和 一个 寒冷 和 发抖 喜欢 那 的 一个 疟疾 - 合身 ,

它来得猝不及防，伴随着一阵寒战般的颤抖。

[greɪt] ['feɪntnəs] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'kju:t][peɪn][ɪn][hɜ:r; hər] [hed] ,
great Faintness , and an acute Pain in her Head ,
伟大的 模糊 , 和 一个 急性 疼痛 在 她 头 ,

她感到极度虚弱，头部剧痛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɑ:mɪtɪŋ] [mɔ:r] ['vaɪələnt][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ,
with a Vomiting more violent than she was usually affected with ,
和 一个 呕吐 更多的 暴力 比 她 曾是 通常 做作的 和 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['pə:dʒɪŋ] .
and a Purging .
和 一个 清除 .

她出现了比以往更剧烈的呕吐和催吐。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd] ['restləs] , [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːrnəs] [ɪn]

Towards	Evening	she	grew	very	hot	and	restless	,	complained	of	a	Soreness	in
向	晚上	她	生长	非常	热的	和	不安	,	抱怨	的	一个	疼痛	在

[hɜːr; hər] [θroʊt] ,

her	Throat	,
她	喉	,

傍晚时分，她感到浑身发热烦躁不安，并抱怨喉咙疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ə'beɪt] .

and	the	Discharges	abated	.
和	这	排放	减弱	.

排放量减少。

[hɜːr; hər] [feɪs] , [nek] , [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [ɪn'tensli] [red] ; [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [saɪd] ,

Her	Face	,	Neck	,	and	Hands	were	intensely	red	;	she	frequently	sigh'd	,
她	脸	,	脖子	,	和	手	是	强烈地	红色的	;	她	频繁地	叹了口气	,

她的脸、脖子和手都通红，她不时叹气。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['æspekt][ænd; ənd] ['dʒestʃərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt]

and	from	her	Aspect	and	Gestures	there	was	Reason	to	suspect
和	从	她	方面	和	手势	那里	曾是	原因	到	怀疑

[ə; eɪ] [dɪ'lɪriəm] [ə'proʊtʃɪŋ] .

a	Delirium	approaching	.
一个	谵妄	接近	.

从她的神态和举止来看，有理由怀疑她即将出现谵妄症状。

[ʃiː; ʃi] [slept] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [pʌls] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['veri]

She	slept	little	that	Night	;	and	next	Morning	her	Pulse	,	which	before	was	very
她	睡着了	小的	那	夜晚	;	和	下一个	早晨	她	脉冲	,	哪个	前	曾是	非常

[kwɪk] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

quick	and	small	,
快的	和	小的	,

她当晚几乎没睡；第二天早上，她的脉搏，原本又快又细，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [fʊl] , [bʌt; bət][nɑːt]['sensəbli] ['sloʊər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

seemed	to	be	somewhat	more	full	,	but	not	sensibly	slower	;	and	she
似乎	到	是	有些	更多的	满的	,	但	不是	明智地	慢点	;	和	她

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['feɪntnəs] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

complained	of	Faintness	and	Anxiety	.
抱怨	的	模糊	和	焦虑	.

似乎比之前更饱了些，但速度并没有明显减慢；她抱怨说感到头晕和焦虑。

[ðə; ði][pɑːrts][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [rɪlækst] , [ænd; ənd] ['veri] [red] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]

The	Parts	about	the	Fauces	were	much	relax'd	,	and	very	red	,	in	some	Places
这	部分	关于	这	喉头	是	很多	放松	,	和	非常	红色的	,	在	一些	地点

['ɔːlmoʊst]['lɪvɪd] ,

almost	livid	,
几乎	铁青	,

水龙头附近的那些地方气氛轻松多了，而且非常红，有些地方甚至红得发紫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['glɑːsi] ['draɪnəs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

with	a	kind	of	glossy	Dryness	upon	them	.
和	一个	种类	的	光滑	干燥	之上	他们	.

它们表面有一种光泽干燥的质感。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] this36

She	continued	in	this36
她	持续	在	this36

她继续参与了这36

['mænər]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	[ɪn'kriːs]	[ʌv; əv]	['sɪmptəmz]	[tɪl]	[naɪt]	,	[wen]	[ðə; ði]	['luːsnəs]
Manner	**without**	**any**	**remarkable**	**Increase**	**of**	**Symptoms**	**till**	**Night**	**,**	**when**	**the**	**Looseness**
方式	没有	任何	卓越	增加	的	症状	直到	夜晚	,	什么时候	这	松弛

[rɪ'tɜːrnd]	,
return'd	**,**
已返回	,

症状没有明显加重，直到晚上，松弛感才再次出现。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	[ɪg'zɔːstɪd]	[hɜːr; hər]	[streŋθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[dɪ'griː]	:
and	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**exhausted**	**her**	**Strength**	**to**	**a**	**great**	**Degree**	**:**
和	在	一个	非常	短的	时间	筋疲力尽的	她	力量	到	一个	伟大的	程度	:

很短的时间内，她的体力就消耗殆尽了。

[ðə; ði]	['rednəs]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[skɪn]	['dɪsə'pɪrd]	,	[ðə; ði]	[iks'tremitis]	[gruː]	[koʊld]	,	[hɜːr; hər]	[aɪz]
The	**Redness**	**upon**	**the**	**Skin**	**disappeared**	**,**	**the**	**Extremities**	**grew**	**cold**	**,**	**her**	**Eyes**
这	发红	之上	这	皮肤	消失	,	这	四肢	生长	寒冷的	,	她	眼睛

[bɪ'keɪm]	[dɪm]	,
became	**dim**	**,**
成为	暗淡	,

皮肤上的红肿消失了，四肢变得冰冷，眼睛也变得黯淡无光。

[hɜːr; hər]	[pʌls]	[skers]	[pər'septəb(ə)l]	,	[ʃiː; ʃi]	-	[wɪð; wɪθ]	['dɪfɪkəlti]	,	[ænd; ənd]	[ɪk'spaɪərd]	[ɪn]	[ðə; ði]
her	**Pulse**	**scarce**	**perceptible**	**,**	**she**	**breath'd**	**with**	**Difficulty**	**,**	**and**	**expired**	**in**	**the**
她	脉冲	稀少	可感知的	,	她	-	和	困难	,	和	已到期	在	这

['mɔːrnɪŋ]	,
Morning	**,**
早晨	,

她的脉搏几乎感觉不到，呼吸困难，于清晨去世。

[ɑːn]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'ziːz]	.
on	**the**	**third**	**Day**	**of**	**the**	**Disease**	**.**
在	这	第三	天	的	这	疾病	.

在发病第三天。

[ə'nʌðər]	[jʌŋ]	['wʊmən]	,	[huː]	['friːkwəntli]	['vɪzɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ə'sɪstɪd]	[ə; eɪ]	[rɪ'leɪʃn]	,
Another	**young**	**Woman**	**,**	**who**	**frequently**	**visited**	**,**	**and**	**sometimes**	**assisted**	**a**	**Relation**	**,**
其他	年轻的	女士	,	WHO	频繁地	到访	,	和	有时	协助	一个	关系	,

[huː]	[hæd; həd]	[ðɪs]	[dɪ'ziːz]	,
who	**had**	**this**	**Disease**	**,**
WHO	有	这	疾病	,

另一位年轻女子经常探望一位患有这种疾病的亲戚，有时还会照顾他。

[wʌz; wəz]	-	[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	['mænər]	.
was	**attack'd**	**with**	**it**	**in**	**the**	**usual**	**manner**	**.**
曾是	-	和	它	在	这	通常	方式	.

它以惯常的方式遭到了攻击。

[ʃiː; ʃi]	[wʌz; wəz]	[ə'baʊt]	-	,	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[peɪl]	[ænd; ənd]	['sʌmwʌt]	['bloʊtɪd]	[læks]	['hæbɪt]	,	['nætʃ(ə)rəli]
She	**was**	**about**	**17**	**,**	**of**	**a**	**pale**	**and**	**somewhat**	**bloated**	**lax**	**Habit**	**,**	**naturally**
她	曾是	关于	-	,	的	一个	苍白	和	有些	腹胀	松散	习惯	,	自然

[ɪn'æktɪv]	,
inactive	**,**
不活跃	,

她大约17岁，面色苍白，身材有些臃肿，体态懒散，天生不爱运动。

[ə'vɜːrs]	[tuː; tə]	['eksərsaɪz]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[in'dʌldʒd]	[sʌm; səm]	['peɪnf(ə)l]
averse	**to**	**Exercise**	**,**	**and**	**was**	**thought**	**to**	**have**	**indulged**	**some**	**painful**
反	到	锻炼	,	和	曾是	想法	到	有	沉溺其中	一些	痛苦

[sə'lɪsɪtuːd]	,
Solicitude	**,**
关怀	,

他厌恶运动，而且被认为沉迷于一些痛苦的忧虑之中。

[tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] [helθ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [weɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːbstɪnət]

to	the	Prejudice	of	her	Health	,	and	making	way	for	an	obstinate
到	这	偏见	的	她	健康	,	和	制作	方式	为了	一个	顽固

[klə'roʊsɪs] .

Chlorosis	.
叶绿素缺乏症	.

损害了她的健康，并导致顽固性缺氧症。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [kəm'pleɪnts] , [bʌt; bət][ɪn]

Under	these	Circumstances	she	was	seized	with	the	usual	Complaints	,	but	in
在下面	这些	情况	她	曾是	查获	和	这	通常	投诉	,	但	在

[ə; eɪ]['vaɪələnt] ['mænər] .

a	violent	manner	.
一个	暴力	方式	.

在这种情况下，她像往常一样提出各种抱怨，但方式却很激烈。

[ðə; ði]['pəːdʒiŋ] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	Purging	continued	till	the	Day	following	;	when	it	yielded	for	the	present
这	清除	持续	直到	这	天	下列的	;	什么时候	它	产生	为了	这	展示

[tuː; tə] ['əʊpiːɪts] ,

to	Opiates	,
到	阿片类药物	,

净化过程一直持续到第二天；之后，它暂时让位于鸦片类药物。

[bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

but	constantly	return'd	when	their	Effects	were	over	.
但	不断地	已返回	什么时候	他们的	效果	是	超过	.

但效果结束后，它们又会不断恢复。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hiːt] , ['restləsnəs] , [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] ['feɪntnəs] ,

The	other	Symptoms	,	such	as	Heat	,	Restlessness	,	Anxiety	,	and	Faintness	,
这	其他	症状	,	这样的	作为	热	,	躁动不安	,	焦虑	,	和	模糊	,

[ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pəːdʒiŋ] ;

increased	with	the	Purging	;
增加	和	这	清除	;

催吐过程中，其他症状，如发热、烦躁不安、焦虑和晕厥等，也随之加剧；

[ðə; ði] [pʌls] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [kwɪk] , [ænd; ənd][hɑːrd] ; [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [keɪm] [ɑːn] ,

the	Pulse	was	small	,	quick	,	and	hard	;	a	Difficulty	of	breathing	came	on	,
这	脉冲	曾是	小的	,	快的	,	和	难的	;	一个	困难	的	呼吸	来了	在	,

脉搏微弱、快速、有力；随后出现呼吸困难。

[ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['lʌstər] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , and37

the	small	Remains	of	Lustre	in	the	Eye	perish'd	,	and37
这	小的	遗迹	的	光泽	在	这	眼睛	灭亡	,	and37

眼中残存的微弱光泽消逝了，37

[ʃiː; ʃi][daɪd] ['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stempər] .

she	died	early	on	the	fourth	Day	of	the	Distemper	.
她	死亡	早期的	在	这	第四	天	的	这	犬瘟热	.

她在瘟疫爆发的第四天清晨去世了。

[noʊ][maːrks][ʌv; əv] ['eni] [sluːz] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] ;

No	Marks	of	any	Sloughs	in	the	Throat	appeared	in	either	of	these	Cases	;
不	分数	的	任何	沼泽	在	这	喉	出现	在	任何一个	的	这些	案例	;

这两个病例的喉部均未发现任何脱落物痕迹；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rednəs] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔ:r] [ɪn'tens] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [tu:; tə]

but	the	Redness	became	daily	more	intense	,	and	approached	nearer	to
但	这	发红	成为	日常的	更多的	激烈的	,	和	接近	更近	到

['lɪvɪdnəs] ,

Lividness	,
紫绀	,

但红肿程度日益加重，逐渐接近紫绀。

[waɪlst] [ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'spektɪd] ; [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ]

whilst	the	Fauces	could	be	inspected	;	which	,	from	the	great	Difficulty	they
而	这	喉头	可以	是	检查	;	哪个	,	从	这	伟大的	困难	他们

[hæd; həd][ɪn] ['bri:ðɪŋ] ,

had	in	breathing	,
有	在	呼吸	,

而咽喉部则可以进行检查；由于他们呼吸困难，

[wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɪk'spaɪərd] .

was	impracticable	several	Hours	before	the	Patients	expired	.
曾是	不切实际	一些	小时	前	这	患者	已到期	.

在病人去世前几个小时，这样做是不切实际的。

[wɔ:rm][ˌærə'mætɪk] ['kɔ:djəlz] , [ænd; ənd] ['ænədaɪn] [əst'rɪndʒənts] , [wɜ:r; wər] [ədmɪnɪstɝd] [ə'sɪdʒuəsli] ,

Warm	aromatic	Cordials	,	and	anodyne	Astringents	,	were	administred	assiduously	,
温暖的	芳香	甜酒	,	和	镇痛剂	收敛剂	,	是	管理	勤勉地	,

[wɪð; wɪθ]['su:təb(ə)l] ['nɜ:rɪʃmənt] ,

with	suitable	Nourishment	,
和	合适的	营养	,

勤于服用温热芳香的甜药和镇痛收敛剂，并辅以适当的营养。

[ænd; ənd] ['vɛsɪkəˌtɔ:riz] [ə'plaɪd] [sək'sesɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [nek] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] , [ðə; ði] ['ʃəuldəz]

and	Vesicatories	applied	successively	to	the	Neck	on	each	Side	,	the	Shoulders
和	兽医	应用	依次	到	这	脖子	在	每个	边	,	这	肩膀

[ænd; ənd][ɑ:rmz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

and	Arms	,	but	without	Effect	.
和	武器	,	但	没有	影响	.

随后，将药膏依次涂抹于颈部两侧、肩部和手臂，但均无效果。

[ɪf] [ðə; ði]['pə:dʒɪŋ] ['ðerfɔ:r] [kən'tɪnju:z] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪgˌzæsər'beɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

If	the	Purging	therefore	continues	long	after	the	first	Exacerbation	of	the	Disease	,
如果	这	清除	所以	继续	长的	后	这	第一的	恶化	的	这	疾病	,

因此，如果这种清除过程在疾病首次加重期之后仍然持续很长时间，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['sɪmptəm] ;

it	may	be	look'd	upon	as	a	dangerous	Symptom	;
它	可能	是	看起来	之上	作为	一个	危险的	症状	;

这可能被视为一种危险症状；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['sʌmtaɪmz] - [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][baɪ] ['əʊpi:ɪts] [ɔ:r]

for	though	it	be	sometimes	restrain'd	for	the	present	by	Opiates	or
为了	尽管	它	是	有时	-	为了	这	展示	经过	阿片类药物	或者

[əst'rɪndʒənts] ,

Astringents	,
收敛剂	,

虽然有时可以通过鸦片或收敛剂暂时抑制它，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:mənli] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['vi:əməns] , [wen] [ðer; ðər] ['efɪkəsi] [si:siz] ,

yet	it	commonly	returns	with	more	Vehemence	,	when	their	Efficacy	ceases	,
然而	它	通常	返回	和	更多的	激烈	,	什么时候	他们的	功效	停止	,

然而，当它们的效力消失时，它往往会以更强烈的姿态卷土重来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪgˈzɔːsts] [ðə; ði][smɔːl] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [streŋθ] [rɪˈmeɪnɪŋ] .

and	in	a	short	time	exhausts	the	small	Degree	of	Strength	remaining	.
和	在	一个	短的	时间	排气管	这	小的	程度	的	力量	其余的	.

并在短时间内耗尽剩余的少量力量。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][spɪt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ; [ðə; ði] [ˈfɔːˌsiːz] [əˈpɪr] [draɪ] , [ˈglɑːsi] ,

In	this	Case	they	generally	spit	very	little	;	the	Fauces	appear	dry	,	glossy	,
在	这	案件	他们	一般来说	吐	非常	小的	;	这	喉头	出现	干燥	,	光滑	,

在这种情况下，它们通常吐出的唾液很少；水龙头看起来干燥、有光泽。

[ænd; ənd][ˈlɪvɪd] ; [ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈtuːmər] [grəuz] [lɑːrdʒ] ; [ðeɪ] [vɔɪd] [ðer; ðər] [ˈekskrɪmənt] [wɪˈðaʊt]

and	livid	;	the	external	Tumor	grows	large	;	they	void	their	Excrements	without
和	铁青	;	这	外部的	瘤	生长	大的	;	他们	空白	他们的	粪便	没有

[pɝˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

perceiving	it	,
感知	它	,

皮肤呈青紫色；体外的肿瘤越来越大；他们排便时毫无感觉。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ˈɪntuː] [prəˈfjuːs] [swets] ; [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] ; [ðə; ði]

and	fall	into	profuse	Sweats	;	Respiration	becomes	difficult	and	laborious	;	the
和	落下	进入	丰富的	汗水	;	呼吸	变成	难的	和	费力的	;	这

extreme38

extreme38
extreme38

并开始大量出汗；呼吸变得困难而费力；极度38

[pɑːrts] [groʊ] [koʊld] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [kləuziz][ðə; ði] [siːn] ;

Parts	grow	cold	,	and	Death	in	a	few	Hours	closes	the	Scene	;
部分	生长	寒冷的	,	和	死亡	在	一个	很少	小时	关闭	这	场景	;

身体各处逐渐冰冷，几个小时后，死亡降临，场景结束；

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [dɪˈziːz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [soʊ] [ˈɜːrli] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlʌstər]

and	in	no	Disease	that	I	have	seen	is	the	Eye	so	early	deprived	of	its	Lustre
和	在	不	疾病	那	我	有	已见	是	这	眼睛	所以	早期的	被剥夺的	的	它是	光泽

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] ;

as	in	this	;
作为	在	这	;

在我所见过的所有疾病中，没有哪一种疾病像这种疾病一样，眼睛这么早就失去光泽；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [ˈglæsi] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [deθ] ; [ænd; ənd] ,

for	it	is	sometimes	opake	and	glassy	several	Hours	before	Death	;	and	,
为了	它	是	有时	不透明	和	玻璃状	一些	小时	前	死亡	;	和	,

[æz; əz] - [ˈklitəs] [hæθ] [əbˈzɜːrvd] ,

as	Ætius	Cletus	hath	observed	,
作为	-	克莱图斯	有	观察到	,

因为有时在死亡前几个小时，它就会变得浑浊而呈玻璃状；而且，正如埃提乌斯·克莱图斯所观察到的那样，

[ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈpresɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [əˈproʊtʃ] .

is	a	fatal	Presage	of	its	Approach	.
是	一个	致命的	预示	的	它是	方法	.

这是它到来的致命预兆。

[ə; eɪ][ˈkoʊpiəs][flʌks][ʌv; əv] [piˈtjuːitəs] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði][glændz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [pɑːrts][əˈbaʊt][ðə; ði]

A	copious	Flux	of	pituitous	Matter	to	the	Glands	,	and	other	Parts	about	the
一个	丰富	通量	的	垂体	事情	到	这	腺体	,	和	其他	部分	关于	这

[ˈfɔːˌsiːz] ,

Fauces	,
喉头	,

大量垂体物质流入腺体和咽部周围其他部位，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['sʌd(ə)n] [deθ] , [ɪn][ə; eɪ][gɜːrl][ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] .

seem'd	to	be	the	Cause	of	sudden	Death	,	in	a	Girl	about	12	Years	old	.
似乎	到	是	这	原因	的	突然	死亡	,	在	一个	女孩	关于	-	年	老的	.

这似乎是导致一名 12 岁左右女孩猝死的原因。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːzd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ʃɪvərɪŋ] , [hɛdɑːk] , ['sɪknəs] , ['vɑːmɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['pəːdʒɪŋ] .

She	was	seized	in	the	common	Way	,	with	Shivering	,	Headach	,	Sickness	,	Vomiting	,	and	Purging	.
她	曾是	查获	在	这	常见的	方式	,	和	瑟瑟发抖	,	头痛	,	疾病	,	呕吐	,	和	清除	.

她患上了常见的疾病，表现为发抖、头痛、恶心、呕吐和腹泻。

[ðə; ði] [disˈtʃɑːdʒz] [əˈbeɪt] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [greɪt] [hiːt] ,

The	Discharges	abated	in	a	few	Hours	,	and	were	succeeded	by	great	Heat	,
这	排放	减弱	在	一个	很少	小时	,	和	是	成功了	经过	伟大的	热	,

几个小时后，排放物停止排出，取而代之的是酷热难耐。

['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] ; [ðə; ði]['juːvjələ] , ['tɒnsɪlz] , [ænd; ənd] , [kən'tɪgjuəs] [pɑːrts][wɜːr; wər] [red] ,

Redness	of	the	Skin	,	and	a	sore	Throat	;	the	Uvula	,	Tonsils	,	and	,	contiguous	Parts	were	red	,
发红	的	这	皮肤	,	和	一个	疮	喉	;	这	小舌	,	扁桃体	,	和	,	相邻的	部分	是	红色的	,

皮肤发红，咽喉疼痛；悬雍垂、扁桃体及其邻近部位发红。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn] [eɪt] [ɔːr][ten] ['aʊərz] , [æz; əz][tuː; tə] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	so	swell'd	in	eight	or	ten	Hours	,	as	to	touch	each	other	,
和	所以	膨胀	在	八	或者	十	小时	,	作为	到	触碰	每个	其他	,

八到十个小时后，它们膨胀到彼此接触的程度。

[ænd; ənd] [siːm] [diː][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['færɪŋks] .

and	seem	d	to	close	the	Entrance	into	the	Pharynx	.
和	似乎	d	到	关闭	这	入口	进入	这	咽	.

似乎要关闭咽部的入口。

[ʃiː; ʃi] - [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , - [wɪð; wɪθ] [les] [peɪn][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ,

She	breath'd	without	much	Difficulty	,	swallow'd	with	less	Pain	than	could	be	imagin'd	,
她	-	没有	很多	困难	,	-	和	较少的	疼痛	比	可以	是	想象	,

她呼吸顺畅，吞咽时几乎没有疼痛感。

[ænd; ənd][spɪt][ʌp][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [flem] .

and	spit	up	large	Quantities	of	Phlegm	.
和	吐	向上	大的	数量	的	痰	.

并吐出大量痰液。

[əˈbaʊt] [sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] ,

About	six	in	the	Evening	she	was	seized	with	a	Difficulty	of	breathing	,
关于	六	在	这	晚上	她	曾是	查获	和	一个	困难	的	呼吸	,

傍晚六点左右，她突然出现呼吸困难。

[æz; əz] [ɪf] ['stræŋgld] : [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt]

as	if	strangled	:	Those	about	her	rais'd	her	up	,	thinking	she	was	in	a	Fit
作为	如果	被勒死	:	那些	关于	她	提高	她	向上	,	思维	她	曾是	在	一个	合身

;
;
;

仿佛被勒住了脖子：周围的人把她扶了起来，以为她癫痫发作了；

[ʃiː; ʃi] - [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪk'spaɪərd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'gen] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [bed] ;

she	recover'd	herself	a	little	,	but	expired	upon	being	again	laid	down	in	Bed	;
她	-	她自己	一个	小的	,	但	已到期	之上	存在	再次	铺设	向下	在	床	;

她稍微恢复了一些体力，但再次躺到床上后便去世了；

[ɪn] ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən] - ['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tæk] .

in	somewhat	less	than	24	Hours	from	the	first	Attack	.
在	有些	较少的	比	-	小时	从	这	第一的	攻击	.

从第一次袭击发生到现在不到24小时。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['vɪsɪd] [flem] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ded] , her39

A	large	Quantity	of	viscid	Phlegm	,	with	which	,	after	she	was	dead	,	her39
一个	大的	数量	的	粘稠的	痰	,	和	哪个	,	后	她	曾是	死的	,	her39

她死后，身上沾满了大量粘稠的痰液，这些痰液附着在她的39号身体上。

[maʊθ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [t'juːmɪfɪd] ['juːvjələ] , ['tɒnsɪlz] , [ænd; ənd]

Mouth	appear	to	be	fill'd	,	together	with	the	tumefied	Uvula	,	Tonsils	,	and
嘴	出现	到	是	已填充	,	一起	和	这	肿胀的	小舌	,	扁桃体	,	和

['viːləm] - ,

Velum	Palati	,
帆	-	,

口腔似乎被填满，包括肿胀的悬雍垂、扁桃体和腭帆。

[hæd; həd] [pər'hæps] ['dʒɔɪntli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['raɪmə] - , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə]

had	perhaps	jointly	closed	the	Rima	Glottidis	,	and	put	a	Stop	to
有	也许	共同	关闭	这	里玛	-	,	和	放	一个	停止	到

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

Respiration	.
呼吸	.

他们或许共同关闭了声门裂，导致呼吸停止。

[baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn] [hɜːr; hər] ['ɪnfənsi] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ]

By	a	Fall	in	her	Infancy	she	was	reduced	to	the	Necessity	of	using
经过	一个	落下	在	她	婴儿期	她	曾是	减少	到	这	必要性	的	使用

['krʌtʃɪz] .

Crutches	.
拐杖	.

她幼年时因摔倒而不得不使用拐杖。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪg] - - , [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðæt]

She	was	big	-	bon'd	,	had	a	good	Appetite	,	and	for	want	of	that
她	曾是	大的	-	-	,	有	一个	好的	食欲	,	和	为了	想	的	那

['eksərsaɪz] ,

Exercise	,
锻炼	,

她体格健壮，食欲旺盛，但由于缺乏运动，

[wɪtʃ] ['pɜːsənz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] ['kɑːmənli] [ɪn'dʒɔɪ] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pleˈθɑːrɪk] .

which	Persons	at	her	Age	commonly	enjoy	,	seem'd	to	be	plethoric	.
哪个	人	在	她	年龄	通常	享受	,	似乎	到	是	过剩的	.

她这个年龄段的人通常享有的东西似乎很多。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'hæps] [maɪt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['spiːdi] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪ'vent] .

These	Circumstances	perhaps	might	contribute	to	this	speedy	and	unhappy	Event	.
这些	情况	也许	可能	贡献	到	这	迅速	和	不开心	事件	.

这些情况或许是导致这场突如其来的不幸事件发生的原因之一。

['æksədənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [kaɪnd] [siːm] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kɑːmən] [waɪl] [ðɪs] [dɪ'ziːz]

Accidents	of	the	like	kind	seem	not	to	have	been	uncommon	while	this	Disease
事故	的	这	喜欢	种类	似乎	不是	到	有	到过	罕见	尽管	这	疾病

[kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɪtəli] ,

continued	in	Italy	,
持续	在	意大利	,

在意大利，这种疾病持续肆虐期间，类似事故似乎并不少见。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] - [-] . -

according	to	a	Remark	of	Cortesius	[	29	]	.	40
根据	到	一个	评论	的	-	[	-	]	.	-

根据科尔特修斯的一条评论[29].40

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːr] [θroʊt] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɝz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

From	the	preceding	Account	of	the	Sore	Throat	attended	with	Ulcers	,	it	will
从	这	前	帐户	的	这	疮	喉	参加	和	溃疡	,	它	将要

,

,

,

根据前面对咽喉溃疡的描述，可以得出结论：

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ə'pɪr] , [ðæt] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːr] [θroʊt]

I	believe	,	appear	,	that	this	Disease	is	widely	different	from	a	common	Sore	Throat
我	相信	,	出现	,	那	这	疾病	是	广泛	不同的	从	一个	常见的	疮	喉

,

,

,

我认为，这种疾病与普通的咽喉痛有很大不同。

[ɔːr] ['sɪmp(ə)l] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ;

or	simple	Inflammation	of	any	of	the	Parts	about	the	Fauces	;
或者	简单的	炎	的	任何	的	这	部分	关于	这	喉头	;

或水龙头周围任何部位的简单炎症；

[bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['kɑːmənli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'tæk] ,

both	as	to	the	Subject	commonly	affected	by	it	,	the	Manner	of	its	Attack	,
两个都	作为	到	这	主题	通常	做作的	经过	它	,	这	方式	的	它是	攻击	,

无论是就其通常影响的对象而言，还是就其攻击方式而言，

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd] [ɪts] [kən'kluːʒ(ə)n] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɔːr] [θroʊt]

the	Progress	of	the	Symptoms	,	and	its	Conclusion	:	For	the	sore	Throat
这	进步	的	这	症状	,	和	它是	结论	:	为了	这	疮	喉

[wɪð; wɪθ] ['ʌlsɝz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tæks] ['tʃɪldrən] ;

with	Ulcers	generally	attacks	Children	;
和	溃疡	一般来说	攻击	孩子们	;

症状进展及其结论：咽喉溃疡通常侵袭儿童；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɝːlz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [bɔɪz] , [æz; əz] [hæθ] [bɪn] :

and	of	these	Girls	more	frequently	than	Boys	,	as	hath	been	observ'd	:
和	的	这些	女孩们	更多的	频繁地	比	男孩们	,	作为	有	到过	观察到	:

而且，据观察，女孩比男孩更常发生这种情况：

[ɪf] [ə'dʌlts] [ɑːr; ər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	Adults	are	seized	with	it	,
如果	成年人	是	查获	和	它	,

如果成年人被抓获，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] ,

they	are	commonly	such	as	have	been	very	much	conversant	with	the	Sick	,
他们	是	通常	这样的	作为	有	到过	非常	很多	熟人	和	这	生病的	,

他们通常是那些非常了解病人情况的人，

[ɔːr] [els] [ɑːr; ər] [wiːk] [ænd; ənd][ɪnˈfɜːrm] : [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðoʊz] [əˈdʌlts] [ɪn][ðə; ði]

or	else	are	weak	and	infirm	:	And	it	seems	to	affect	those	Adults	in	the
或者	别的	是	虚弱的	和	虚弱	:	和	它	似乎	到	影响	那些	成年人	在	这

[səˈvɪrəst] [ˈmænər] ,

severest	manner	,
最严重	方式	,

否则就会体弱多病：而且似乎对成年人的影响最为严重。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpriːviəsli] [ˌɪndɪˈspoʊzd] , [ɔːr] [huːz] [streŋθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈdjʊst] [baɪ]

who	have	been	previously	indisposed	,	or	whose	Strength	has	been	reduced	by
WHO	有	到过	之前	不适	,	或者	谁	力量	有	到过	减少	经过

[ʌnˈsiːznəbl] [ɔːr] [ɪˈmɑːdərət] [ɪˌvækjuːˈeɪʃənz] .

unseasonable	or	immoderate	Evacuations	.
反常的	或者	过分	疏散	.

先前身体不适者，或因不合时宜或过度疏散而体力下降者。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ænˈdʒaɪnə] , [ɔːr][æn; ən] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɒnsɪlz] ,

On	the	contrary	,	the	common	Angina	,	or	an	Inflammation	of	the	Tonsils	,
在	这	相反	,	这	常见的	心绞痛	,	或者	一个	炎	的	这	扁桃体	,

[moʊst] [ˈfriːkwəntli] [əˈtæks] [ðə; ði] [ˈhelθi] ,

most	frequently	attacks	the	healthy	,
最多	频繁地	攻击	这	健康	,

相反，常见的扁桃体炎，或称扁桃体炎症，最常侵袭健康人群。

[ðə; ði] [ˈvɪgərəs] , [ænd; ənd][roʊˈbʌst] ; [ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði] [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd][ɪnˈfɜːrm] , [ɑːr; ər] [les]

the	vigorous	,	and	robust	;	the	weak	,	the	delicate	,	and	infirm	,	are	less
这	蓬勃	,	和	强壮的	;	这	虚弱的	,	这	精美的	,	和	虚弱	,	是	较少的

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

exposed	to	it	,
裸露	到	它	,

体格健壮的人，以及体弱多病的人，较少受到这种疾病的影响。

[æt; ət] [liːst] [ˈsʌfər] [les] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .

at	least	suffer	less	from	it	,	than	the	former	.
在	至少	遭受	较少的	从	它	,	比	这	以前的	.

至少比前者受到的影响要小。

[æz; əz][bəuθ] [dɪˈziːzɪz] [ɑːr; ər] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːvər] ,

As	both	Diseases	are	attended	with	a	Fever	,
作为	两个都	疾病	是	参加	和	一个	发烧	,

由于这两种疾病都伴有发烧，

[ænd; ənd][æz; əz][moʊst] [ˈfiːvəz] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɔːr] - , [ðɪs] [ˈsɪmptəm] [meɪ]

and	as	most	Fevers	come	on	with	Shivering	or	Chilness	,	this	Symptom	may
和	作为	最多	发烧	来	在	和	瑟瑟发抖	或者	-	,	这	症状	可能

[æt; ət] [liːst] [əˈpɪr] [ɪˈkwɪvək(ə)l] :

at	least	appear	equivocal	:
在	至少	出现	模棱两可	:

而且由于大多数发烧都会伴有发抖或畏寒，因此这种症状至少看起来可能不太明确：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈsɪknəs] , [ɔːr] [ˈvɑːmɪtɪŋ] , [ɔːr][ˈpəːdʒiŋ] , [ɔːr][æn; ən][əˈkjuːt] [hed] - [ɑːx] ,

But	if	Sickness	,	or	Vomiting	,	or	Purging	,	or	an	acute	Head	-	ach	,
但	如果	疾病	,	或者	呕吐	,	或者	清除	,	或者	一个	急性	头	-	ach	,

但如果出现恶心、呕吐、腹泻或剧烈头痛，

[tɔːrdz] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrts][ɔːr][tɑːp] [ɪ'speʃəli] , [ɔːr] [ɪf] [ɔːl] [ðiːz] ,
towards **the** **back** **Parts** **or** **Top** **especially** **,** **or** **if** **all** **these** **,**
向 这 后退 部分 或者 顶部 尤其 , 或者 如果 全部 这些 ,

尤其是后部或顶部，或者如果所有这些部分都是如此，

[kʌm] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][duː] ,
come **on** **in** **the** **Space** **of** **a** **very** **few** **Hours** **,** **which** **they** **generally** **do** **,**
来 在 在 这 空间 的 一个 非常 很少 小时 , 哪个 他们 一般来说 做 ,

通常情况下，他们会在很短的时间内赶到。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['viːəmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ɔːr]
where **the** **Disease** **is** **vehement** **,** **it** **may** **justly** **be** **esteem'd** **of** **the** **malignant** **or**
在哪里 这 疾病 是 慷慨 , 它 可能 公正地 是 受人尊敬的 的 这 恶性 或者
[ˌpjuːtri'fæktiv][kaɪnd] :
putrefactive **kind** **:**
腐败的 种类 :

如果病情严重，则可将其视为恶性或腐败性疾病：

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] [ˌɛrɪˌsɪpə'leɪtəs] ['rednəs] [dis'kʌvəz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] , [ɔːr] [ɪf] ['eni]
But **if** **an** **erysipelatous** **Redness** **discovers** **itself** **in** **the** **Fauces** **,** **or** **if** **any**
但 如果 一个 丹毒的 发红 发现 本身 在 这 喉头 , 或者 如果 任何
Ulcerations41
Ulcerations41
Ulcerations41

但如果咽部出现丹毒性红肿，或者出现任何溃疡41

[ɔːr] [waɪt] [sluːz] [ə'pɪr] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['evɪdənt] .
or **white** **Sloughs** **appear** **in** **them** **,** **the** **Disease** **is** **evident** **.**
或者 白色的 沼泽 出现 在 他们 , 这 疾病 是 明显 .

如果出现白色腐肉，则表明该病已确诊。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [əb'skjʊr] ,
In **some** **Cases** **,** **the** **Symptoms** **have** **been** **so** **obscure** **,**
在 一些 案例 , 这 症状 有 到过 所以 朦胧 ,

在某些情况下，症状非常隐匿，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [ðeɪ] ['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋd] :
that **it** **was** **difficult** **to** **determine** **to** **which** **Class** **they** **properly** **belonged** **:**
那 它 曾是 难的 到 决定 到 哪个 班级 他们 适当地 属于 :

很难确定他们究竟属于哪个阶级：

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər][wʌz; wəz][soʊ] ['feɪvərəbl] , [ðæt] ,
But **in** **these** **Circumstances** **the** **Disorder** **was** **so** **favourable** **,** **that** **,**
但 在 这些 情况 这 紊乱 曾是 所以 有利 , 那 ,

但在这种情况下，混乱局面却非常有利，以至于

[sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌlsəreɪtɪd] [kaɪnd] ,
supposing **it** **not** **to** **be** **of** **the** **ulcerated** **kind** **,**
假如 它 不是 到 是 的 这 溃疡 种类 ,

假设它不是溃疡性的那种，

[noʊ] ['ʌðər] [ˌɪnkən'viːniəns] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'suː] [frʌm; frəm] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ,
no **other** **Inconvenience** **seemed** **likely** **to** **ensue** **from** **treating** **it** **as** **such** **,**
不 其他 不便 似乎 可能 到 随之而来 从 治疗 它 作为 这样的 ,
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsʌpju'reɪʃn] ;
than **a** **Suppuration** **;**
比 一个 化脓 ;

如果按此处理，除了化脓之外，似乎不会产生其他不便；

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][æn; ən] [ɪ'vent] ['rɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [ðæn; ðən] [ə'vɔɪdɪd] .
which **is** **often** **an** **Event** **rather** **to** **be** **chosen** **than** **avoided** **.**
哪个 是 经常 一个 事件 相当 到 是 选定 比 避免 .

这通常是一件应该选择而不是避免的事情。

[ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [brest] , [ænd; ənd][hændz] ,

The	Redness	of	the	Skin	in	the	Face	,	Neck	,	Breast	,	and	Hands	,
这	发红	的	这	皮肤	在	这	脸	,	脖子	,	胸部	,	和	手	,

面部、颈部、胸部和手部皮肤发红

[ɪz] [ə'nʌðər] ['ɑ:bviəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] , [wɪtʃ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ]

is	another	obvious	and	distinguishing	Characteristic	,	which	in	Children	and	young
是	其他	明显的	和	区别	特征	,	哪个	在	孩子们	和	年轻的

['pi:p(ə)l] [ɪ'speʃəli] ,

People	especially	,
人们	尤其	,

这是另一个明显且显著的特征，尤其在儿童和青少年中更为明显。

['seldəm] [feilz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [dɪs'ɔ:rdər] .

seldom	fails	to	accompany	this	Disorder	.
很少	失败	到	陪伴	这	紊乱	.

这种疾病几乎总是伴随出现。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:r] [θroʊt] , [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] :

In	the	common	sore	Throat	,	a	local	Inflammation	is	the	Disease	:
在	这	常见的	疮	喉	,	一个	当地的	炎	是	这	疾病	:

常见的咽喉痛，其病因是局部炎症：

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔ:rs] : [æn; ən][ə'kju:t] [θrɑ:bɪŋ] [peɪn] ,

All	the	Symptoms	are	derived	from	this	Source	:	An	acute	throbbing	Pain	,
全部	这	症状	是	衍生的	从	这	来源	:	一个	急性	悸动	疼痛	,

所有症状均源于此：剧烈搏动性疼痛。

['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ə'pɑ:n] ['swɔləuiŋ] ['i:v(ə)n]['lɪkwɪdz] , [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['gri:vəns] .

greatly	increased	upon	swallowing	even	Liquids	,	is	the	principal	Grievance	.
非常	增加	之上	吞咽	甚至	液体	,	是	这	主要的	不满	.

即使是吞咽液体，症状也会显著加重，这是主要不适症状。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['hæbɪt] ['sʌfəz] ,

In	the	other	,	the	whole	Habit	suffers	,
在	这	其他	,	这	所有的	习惯	遭受	,

另一种情况是，整个习惯都会受到影响。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪmjələs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [θroʊt] [ɪz]

as	if	by	a	Stimulus	of	a	peculiar	Nature	and	although	the	Throat	is
作为	如果	经过	一个	刺激	的	一个	奇特	自然	和	虽然	这	喉	是

['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə'fektɪd] ,

always	more	or	less	affected	,
总是	更多的	或者较少的		做作的	,

仿佛受到某种特殊刺激，虽然喉咙总是或多或少受到影响，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [li:st] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] [kəm'pleɪnt] ;

yet	it	is	sometimes	the	least	Part	of	the	Patient's	Complaint	;
然而	它	是	有时	这	至少	部分	的	这	患者	抱怨	;

然而，这有时却是患者主诉中最不重要的部分；

[ænd; ənd] ['instənsiz] [hæv; həv] - [tu:; tə][ˌem 'i:][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] Sloughs42

and	Instances	have	occurr'd	to	me	of	considerable	Sloughs42
和	实例	有	-	到	我	的	大量	Sloughs42

我曾多次遇到像 Sloughs42 这样的情况。

['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] , [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['sɔ:rnəs] [ɔ:r][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] [hæθ] [bɪn] .

being	formed	,	before	any	Soreness	or	Pain	in	the	Fauces	hath	been	mention'd	.
存在	形成	,	前	任何	疼痛	或者	疼痛	在	这	喉头	有	到过	提到	.

在出现任何咽喉疼痛或酸痛症状之前，就已经形成了。

[ə'gen] , [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'lɪrɪəm] ,

Again	,	this	Disease	is	accompanied	with	a	greater	Tendency	to	a	Delirium	,
再次	,	这	疾病	是	伴随	和	一个	更大的	趋势	到	一个	谵妄	,

[ðæn; ðən] ['iːðər] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [æn'dʒaɪnə] ,

than	either	a	common	Angina	,
比	任何一个	一个	常见的	心绞痛	,

此外，与普通心绞痛相比，这种疾病更容易导致谵妄。

[ɔːr]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] [dɪ'ziːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

or	almost	any	other	Disease	we	are	acquainted	with	.
或者	几乎	任何	其他	疾病	我们	是	熟人	和	.

或者我们所知的几乎任何其他疾病。

[tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['sɪmptəm] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

To	have	this	Symptom	appear	in	the	Disease	we	are	treating	of	on	the	first
到	有	这	症状	出现	在	这	疾病	我们	是	治疗	的	在	这	第一的

[naɪt] ,

Night	,
夜晚	,

如果这种症状在我们所治疗的疾病中于第一晚出现，

[ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] , ['friːkwənt] .

is	not	uncommon	;	and	on	the	second	,	frequent	.
是	不是	罕见	;	和	在	这	第二	,	频繁	.

并不罕见；其次，很常见。

[ə; eɪ][gɜːrl][ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [huːm] [aɪ] [ə'tendid] , [wʌz; wəz] [skers] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]

A	Girl	about	eight	Years	of	Age	,	whom	I	attended	,	was	scarce	known	to	be
一个	女孩	关于	八	年	的	年龄	,	谁	我	参加	,	曾是	稀少	已知	到	是

[ˌɪndɪ'spoʊzd] ,

indisposed	,
不适	,

我照顾过的一位大约八岁的女孩，几乎从未表现出身体不适。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði]['fæməli] , [baɪ] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪt] - ['hedɪd] .

till	she	alarmed	the	Family	,	by	appearing	to	be	light	-	headed	.
直到	她	惊慌	这	家庭	,	经过	出现	到	是	光	-	标题	.

直到她出现头晕的症状，引起了家人的担忧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊt] , [nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [pɑːrt] [θɔːt] [tuː; tə]

She	had	made	no	Complaint	of	her	Throat	,	nor	was	this	Part	thought	to
她	有	制成	不	抱怨	的	她	喉	,	也不	曾是	这	部分	想法	到

[biː; bi] [ə'fektɪd] ,

be	affected	,
是	做作的	,

她并未抱怨过喉咙不适，而且人们也认为她的喉咙部位受到了影响。

[tɪl] , [ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;

till	,	upon	Examination	,	I	found	it	so	;
直到	,	之上	考试	,	我	成立	它	所以	;

直到我仔细检查后，才发现确实如此；

['biːɪŋ] [led][tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lɪrɪəm] .

being	led	to	suspect	it	by	the	Colour	of	her	Hands	,	and	the	Delirium	.
存在	引领	到	怀疑	它	经过	这	颜色	的	她	手	,	和	这	谵妄	.

她的双手颜色和谵妄状态让她怀疑此事。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [wel] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ðoʊ] - [ɪts] ['prɑːgres] , [æt; ət][fɜːrst] , [əpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

She	got	well	through	the	Disease	,	tho	'	its	Progress	,	at	first	,	appear'd	to	be
她	得到	出色地	通过	这	疾病	,	虽然	-	它是	进步	,	在	第一的	,	出现	到	是

['veri] [swɪft] .

very	swift	.
非常	迅速	.

她最终康复了，尽管疾病的进展起初看起来非常迅速。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːr] [θroʊt] , [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ri'kʌvəz] , ['iːðər] [goʊz] [ɔːf][baɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

A	common	Sore	Throat	,	if	the	Patient	recovers	,	either	goes	off	by	Resolution	,
一个	常见的	疮	喉	,	如果	这	病人	恢复	,	任何一个	去	离开	经过	解决	,

常见的咽喉痛，如果患者康复，要么自行痊愈，要么自行消退。

[ɔːr] ['sʌpjureɪt] , [ɔːr] [bɪ'kʌmz] [hɑːrd][ænd; ənd]['skɪrəs; 'sɪrəs] .

or	suppurates	,	or	becomes	hard	and	scirrhous	.
或者	化脓	,	或者	变成	难的	和	硬癌	.

或者化脓，或者变硬变硬。

[ɪn] [ðæt] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɝz] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['hæpən] ;

In	that	attended	with	Ulcers	,	none	of	these	Circumstances	happen	;
在	那	参加	和	溃疡	,	没有任何	的	这些	情况	发生	;

如果患有溃疡，则上述情况都不会发生；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['tɜːmineɪts] [ɪn][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ə'baʊt]

for	it	terminates	in	a	superficial	Ulceration	of	some	of	the	Parts	about
为了	它	终止	在	一个	浅	溃疡	的	一些	的	这	部分	关于

[ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,

the	Fauces	,
这	喉头	,

因为它最终导致咽部附近某些部位出现表浅溃疡。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['eni] [sluːz] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['veri] [maɪld] ; [ænd; ənd] with43

with	little	Appearance	of	any	Sloughs	,	if	the	Disease	is	very	mild	;	and	with43
和	小的	外貌	的	任何	沼泽	,	如果	这	疾病	是	非常	温和的	;	和	with43

如果病情非常轻微，则几乎看不到任何坏死组织；并且43

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [diːp] [wʌnz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] , [ˌsɪnə'rɪʃəs] , ['lɪvɪd] , [ɔːr] [blæk] ['kʌlər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

large	and	deep	ones	,	of	a	white	,	cineritious	,	livid	,	or	black	Colour	,	if	it	is
大的	和	深的	一个	,	的	一个	白色的	,	灰烬	,	铁青	,	或者	黑色的	颜色	,	如果	它	是

[mɔːr] ['vaɪələnt] .

more	violent	.
更多的	暴力	.

如果情况更严重，则大而深的，呈白色、灰白色、青紫色或黑色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][pər'hæps][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [kəm'pærətɪv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

It	will	not	perhaps	be	difficult	,	from	this	comparative	View	of	the	Disease	,
它	将要	不是	也许	是	难的	,	从	这	比较	看法	的	这	疾病	,

从这种疾病的比较视角来看，或许并不难做到：

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːr] [θroʊt] , [ɔːr][æn; ən] [ɪnˈflæmətɔːri] [əˈfekʃ(ə)n]

to	distinguish	it	from	a	common	Sore	Throat	,	or	an	inflammatory	Affection
到	区分	它	从	一个	常见的	疮	喉	,	或者	一个	炎症	感情

[ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts] :

of	those	Parts	:
的	那些	部分	:

为了将其与普通咽喉痛或这些部位的炎症区分开来：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [noʊ] [les] ['sɜːrt(ə)n][kraɪ'tɪriən] , [ðoʊ] - [tuː] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][wʌn] ,

But	there	is	another	no	less	certain	Criterion	,	tho	'	too	often	a	fatal	one	,
但	那里	是	其他	不	较少的	肯定	标准	,	虽然	-	也	经常	一个	致命的	一	,

但还有另一个同样确定的标准，尽管它往往是致命的。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [ə'pɑ:n] ['bli:dɪŋ] , ['pə:dʒiŋ] ,
which **is** **,** **the** **constant** **Increase** **of** **Symptoms** **upon** **Bleeding** **,** **Purging** **,**
哪个 是 , 这 持续的 增加 的 症状 之上 出血 , 清除 ,

也就是说，出血、排泄后症状不断加剧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl][ju:z][ʌv; əv] ['ku:lɪŋ] [ˌæntɪflə'dʒɪstɪk] ['medsnz] ;
and **the** **liberal** **Use** **of** **cooling** **antiphlogistic** **Medicines** **;**
和 这 自由主义 使用 的 冷却 抗炎药 药物 ;

以及大量使用清凉消炎药；

[æn; ən] ['ɪnstəns] [wer'ʌv] [aɪ] [θɪŋk] ['evɪdəntli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [keɪs] .
an **Instance** **whereof** **I** **think** **evidently** **appeared** **in** **the** **following** **Case** **.**
一个 实例 其中 我 思考 显然 出现 在 这 下列的 案件 .

我认为以下案例中显然出现了一个这样的例子。

[ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv][ə; eɪ][brɪsk] ['laɪvli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
A **Youth** **of** **about** **14** **Years** **old** **,** **of** **a** **brisk** **lively** **Disposition** **,**
一个 青年 的 关于 - 年 老的 , 的 一个 轻快 热闹 处置 ,

一名约14岁、性格活泼开朗的少年

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv] [helθ] , ['seɪvɪŋ] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [pæst]
who **had** **enjoyed** **a** **good** **Share** **of** **Health** **,** **saving** **that** **,** **for** **a** **few** **Years** **past**
WHO 有 享受 一个 好的 分享 的 健康 , 保存 那 , 为了 一个 很少 年 过去的
,
,
,

除了过去几年之外，他一直保持着良好的健康状况。

[ə; eɪ] [kju'teɪniəs] [dɪ'zi:z] , [ə'kɪn][tu:; tə][ə; eɪ] ['leprəsi] , [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
a **cutaneous** **Disease** **,** **akin** **to** **a** **Leprosy** **,** **had** **sometimes** **appeared** **on** **his**
一个 皮肤 疾病 , 类似的 到 一个 麻风 , 有 有时 出现 在 他的
[hed] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,
Head **and** **Arms** **,**
头 和 武器 ,

他的头部和手臂上有时会出现一种类似麻风病的皮肤病。

[wʌz; wəz] [si:zd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʌn'i:zinis] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]
was **seized** **one** **Morning** **with** **a** **general** **Uneasiness** **,** **and** **a** **Disposition**
曾是 查获 一 早晨 和 一个 一般的 不安 , 和 一个 处置
[tu:; tə]['vɑ:mɪt] ;
to **vomit** **;**
到 呕吐 ;

一天早晨，他感到全身不适，并有呕吐的冲动；

[hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə][bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃivəriŋ] [in'sju:d] ; [hɪz; ɪz] ['sɪknəs]
he **was** **put** **to** **Bed** **,** **and** **a** **severe** **Shivering** **ensued** **;** **his** **Sickness**
他 曾是 放 到 床 , 和 一个 严重 瑟瑟发抖 随后 ; 他的 疾病
[ɪn'kri:st] ,
increased **,**
增加 ,

他被扶到床上，随即开始剧烈颤抖；病情加重。

[hi:; hi]['vɑ:mɪtɪd][ʌp] ['evri] [θɪŋ] , [hæd; həd] ['sevrəl] ['pə:dʒiŋ] ['stu:lz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd]
he **vomited** **up** **every** **thing** **,** **had** **several** **purging** **Stools** **that** **Day** **,** **and**
他 呕吐 向上 每一个 事物 , 有 一些 清除 凳子 那 天 , 和
[kəm'pleɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
complained **much** **of** **his** **Head** **,**
抱怨 很多 的 他的 头 ,

他把吃进去的东西全都吐了出来，当天还拉了好几次稀便，而且一直抱怨头疼。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɔːrnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

with	some	Soreness	in	his	Throat	.
和	一些	疼痛	在	他的	喉	.

他喉咙有些疼痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔrdɚd] [tuː; tə][biː; bi] ['blʌdɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'metɪk] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] :

He	was	order'd	to	be	blooded	,	and	had	an	Emetic	given	him	:
他	曾是	已订购	到	是	血腥	,	和	有	一个	催吐剂	给定	他	:

[ðɪs] ['ɑːpɝˌeɪtəd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ;

This	operated	but	little	;
这	经营的	但	小的	;

他被命令接受放血治疗，并被给予催吐剂：但这并没有起到多大作用；

[hiː; hi] [gruː] [hɑːt][ænd; ənd] ['restləs] , [ə; eɪ] [diːp] ['rednəs] [spred] [ɪt'self]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

he	grew	hot	and	restless	,	a	deep	Redness	spread	itself	over	his	Face	,
他	生长	热的	和	不安	,	一个	深的	发红	传播	本身	超过	他的	脸	,

他变得焦躁不安，脸上泛起了深深的红晕。

[hændz] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [smɔːl] [pim'pəl] , -

Hands	,	and	Arms	,	with	a	plentiful	Eruption	of	small	Pimples	,	44
手	,	和	武器	,	和	一个	丰富	火山爆发	的	小的	粉刺	,	-

双手和手臂上长满了小丘疹，44

[wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skɑːrlət]['fiːvər] .

which	induced	those	about	him	to	apprehend	it	was	a	Scarlet	Fever	.
哪个	诱导	那些	关于	他	到	逮捕	它	曾是	一个	猩红	发烧	.

这让周围的人都怀疑他得了猩红热。

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [dɪ'ziːz] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] [kən'tɪnjuːɪŋ]

The	next	Day	,	which	was	the	second	of	the	Disease	,	his	Throat	continuing
这	下一个	天	,	哪个	曾是	这	第二	的	这	疾病	,	他的	喉	继续

[sɔːr] ,

sore	,
疮	,

第二天，也就是他发病的第二天，他的喉咙仍然疼痛。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fiːvərɪʃ] ['sɪmptəmz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ə; eɪ][pɜːrdʒ][ʌv; əv] ['mænə] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

and	the	feverish	Symptoms	increasing	,	a	Purge	of	Manna	was	given	him
和	这	发烧	症状	增加	,	一个	清除	的	吗哪	曾是	给定	他

, [wɪtʃ] ['ɑːpɝˌeɪtəd]['dʒentli] ;

,	which	operated	gently	;
,	哪个	经营的	轻轻地	;

随着发烧症状加重，医生给他服用了甘露泻药，药效温和；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θroʊt] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ʌn'iːzi] , [hɪz; ɪz] [hiːt] [stɪl]

and	at	Night	his	Head	and	Throat	being	more	uneasy	,	his	Heat	still
和	在	夜晚	他的	头	和	喉	存在	更多的	不安	,	他的	热	仍然

[kən'tɪnjuːɪŋ] ,

continuing	,
继续	,

到了晚上，他的头和喉咙更加不舒服，而且发热症状依然持续。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'lɪrɪəm] ; [ə; eɪ]['blɪstər][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

with	a	Tendency	to	Delirium	;	a	Blister	was	applied	.
和	一个	趋势	到	谵妄	;	一个	水疱	曾是	应用	.

有谵妄倾向；已贴上水疱贴。

[ɑːn][ðə; ðiː][θɜːrd] , [ðə; ðiː] ['sɪmptəmz] [nɑːt][ə'beitiŋ] , [hiː; hi][lɔːst][ə'baʊt][ten] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [blʌd] .

On	the	third	,	the	Symptoms	not	abating	,	he	lost	about	ten	Ounces	of	Blood	.
在	这	第三	,	这	症状	不是	减弱	,	他	丢失的	关于	十	盎司	的	血	.

第三天，症状没有减轻，他失血约十盎司。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['ku:lɪŋ] ['naɪtrəs] ['paʊdər] ['evri] [fɔ:r] ['aʊərz] ;
He had taken a cooling nitrous Powder every four Hours ;
他 有 已采取 一个 冷却 一氧化二氮 粉末 每一个 四 小时 ;

他每隔四小时服用一次降温的笑气粉;

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər][wʌn] [mɔ:r] ['kɔ:rdʒəl] .
this was now changed for one more cordial .
这 曾是 现在 已更改 为了 一 更多的 亲切 .

现在改用另一种更亲切的饮品。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [gru:] [dɪ'lɪriəs] , [hɪz; ɪz] ['fi:vər] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]
At Night he grew delirious , his Fever increased , and he had some
在 夜晚 他 生长 谵妄 , 他的 发烧 增加 , 和 他 有 一些
[lu:s] ['stu:lz] ,
loose Stools ,
松动的 凳子 ,

夜里他开始神志不清，发烧加剧，并且出现了腹泻。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðæn; ðən] - , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt]
which were rather encouraged than restrain'd , as it was hoped they might
哪个 是 相当 鼓励 比 - , 作为 它 曾是 希望 他们 可能
[rɪ'li:v] [hɪm; ɪm] .
relieve him .
缓解 他 .

这些行为非但没有受到限制，反而得到了鼓励，因为人们希望它们能减轻他的痛苦。

['blistəz] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɑ:rmz] .
Blisters were applied to his Head and Arms .
水泡 是 应用 到 他的 头 和 武器 .

他的头部和手臂上都贴上了水泡贴。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][sent][fɔ:r; fər] : [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [dɪ'lɪriəs] ,
On the fourth in the Morning I was sent for : I found him delirious ,
在 这 第四 在 这 早晨 我 曾是 发送 为了 : 我 成立 他 谵妄 ,

四日清晨，我被派去见他：我发现他神志不清，

[wɪð; wɪθ] [kən'vʌlsɪv] [twɪtʃɪŋz] ; [hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['kɑ:nstənt]['moʊʃ(ə)n] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][bed] -
with convulsive Twitchings ; his Hands in constant Motion , gathering the Bed -
和 痉挛 抽搐 ; 他的 手 在 持续的 运动 , 采集 这 床 -
[kloʊðz] ; [hɪz; ɪz] [pʌls] [kwɪk] [ænd; ənd] [wi:k] ;
cloaths ; his Pulse quick and weak ;
衣服 ; 他的 脉冲 快的 和 虚弱的 ;

全身抽搐不止；双手不停地抓着被褥；脉搏快而弱；

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [pɑ:rtʃt] .
his Tongue parched .
他的 舌头 干渴 .

他的舌头干裂了。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] ; [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪl] [ɪn]
With some Difficulty I looked into the Fauces ; they seemed to be pale in
和 一些 困难 我 看起来 进入 这 喉头 ; 他们 似乎 到 是 苍白 在
[sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,
some Places ,
一些 地点 ,

我费了些力气才看清水龙头；它们有些地方看起来颜色很浅。

[ɪn'tensli] [red] [ɔ:r]['lɪvɪd][ɪn] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑ:si] ['braɪtnəs] :
intensely red or livid in others , with a glossy Brightness :
强烈地 红色的或者 铁青 在 其他的 , 和 一个 光滑 亮度 :

有的呈鲜红色或青紫色，有的则呈光泽状:

[hɪz; ɪz] ['ekskrɪmənt] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn,vɑ:lən'terəli] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər]['læŋgwɪd] , [ænd; ənd]

His	Excrements	came	away	involuntarily	;	his	Eyes	were	languid	,	and
他的	粪便	来了	离开	不由自主	;	他的	眼睛	是	慵懒的	,	和

somewhat45

somewhat45

somewhat45

他的排泄物不受控制地流出；他的眼神呆滞，有些45

; [hi:; hi] - [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ][fju:] ['aʊərz]['æftər] .

opake	;	he	breath'd	with	Difficulty	,	and	died	in	a	few	Hours	after	.
不透明	;	他	-	和	困难	,	和	死亡	在	一个	很少	小时	后	.

奥帕克；他呼吸困难，几个小时后便去世了。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['keɪsɪz][aɪ][met][wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] ,

In	some	of	the	first	Cases	I	met	with	,	the	Quickness	of	the	Pulse	,
在	一些	的	这	第一的	案例	我	遇见	和	,	这	速度	的	这	脉冲	,

在我最初遇到的一些病例中，脉搏非常快，

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [hi:t] , [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'flæmətɔ:ri] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs]

the	Degree	of	Heat	,	the	apparent	inflammatory	Redness	of	the	Eyes	and	Face
这	程度	的	热	,	这	明显	炎症	发红	的	这	眼睛	和	脸

,

,

,

热度，眼睛和面部明显的炎症性发红，

[ænd; ənd][peɪn][ɪn][ðə; ði] [hed] , [sʌm; səm] [taɪmz] ['ɜ:dʒd][ˌem 'i:][tu:; tə]['ɔ:rdər] ['bli:dɪŋ] ,

and	Pain	in	the	Head	,	some	times	urged	me	to	order	Bleeding	,
和	疼痛	在	这	头	,	一些	时代	敦促	我	到	命令	出血	,

头痛有时甚至促使我下令放血治疗。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleθərə] ;

especially	if	there	were	any	Marks	of	a	Plethora	;
尤其	如果	那里	是	任何	分数	的	一个	过多	;

尤其是有数量过多的迹象时；

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪ'fekts] :

but	in	these	Cases	it	did	not	appear	to	have	any	advantageous	Effects	:
但	在	这些	案例	它	做过	不是	出现	到	有	任何	有利	效果	:

但在这些案例中，它似乎并没有产生任何有利效果：

[soʊ] [ðæt] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ə'bʌv] - ,

So	that	,	notwithstanding	the	Urgency	of	the	Symptoms	above	-	mention'd	,
所以	那	,	虽然	这	紧迫性	的	这	症状	多于	-	提到	,

因此，尽管上述症状十分紧急，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:pər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][ə'mɪt] [ðɪs] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] .

it	seems	proper	in	general	to	omit	this	Evacuation	.
它	似乎	恰当的	在	一般的	到	忽略	这	疏散	.

总体而言，省略此次疏散似乎是合适的。

['kʌpɪŋ] [wɪð; wɪθ][.skærifi'keiʃən][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv]

Cupping	with	Scarification	has	been	applied	to	the	Shoulders	and	Back	of
拔罐	和	疤痕	有	到过	应用	到	这	肩膀	和	后退	的

[ðə; ði] [hed] ,

the	Head	,
这	头	,

拔罐疗法结合疤痕疗法已应用于肩部和后脑勺。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [æn; ən][ə'kju:t][peɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] - [ʌv; əv] ,

in	order	to	remove	an	acute	Pain	of	this	Part	,	which	is	often	complain'd	of	,
在	命令	到	消除	一个	急性	疼痛	的	这	部分	,	哪个	是	经常	-	的	,

为了消除该部位经常出现的剧烈疼痛，

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] .

but	,	as	far	as	I	have	been	able	to	observe	,	without	much	Benefit	.
但	,	作为	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	观察	,	没有	很多	益处	.

但据我观察，并没有带来多少好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪn][bed][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

It	is	necessary	that	the	Patient	should	keep	in	Bed	as	much	as	may	be	,
它	是	必要的	那	这	病人	应该	保持	在	床	作为	很多	作为	可能	是	,

病人必须尽可能卧床休息。

[ðoʊ] - [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [slaɪt] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

tho	'	the	Disease	should	seem	to	be	slight	:	It	has	happen'd	,
虽然	-	这	疾病	应该	似乎	到	是	轻微	:	它	有	发生了	,

虽然这种疾病看起来似乎很轻微：但它还是发生了。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ker] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ə; eɪ]['pəːdʒiŋ][hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] ,

for	want	of	Care	in	this	Respect	,	that	a	Purging	has	come	on	,
为了	想	的	关心	在	这	尊重	,	那	一个	清除	有	来	在	,

由于在这方面疏忽大意，一场清洗行动已经展开。

[ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər] ,

the	Redness	of	the	Skin	disappeared	,	and	a	Disorder	,
这	发红	的	这	皮肤	消失	,	和	一个	紊乱	,

皮肤发红现象消失了，而且一种紊乱症状也消失了。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [kən'faɪnmənt] [ə'loʊn] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf][ɪn][twaɪs] - ['aʊərz] ,

which	with	Confinement	alone	would	probably	have	gone	off	in	twice	24	Hours	,
哪个	和	监禁	独自的	会	大概	有	已消失	离开	在	两次	-	小时	,

单凭隔离措施，疫情可能在两倍的24小时内就会爆发。

[hæz; həz] [bɪn] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] . -

has	been	render'd	tedious	and	difficult	.	46
有	到过	渲染	乏味	和	难的	.	-

变得枯燥乏味且困难重重。46

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ɔːr] ['vɑːmɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːz] ,

If	we	are	called	in	at	the	first	,	while	the	Sickness	or	Vomiting	continues	,
如果	我们	是	称为	在	在	这	第一的	,	尽管	这	疾病	或者	呕吐	继续	,

如果我们在第一次接到电话时，病人仍在呕吐或呕吐，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][prə'moʊt] [ðɪs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv]

it	will	be	of	Use	to	promote	this	Discharge	,	by	giving	an	Infusion	of
它	将要	是	的	使用	到	推动	这	释放	,	经过	给予	一个	输液	的

[griːn] [tiː] ,

Green	Tea	,
绿色的	茶	,

饮用绿茶有助于促进排泄。

['kæməmaɪl] - ['flaʊərz] , ['kɑːrdjuːəs] , [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [ɪpɪkækjʊ'ænə] .

Chamomile	-	Flowers	,	Carduus	,	or	a	few	Grains	of	Ipecacuanha	.
洋甘菊	-	花朵	,	蓟	,	或者	一个	很少	谷物	的	吐根	.

洋甘菊花、蓟菜或几粒吐根。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsiz] , [wer] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd]

In	some	Instances	,	where	the	Attack	has	been	severe	,	and	this	Method
在	一些	实例	,	在哪里	这	攻击	有	到过	严重	,	和	这	方法

['præktɪst] ,

practised	,
已实践	,

在某些情况下，当攻击非常严重，并且采用了这种方法时，

[ðə; ði][dɪsˈɔːrdər][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [æprɪˈhend] .

the	Disorder	has	gone	off	with	more	Ease	than	was	at	first	apprehended	.
这	紊乱	有	已消失	离开	和	更多的	舒适	比	曾是	在	第一的	被捕	.

这场骚乱比最初预想的要容易得多。

[ɪf] [ðiːz] [ˈsɪmptəmz] [dəunt] [əˈbeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmetɪk] , [smɔːl] [dræfts]

If	these	Symptoms	don't	abate	with	the	Operation	of	the	Emetic	,	small	Draughts
如果	这些	症状	不	减弱	和	这	手术	的	这	催吐剂	,	小的	起草

[ʌv; əv][mɪnt] - [tiː] ,

of	Mint	-	Tea	,
的	薄荷	-	茶	,

如果这些症状在使用催吐剂后没有缓解，可以少量饮用薄荷茶。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv] [red] [pɔːrt] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['friːkwəntli] ;

with	a	sixth	Part	of	red	Port	added	to	it	,	may	be	given	frequently	;
和	一个	第六	部分	的	红色的	港口	额外	到	它	,	可能	是	给定	频繁地	;

加入六分之一份红波特酒，可经常饮用；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd][wɔːrm][ˌærəˈmætɪk] , ['kɔːrdʒəl]['medɪs(ə)n] , ['evri] [fɔːr]

together	with	some	grateful	and	warm	aromatic	,	cordial	Medicine	,	every	four
一起	和	一些	感激的	和	温暖的	芳香	,	亲切	药品	,	每一个	四

[ɔːr][sɪks] ['aʊərz] .

or	six	Hours	.
或者	六	小时	.

每隔四到六小时，服用一些令人感激和温暖的芳香药酒。

[ðə; ði] - - [sɪmp] . — [kɑːmp] .

The	Pulvis	Contrayervæ	simp	.	—	comp	.
这	-	-	舔狗	.	—	电脑	.

Pulvis Contrayervæ simp.—comp。

['kɑːnfekt] .

Confect	.
糖果	.

糖果。

['kɑːrdiæk] . — ['rɔːli] .

cardiac	.	—	Raleigh	.
心脏	.	—	罗利	.

心脏科。—罗利。

[spek] .

Spec	.
规格	.

规格。

[əˈrəum] .

arom	.
芳香	.

芳香。

['vaɪnəm] - ; [ˌeɪˈkjuː] .

Vinum	croceum	;	Aq	.
葡萄酒	-	;	水	.

Vinum croceum；Aq.

[mɛnθ] .

Menth	.
精神	.

精神。

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

精神。

[ˌeɪ'kjuː] . ['ælɪks] . ['spɪrɪt] .

Aq	.	Alex	.	spirit	.
水	.	亚历克斯	.	精神	.

Aq。亚历克斯。精神。

[kʌm] [ɑː'sɛtoʊ] ; [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] ['neɪtʃər] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

cum	Aceto	;	with	others	of	the	like	Nature	,	may	be	used	for	this	Purpose	.
精液	醋	;	和	其他的	的	这	喜欢	自然	,	可能	是	用过的	为了	这	目的	.

cum Aceto；以及其他类似性质的物质，可用于此目的。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'tend] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði]

In	this	Disease	it	is	at	all	times	necessary	to	attend	very	carefully	to	the
在	这	疾病	它	是	在	全部	时代	必要的	到	出席	非常	小心	到	这

.

Diarrhœa	.
腹泻	.

患此病时，必须时刻密切关注腹泻症状。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːmɪtɪŋ] ,

For	the	most	part	it	ceases	with	the	Vomiting	,
为了	这	最多	部分	它	停止	和	这	呕吐	,

大多数情况下，呕吐结束后症状就会停止。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['aʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]

in	less	than	twelve	Hours	from	the	first	Attack	:	If	it	continues	longer	than
在	较少的	比	十二	小时	从	这	第一的	攻击	:	如果	它	继续	更长	比

[ðɪs] ['pɪriəd] ,

this	Period	,
这	时期	,

从第一次攻击发生之日起十二小时内：如果攻击持续时间超过此期限，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒənz] [greɪt] ['feɪntnəs] , -

it	is	necessary	to	check	it	,	otherwise	it	occasions	great	Faintness	,	47
它	是	必要的	到	查看	它	,	否则	它	场合	伟大的	模糊	,	-

必须检查一下，否则会引起严重的晕厥。47

[sɪŋks] [ðə; ði] [streŋθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

sinks	the	Strength	,	and	in	the	End	produces	very	dangerous	Consequences	.
水槽	这	力量	,	和	在	这	结尾	产	非常	危险的	结果	.

削弱实力，最终会造成非常危险的后果。

[ðə; ði][ˌærə'mætɪk] ['kɔːdjəlz] [ə'bʌv] - , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['plentɪfəli] , ['kɑːmənli] [teɪk]

The	aromatic	Cordials	above	-	mention'd	,	if	they	are	given	plentifully	,	commonly	take
这	芳香	甜酒	多于	-	提到	,	如果	他们	是	给定	大量	,	通常	拿

[ɔːf] [ðɪs] ['sɪmptəm] ,

off	this	Symptom	,
离开	这	症状	,

上述芳香糖浆，如果大量服用，通常可以消除这种症状。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['vɑːmɪtɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [pruːv] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,

as	well	as	the	Vomiting	;	but	if	they	prove	ineffectual	,
作为	出色地	作为	这	呕吐	;	但	如果	他们	证明	无效	,

以及呕吐；但如果这些方法无效，

['riːkɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][əst'rɪndʒənts][ænd; ənd] ['ænədaɪn] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə]

Recourse	must	be	had	to	Astringents	and	Anodynes	,	in	proportion	to
追索权	必须	是	有	到	收敛剂	和	镇痛剂	,	在	部分	到

[ðə; ði]['eksədʒəns][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;

the	Exigence	of	the	Case	;
这	紧急情况	的	这	案件	;

根据病情的紧急程度，必须使用收敛剂和镇痛剂；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - - , [ɔːr] [ɪ'lekt] .

such	as	the	Confectio	Fracastorii	,	or	Elect	.
这样的	作为	这	-	-	,	或者	选	.

例如 Confectio Fracastorii 或 Elect。

[iː][skɔrdiːoʊ][kʌm] ['oʊpioʊ] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [smɔːl] ['sɪnəmən] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][poʊst] -

e	Scordio	cum	Opio	,	dissolved	in	small	Cinnamon	-	water	,	and	given	post	singulas
e	斯科迪奥	精液	阿片类药物	,	溶解	在	小的	肉桂	-	水	,	和	给定	邮政	-

['siːdiːz] .

sedes	.
席德斯	.

e Scordio cum Opio，溶解在少量肉桂水中，并给予后单一的sedes。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rednəs] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði][skɪn] ,

It	is	common	for	the	Redness	,	so	often	mention'd	,	to	appear	upon	the	Skin	,
它	是	常见的	为了	这	发红	,	所以	经常	提到	,	到	出现	之上	这	皮肤	,

人们经常提到的皮肤发红现象很常见。

[æz; əz] [ðiːz] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ə'beɪt] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðæt] [ðɪs] ['kʌlər] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf]

as	these	Discharges	abate	:	It	has	happen'd	that	this	Colour	has	gone	off
作为	这些	排放	减弱	:	它	有	发生了	那	这	颜色	有	已消失	离开

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

随着这些分泌物减少：有时这种颜色会褪去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] , [ə'pɑːn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][maɪld]

and	the	Patient	has	been	brought	into	imminent	Danger	,	upon	giving	a	mild
和	这	病人	有	到过	带来	进入	迫在眉睫	危险	,	之上	给予	一个	温和的

[kə'θɑːrtɪk] :

Cathartic	:
泻药	:

如果给予患者少量泻药后，患者已处于迫在眉睫的危险之中：

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ][kloʊz] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Which	Circumstances	,	as	they	point	out	a	close	Connexion	between	them	,
哪个	情况	,	作为	他们	观点	出去	一个	关闭	连接	之间	他们	,

哪些情况，正如它们所指出的那样，与它们之间存在密切联系？

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm]['redʒɪmən] ,

indicate	the	Use	of	a	warm	Regimen	,
表明	这	使用	的	一个	温暖的	方案	,

表明采用了温暖的养生方法，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmptəmz] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][fər'bɪd][ˌaɪ 'tiː] .

notwithstanding	the	Heat	and	other	Symptoms	might	seem	to	forbid	it	.
虽然	这	热	和	其他	症状	可能	似乎	到	禁止	它	.

尽管天气炎热，其他症状似乎也不允许这样做。

[ə; eɪ][gɜːrl][ə'baʊt][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər] [meɪk] , [bʌt; bət] ['helθi] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

A	Girl	about	9	Years	old	,	of	a	slender	Make	,	but	healthy	and	active	,
一个	女孩	关于	9	年	老的	,	的	一个	苗条	制作	,	但	健康	和	积极的	,

一个大约9岁的女孩，身材苗条，但健康活泼。

[wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪsˈɔːrdər] .

was	seized	with	this	Disorder	.
曾是	查获	和	这	紊乱	.

患上了这种疾病。

[ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ˈvɑːmɪtɪŋ] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrednəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [əˈpɪrd]

The	Sickness	and	Vomiting	went	off	,	and	the	Redness	of	the	Skin	appeared
这	疾病	和	呕吐	去	离开	,	和	这	发红	的	这	皮肤	出现

[suːn] [ˈæftər] :

soon	after	:
很快	后	:

恶心呕吐的症状消失了，但随后不久皮肤就出现了发红的现象：

[ðə; ði] [əˈpɑːθəkeri] [huː] [əˈtendid] [hɜːr; hər] , [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ɪnˈflæmətɔːri] [keɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	Apothecary	who	attended	her	,	judging	it	an	inflammatory	Case	,	as	she
这	药剂师	WHO	参加	她	,	评判	它	一个	炎症	案件	,	作为	她

[kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θroʊt] ,

complained	of	her	Throat	,
抱怨	的	她	喉	,

给她看病的药剂师认为这是个炎症性病例，因为她抱怨喉咙痛。

[bled][hɜːr; hər] , [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [pɜːrdʒ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , -

bled	her	,	gave	her	a	cooling	Purge	the	next	Day	,	48
出血	她	,	给予	她	一个	冷却	清除	这	下一个	天	,	-

给她放了血，第二天给她做了清凉的泻药，48

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sʌm; səm] [ˈnaɪtrəs] [dræfts] .

and	afterwards	some	nitrous	Draughts	.
和	然后	一些	一氧化二氮	起草	.

之后又喝了一些笑气。

[ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [ˌeflə'resns] [wɪtʃ] [kʌvɝd] [ðə; ði] [feɪs] , [nek] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ˈsʌd(ə)nli]

A	plentiful	Efflorescence	which	cover'd	the	Face	,	Neck	,	and	Arms	,	suddenly
一个	丰富	风化	哪个	覆盖	这	脸	,	脖子	,	和	武器	,	突然

[ˈdɪsəˈpɪrd] ; [ə; eɪ] [keɪm] [ɑːn] ,

disappeared	;	a	Diarrhœa	came	on	,
消失	;	一个	腹泻	来了	在	,

脸上、脖子上和手臂上原本大量的花粉突然消失了；随后出现了腹泻。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈrestləs] , [feɪnt] , [ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)l] .

she	grew	restless	,	faint	,	and	insensible	.
她	生长	不安	,	头晕的	,	和	麻木不仁	.

她变得焦躁不安、虚弱无力，最终失去知觉。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] ;

In	this	Condition	I	first	saw	her	on	the	third	Day	of	the	Disease	;
在	这	状况	我	第一的	锯	她	在	这	第三	天	的	这	疾病	;

在这种情况下，我第一次见到她是在她患病的第三天；

[ʃiː; ʃi] [ˈfriːkwəntli] [saɪd] , [hɜːr; hər] [pʌls] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [smɔːl] [ænd; ənd][hɑːrd] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni]

she	frequently	sigh'd	,	her	Pulse	was	quick	,	small	and	hard	,	without	any
她	频繁地	叹了口气	,	她	脉冲	曾是	快的	,	小的	和	难的	,	没有	任何

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈkʌlər] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][skɪn] ;

remarkable	Colour	upon	her	Skin	;
卓越	颜色	之上	她	皮肤	;

她经常叹气，脉搏快而细，脉搏很硬，皮肤上没有任何明显的红润色泽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] [nek]

and	the	Swelling	on	each	Side	the	Neck
和	这	肿胀	在	每个	边	这	脖子

颈部两侧肿胀

[lɑːrdʒ] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['fɔːˌsiːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪ][ɪn][ə; eɪ]

large	:	It	was	not	possible	to	examine	the	Fauces	,	as	she	lay	in	a
大的	:	它	曾是	不是	可能的	到	检查	这	喉头	,	作为	她	躺	在	一个

['koʊmətəs] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

comatous	helpless	Condition	,
昏迷	无助	状况	,

大：由于福斯女士处于昏迷无助状态，无法对她进行检查。

[hɜːr; hər] ['stuːlz] [ænd; ənd] ['jʊrɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn'sensəbli] .

her	Stools	and	Urine	coming	away	insensibly	.
她	凳子	和	尿	未来	离开	无意识地	.

她无意识地排出粪便和尿液。

[ə; eɪ][wɔːrm]['kɔːrdʒəl]['mɪkstʃər][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

A	warm	cordial	Mixture	was	frequently	given	her	,	upon	which	the	Diarrhœa
一个	温暖的	亲切	混合物	曾是	频繁地	给定	她	,	之上	哪个	这	腹泻

[suːn] [ə'beɪt] ;

soon	abated	;
很快	减弱	;

人们经常给她服用温热的药酒，腹泻很快就缓解了；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˌeflə'resns] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːrmz]

and	the	next	Day	the	Efflorescence	again	appeared	upon	her	Face	and	Arms
和	这	下一个	天	这	风化	再次	出现	之上	她	脸	和	武器

.

:

.

第二天，她的脸和手臂上再次出现了花粉。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] , [ðoʊ] - ['sloʊli] ,

From	this	time	she	continued	to	recover	,	tho	'	slowly	,
从	这	时间	她	持续	到	恢复	,	虽然	-	缓慢地	,

从那时起，她的身体开始逐渐康复，虽然速度很慢。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd]['hektɪk] [hiːts] .

and	was	for	some	time	attended	with	a	Cough	and	hectic	Heats	.
和	曾是	为了	一些	时间	参加	和	一个	咳嗽	和	忙碌的	加热	.

并且有一段时间伴有咳嗽和剧烈的发情。

[ə'nʌðər] ['sɪmptəm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ɪz]

Another	Symptom	which	requires	our	Attention	in	the	Cure	of	this	Disease	,	is
其他	症状	哪个	需要	我们的	注意力	在	这	治愈	的	这	疾病	,	是

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['feɪntnəs] :

an	excessive	Faintness	:
一个	过多的	模糊	:

治疗这种疾病时，另一个需要我们注意的症状是极度晕厥：

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kəm'pleɪn] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː]

Of	this	they	generally	complain	soon	after	they	are	taken	ill	,	and	continue
的	这	他们	一般来说	抱怨	很快	后	他们	是	已采取	患病的	,	和	继续

[tuː; tə][duː][soʊ] ,

to	do	so	,
到	做	所以	,

他们通常在生病后不久就开始抱怨，并且持续抱怨下去。

[ɪf] ['sensəb(ə)l] , [tɪl] [ðə; ði] [dɪ'stempər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'beɪt] :

if	sensible	,	till	the	Distemper	begins	to	abate	:
如果	明智的	,	直到	这	犬瘟热	开始	到	减弱	:

如果明智的话，就等到病情开始缓解为止：

[ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmptəm] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]['deɪndʒər] :

The	Urgency	of	this	Symptom	seems	to	indicate	the	Degree	of	Danger	:
这	紧迫性	的	这	症状	似乎	到	表明	这	程度	的	危险	:

该症状的紧迫程度似乎表明了危险程度：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['vaɪələnt] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][maɪld][ɔ:r] [mə'lɪgnənt] ;

It	is	more	or	less	violent	,	as	the	Disease	is	mild	or	malignant	;
它	是	更多的	或者较少的		暴力	,	作为	这	疾病	是	温和的	或者	恶性	;

疾病的严重程度取决于其轻度或重度；

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [ʃʊr] ['presɪdʒ] [ʌv; əv]

and	an	Abatement	of	it	may	be	look'd	upon	as	a	sure	Presage	of
和	一个	减排	的	它	可能	是	看起来	之上	作为	一个	当然	预示	的

[rɪ'kʌvəri] . -

Recovery	.	49
恢复	.	-

而这种状况的缓解可以被视为复苏的可靠预兆。49

[wɔ:rm][ˌærə'mætɪk][ænd; ənd]['dʒentli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['medsnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] , [bɪn] [ɔ:l'redi]

Warm	aromatic	and	gently	stimulating	Medicines	,	such	as	have	,	been	already
温暖的	芳香	和	轻轻地	刺激性的	药物	,	这样的	作为	有	,	到过	已经

,

mention'd	,
提到	,

温暖芳香且具有温和刺激作用的药物，例如前面已经提到的那些。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['vɑ:mɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['lu:snəs]

as	the	most	effectual	to	suppress	the	Vomiting	,	and	check	the	Looseness
作为	这	最多	有效的	到	压制	这	呕吐	,	和	查看	这	松弛

[ə'tendɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

attending	this	Disease	,
参加	这	疾病	,

作为抑制呕吐和止泻的最有效方法，

[hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [faʊnd] ['ju:sf(ə)l][ɪŋ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kəm'pleɪnt] : [ænd; ənd][ðoʊ] -

have	likewise	been	found	useful	in	removing	the	present	Complaint	:	And	tho	'
有	同样地	到过	成立	有用	在	移除	这	展示	抱怨	:	和	虽然	-

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [hi:t] ,

the	Degree	of	Heat	,
这	程度	的	热	,

同样，也发现这些方法有助于消除目前的病症：而且，尽管温度，

[ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] ,

and	Quickness	of	the	Pulse	,
和	速度	的	这	脉冲	,

脉搏速度

[wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

would	be	enough	to	dissuade	a	Person	who	has	not	seen	the	Disease	,
会	是	足够的	到	劝阻	一个	人	WHO	有	不是	已见	这	疾病	,

足以劝阻一个没有见过这种疾病的人。

[frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][soʊ]['lɪbərəl][ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪrz] ;

from	giving	them	in	so	liberal	a	manner	as	Necessity	requires	;
从	给予	他们	在	所以	自由主义	一个	方式	作为	必要性	需要	;

从按需慷慨地给予；

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðiːz] ['sɪmptəmz] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði]

yet	we	are	not	to	be	governed	so	much	by	these	Symptoms	,	as	by	the
然而	我们	是	不是	到	是	受统治	所以	很多	经过	这些	症状	,	作为	经过	这

['feɪntnəs] ,

Faintness	,
模糊	,

然而，我们不应过多地受这些症状的支配，而应更多地受昏厥感的支配。

[dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [pjuː'trɛsənsi] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] .

Depression	of	the	Pulse	,	and	Increase	of	Putrescency	in	the	Fauces	.
沮丧	的	这	脉冲	,	和	增加	的	腐败	在	这	喉头	.

脉搏减弱，咽部腐败物增多。

[wʌn] [dræm] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] [nɑːt][kwaɪt]

One	Drachm	of	the	Confectio	Raleighana	has	been	given	to	a	Youth	not	quite
一	德拉克马	的	这	-	-	有	到过	给定	到	一个	青年	不是	相当

- ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

15	Years	of	Age	,
-	年	的	年龄	,

一枚拉雷亚纳礼金德拉克马赠予了一位未满15岁的青少年。

['evri] [fɔːr] ['aʊərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɒloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ə'mendmənt] ,

every	four	Hours	,	which	was	soon	follow'd	by	a	sensible	Amendment	,
每一个	四	小时	,	哪个	曾是	很快	跟随	经过	一个	明智的	修正案	,

每隔四小时一次，随后不久便出台了一项合理的修正案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['restləsnəs] , ['feɪntnəs] , [ænd; ənd] [hiːt] .

and	the	Decrease	of	the	Patient's	Restlessness	,	Faintness	,	and	Heat	.
和	这	减少	的	这	患者	躁动不安	,	模糊	,	和	热	.

患者的躁动、晕厥和发热症状均有所减轻。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [fɪ'zɪʃnz] [fə'bæd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðɪs]

Some	of	the	Italian	Physicians	forbad	the	Use	of	Wine	in	the	Cure	of	this
一些	的	这	意大利语	医生	禁止	这	使用	的	葡萄酒	在	这	治愈	的	这

[dɪ'ziːz] ,

Disease	,
疾病	,

一些意大利医生禁止用葡萄酒治疗这种疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['klaɪmət] [maɪt] [pər'hæps] [meɪk] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] ['nesəseri] ;

and	the	Warmth	of	that	Climate	might	perhaps	make	this	Caution	necessary	;
和	这	温暖	的	那	气候	可能	也许	制作	这	警告	必要的	;

而那种气候的温暖或许使得这种谨慎成为必要；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['kɔːrdʒəl] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌænti'septɪk] ,

but	as	it	is	a	generous	Cordial	,	and	at	the	same	time	antiseptic	,
但	作为	它	是	一个	慷慨的	亲切	,	和	在	这	相同的	时间	防腐剂	,

但由于它是一种滋补强身剂，同时又具有杀菌作用，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [ɪm'prɑːpər] [hɪr] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ɪn] [weɪ] ,

it	seems	to	be	in	no	respect	improper	here	;	and	,	besides	in	Whey	,
它	似乎	到	是	在	不	尊重	不当	这里	;	和	,	除了	在	乳清	,

在这里似乎没有任何不妥之处；而且，在乳清中，

[aɪ][hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][mɪnt] ,

I	have	allow'd	it	to	be	given	,	in	small	Quantities	,	mixed	with	Mint	,
我	有	允许	它	到	是	给定	,	在	小的	数量	,	混合	和	薄荷	,

我已经允许少量地将其与薄荷混合后服用。

['bɔm, 'baʊm] , [ɔːr][seɪdʒ] - [tiː] , ['bɑːrli] - ['wɔːtər] , ['gruːəl] , [pə'nɑːdə] , ['seɪgoʊ] , [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] ; -

Baum	,	or	Sage	-	Tea	,	Barley	-	Water	,	Gruel	,	Panada	,	Sago	,	and	suchlike	;	50
鲍姆	,	或者	圣人	-	茶	,	大麦	-	水	,	粥	,	潘达	,	西米	,	和	类似	;	-

鲍姆茶、鼠尾草茶、大麦水、粥、帕纳达、西米露等等；50

[ænd; ənd][ə'loʊn] , [wer] [ðə; ði] ['feɪntnəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sesɪv] ; [ðə; ði][eɪdʒ] , [ðə; ði]['fɔːrmər] [weɪ]

and	alone	,	where	the	Faintness	has	been	excessive	;	the	Age	,	the	former	Way
和	独自的	,	在哪里	这	模糊	有	到过	过多的	;	这	年龄	,	这	以前的	方式

[ʌv; əv] [laɪf] ,

of	Life	,
的	生活	,

独自一人，在极度虚弱的情况下；在那个时代，在昔日的生活方式中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ruːlz] [æz; əz][tuː; tə]['kwɑːntəti][ænd; ənd][kaɪnd]

and	the	Symptoms	,	affording	the	necessary	Rules	as	to	Quantity	and	Kind
和	这	症状	,	负担得起	这	必要的	规则	作为	到	数量	和	种类

.

:
.

以及症状，从而提供数量和种类方面的必要规则。

['tʃɪkɪn] - ['wɔːtər] , [ɔːr] [θɪn] [brɔːθ] , [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] ['veri]

Chicken	-	Water	,	or	thin	Broth	,	may	also	be	allow'd	;	which	is	frequently	very
鸡	-	水	,	或者	薄的	肉汤	,	可能	还	是	允许	;	哪个	是	频繁地	非常

[ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

acceptable	to	the	Patient	.
可接受	到	这	病人	.

也可以喂食鸡汤或稀肉汤；患者通常都很喜欢这种食物。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [soʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ɜːrli] [æn; ən]

And	I	don't	remember	to	have	observed	so	general	and	early	an
和	我	不	记住	到	有	观察到	所以	一般的	和	早期的	一个

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]['æftər]['sɑːlɪd] [fuːd] ,

Inclination	after	solid	Food	,
倾角	后	坚硬的	食物	,

我不记得以前观察到过如此普遍且早期的对固体食物的偏好。

[ɪn]['eni] [ə'kjuːt] [dɪ'ziːz] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] : [fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ,

in	any	acute	Disease	,	as	in	this	:	For	at	a	time	when	one	would	imagine	,
在	任何	急性	疾病	,	作为	在	这	:	为了	在	一个	时间	什么时候	一	会	想象	,

在任何急性疾病中，例如：因为在人们会想象的时候，

[bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] ,

both	from	the	Condition	of	the	Fauces	,	and	the	Degree	of	Heat	,
两个都	从	这	状况	的	这	喉头	,	和	这	程度	的	热	,

既取决于水龙头状况，也取决于水温。

[ðæt] ['lɪkwɪdz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst][ək'septəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd] ['tʃɪldrən]

that	Liquids	would	be	the	most	acceptable	,	it	is	not	uncommon	to	find	Children
那	液体	会	是	这	最多	可接受	,	它	是	不是	罕见	到	寻找	孩子们

,

,
,

液体是最容易接受的，而且发现儿童也并不罕见。

[huː] [hæv; həv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ɪk'striːmli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [kəm'plaɪŋ]

who	have	this	Disease	,	extremely	desirous	of	Chicken	,	and	chearfully	complying
WHO	有	这	疾病	,	极其	渴望	的	鸡	,	和	兴高采烈地	遵守

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz] ,

with	Directions	,
和	方向	,

患有这种疾病的人，非常渴望吃鸡肉，并乐于遵照指示行事。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['grætɪfaɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

in	hopes	of	being	gratified	in	this	respect	.
在	希望	的	存在	满意	在	这	尊重	.

希望在这方面得到满足。

['blistəz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['feɪntnəs] .

Blisters	are	likewise	of	Use	to	relieve	the	Faintness	.
水泡	是	同样地	的	使用	到	缓解	这	模糊	.

水疱同样有助于缓解昏厥。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [daʊt] , [lest] [ðə; ði] [flaɪz] , [baɪ] [ðer; ðər] ['ækrɪmoʊni] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [pjuː'tresənt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

At	first	I	was	in	Doubt	,	lest	the	Flies	,	by	their	Acrimony	,	should	increase	the	putrescent	Disposition	,
在	第一的	我	曾是	在	怀疑	,	免得	这	苍蝇	,	经过	他们的	尖刻	,	应该	增加	这	腐烂的	处置	,

起初我心存疑虑，唯恐苍蝇的聒噪会加剧腐烂的状况。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] :

and	consequently	aggravate	the	Disorder	they	were	intended	to	remove	:
和	最后	加剧	这	紊乱	他们	是	故意的	到	消除	:

结果反而加剧了他们原本想要消除的疾病：

[bʌt; bət] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] ['hævɪŋ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [juːz] , [aɪ] [hæv; həv] [ɔrdɚd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,

but	no	such	Effect	having	appeared	from	their	Use	,	I	have	order'd	them	to	be	applied	,
但	不	这样的	影响	拥有	出现	从	他们的	使用	,	我	有	已订购	他们	到	是	应用	,

但使用后并未出现此类效果，因此我已下令实施。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] , [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [pɑːrts] ,

and	I	think	with	Advantage	,	both	to	the	usual	Parts	,
和	我	思考	和	优势	,	两个都	到	这	通常	部分	,

我认为，凭借 Advantage，无论是对于通常的各个部分，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪr] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klævɪkl] ,

and	to	the	Neck	on	each	Side	from	below	the	Ear	almost	to	the	Clavicle
和	到	这	脖子	在	每个	边	从	以下	这	耳朵	几乎	到	这	锁骨

,

,

,

以及从耳下到锁骨两侧颈部，

[æz; əz] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] . -

as	Occasion	required	.	51
作为	场合	必需的	.	-

根据情况需要。51

[ðə; ði] ['ʌlsɚz] [ɪn] [ðə; ði] [θroʊt] [dɪ'mænd] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	Ulcers	in	the	Throat	demand	our	early	and	constant	Attention	,
这	溃疡	在	这	喉	要求	我们的	早期的	和	持续的	注意力	,

咽喉溃疡需要我们及早且持续的关注。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ['kænɑːt] [hɪr] [biː; bi] [sʌfɚd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [laɪf] [ɪt'self] ,

as	a	considerable	Loss	of	Substance	cannot	here	be	suffer'd	without	immediate	Danger	to	Life	itself	,
作为	一个	大量	损失	的	物质	不能	这里	是	遭受	没有	即时	危险	到	生活	本身	,

因为在这里，任何重大的物质损失都会立即危及生命。

[ɔːr][ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] , [ɪf] [ðə; ði]
or **the** **most** **pernicious** **Consequences** **to** **the** **future** **Action** **of** **the** **Parts** **,** **if** **the**
或者 这 最多 有害 结果 到 这 未来 行动 的 这 部分 , 如果 这
['peɪʃ(ə)nt] [sə'vaivz] .
Patient **survives** **.**
病人 幸存 .

或者，如果病人存活下来，会对各部分的未来行为造成最恶劣的后果。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪldɪst][kaɪnd] , [ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ˌʌlsə'reɪʃn] ['oʊnli][ɪz]
Where **the** **Disease** **is** **of** **the** **mildest** **kind** **,** **a** **superficial** **Ulceration** **only** **is**
在哪里 这 疾病 是 的 这 最温和 种类 , 一个 浅 溃疡 仅有的 是
[əb'zɜːrvəbl] ;
observable **;**
可观察的 ;

如果病情较轻，则只会观察到表面溃疡；

[wɪtʃ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
which **may** **easily** **escape** **the** **Notice** **of** **a** **Person** **unacquainted** **with** **it** **.**
哪个 可能 容易地 逃脱 这 注意 的 一个 人 不熟悉的 和 它 .

对于不熟悉它的人来说，这很容易被忽略。

[ə; eɪ] [θɪn] , [peɪl] , [waɪt] [slaʊ] [siːmz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][nekst] [dɪ'griː] : [ə; eɪ] [θɪk] ,
A **thin** **,** **pale** **,** **white** **Slough** **seems** **to** **accompany** **the** **next** **Degree** **:** **A** **thick** **,**
一个 薄的 , 苍白 , 白色的 泥沼 似乎 到 陪伴 这 下一个 程度 : 一个 厚的 ,

一层薄薄的、苍白的白色腐殖质似乎伴随着下一个阶段：一层厚厚的、

, [ɔːr] [æʃ] - [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [æd'væns] :
opake **,** **or** **ash** **-** **colour'd** **one** **is** **a** **further** **Advance** **:**
不透明 , 或者 灰 - 彩色的 一 是 一个 更远 进步 :

不透明的，或者灰褐色的，是进一步的进步：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pɑːrts][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪvɪd][ɔːr] [blæk] ['æspekt] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [stɪl] [wɜːrs] .
And **if** **the** **Parts** **have** **a** **livid** **or** **black** **Aspect** **,** **the** **Case** **is** **still** **worse** **.**
和 如果 这 部分 有 一个 铁青 或者 黑色的 方面 , 这 案件 是 仍然 更糟 .

如果零件呈现青紫色或黑色，情况就更糟了。

[ðiːz] [sluːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['eni] ['fɔːrən] ['mætər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts] [ə'fektɪd] [æz; əz]
These **Sloughs** **are** **not** **formed** **of** **any** **foreign** **Matter** **covering** **the** **Parts** **affected** **as**
这些 沼泽 是 不是 形成 的 任何 外国的 事情 覆盖 这 部分 做作的 作为
[ə; eɪ] [krʌst] [ɔːr] [koʊt] ,
a **Crust** **or** **Coat** **,**
一个 地壳 或者 外套 ,

这些脱落物并非由覆盖在受影响部位的硬壳或外衣状物构成，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['riːəl] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] ; [sɪns] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɔːf]
but **are** **real** **Mortifications** **of** **the** **Substance** **;** **since** **when** **they** **come** **off**
但 是 真实的 苦行 的 这 物质 ; 自从 什么时候 他们 来 离开
[spɑːn'teɪniəsli] ,
spontaneously **,**
自发地 ,

但它们是实质上的真正苦修；因为当它们自发脱落时，

[ɔːr][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [fɔːrs] , [ðeɪ] [liːv] [æn; ən] ['ʌlsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [depθ] ,
or **are** **separated** **by** **Force** **,** **they** **leave** **an** **Ulcer** **of** **a** **greater** **or** **less** **Depth** **,**
或者 是 分开 经过 力量 , 他们 离开 一个 溃疡 的 一个 更大的 或者 较少的 深度 ,

或者因外力作用而分离，会留下深度不一的溃疡。

[æz; əz][ðə; ði] [sluːz] [wɜːr; wər][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ɔːr] ['penətreɪtɪŋ] .
as **the** **Sloughs** **were** **superficial** **or** **penetrating** **.**
作为 这 沼泽 是 浅 或者 渗透 .

因为这些泥沼要么是表面的，要么是穿透性的。

[wen] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [ɪz] , [ði:z] [slu:z] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [kʌm] [ɔ:f]

When	the	Tendency	to	Putrefaction	is	stopp'd	,	these	Sloughs	in	most	Cases	come	off
什么时候	这	趋势	到	腐败	是	停止	,	这些	沼泽	在	最多	案例	来	离开

[spɑ:n'teɪniəsli] ;

spontaneously	;
自发地	;

当腐败倾向被阻止时，这些腐肉在大多数情况下会自行脱落；

[ɔ:r][ðer; ðər] [ˌsepə'reɪʃn] [meɪ] [bi:; bi][prə'moʊtɪd][baɪ]['su:təb(ə)l] ['remədiz] [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] :

or	their	Separation	may	be	promoted	by	suitable	Remedies	and	Applications	:
或者	他们的	分离	可能	是	推广	经过	合适的	补救措施	和	应用程序	:

或者，可以通过适当的补救措施和申请来促进他们的分离：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ædvɪzəbəl] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][.skærifi'keiʃən] , ['skreɪpɪŋ]

But	it	seems	by	no	means	adviseable	to	attempt	it	by	Scarification	,	scraping
但	它	似乎	经过	不	方法	建议	到	试图	它	经过	疤痕	,	刮擦

them52

them52
them52

但用刮擦法（即划痕法）来尝试似乎绝非明智之举[52]

[ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ɔ:r] ['ɪnstrʊmənts] , [æz; əz][ˌsevə'rainəs][prə'pəuziz] ; [sɪns] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt]

off	with	the	Fingers	or	Instruments	,	as	Severinus	proposes	;	since	the	Experiment
离开	和	这	手指	或者	仪器	,	作为	塞维里努斯	提议	;	自从	这	实验

[hæz; həz] [bɪn] [traɪd] ,

has	been	tried	,
有	到过	尝试	,

按照塞维里努斯的提议，砍掉手指或器械；既然实验已经尝试过了，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'hæpi] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [-] , [æz; əz][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ]

but	with	such	unhappy	Consequences	[	30	]	,	as	are	sufficient	to	discourage
但	和	这样的	不开心	结果	[	-	]	,	作为	是	充足的	到	阻碍

[wʌn][frʌm; frəm] [pə'sistɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] .

one	from	persisting	in	this	Method	.
一	从	持续	在	这	方法	.

但由此产生的不幸后果[30]足以使人放弃坚持这种方法。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] , ['pri:viəs] [tu:; tə][maɪ] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ɪn] ,

In	a	Case	where	I	was	concerned	,	previous	to	my	being	called	in	,
在	一个	案件	在哪里	我	曾是	担心的	,	以前的	到	我的	存在	称为	在	,

在我参与的这起案件中，在我被传唤之前，

[ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] [hæd; həd] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] [slu:z] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]

a	Surgeon	had	endeavour'd	to	separate	the	Sloughs	by	the	Assistance	of
一个	外科医生	有	努力	到	分离	这	沼泽	经过	这	协助	的

[hɪz; ɪz][proʊb] :

his	Probe	:
他的	探测	:

一位外科医生曾试图借助探针将泥浆分开：

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ;

He	succeeded	in	his	Attempt	without	much	Difficulty	;
他	成功了	在	他的	试图	没有	很多	困难	;

他几乎毫不费力地就成功了；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rts] [kʌvɝd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ,

but	was	surprised	to	see	the	same	Parts	cover'd	the	next	Day	with	thick	,
但	曾是	惊讶	到	看	这	相同的	部分	覆盖	这	下一个	天	和	厚的	,

但令我惊讶的是，第二天同样的区域却被厚厚的.....覆盖了。

[dɑ:rk] , [æʃ] - [slu:z] , ['penətreɪtɪŋ] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌbstəns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
dark , **ash** - **colour'd** **Sloughs** , **penetrating** **deep** **into** **the** **Substance** , **with** **an**
黑暗的 , 灰 - 彩色的 沼泽 , 渗透 深的 进入 这 物质 , 和 一个
[ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪmptəm] . -
Increase **of** **every** **Symptom** . **53**
增加 的 每一个 症状 . -

深色、灰白色腐肉层深入组织内部，所有症状均加重。53

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði] [slu:z] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] ['skeəri,faid] , [frʌm; frəm][æn; ən]
It **is** **true** , **the** **Sloughs** **have** **been** **sometimes** **scarified** , **from** **an**
它 是 真的 , 这 沼泽 有 到过 有时 疤痕 , 从 一个
[ˌæprɪ'henʃn] ,
Apprehension ,
忧虑 ,

的确，沼泽地有时会因恐惧而遭到破坏。

[ðæt] ['mætər] [wʌz; wəz] - [ˌʌndər'ni:θ] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mænɪfest] [ˌɪnkən'vi:niəns] ;
that **Matter** **was** **lodg'd** **underneath** **them** , **without** **any** **manifest** **Inconvenience** ;
那 事情 曾是 - 下 他们 , 没有 任何 显现 不便 ;

那块物质被放置在他们下方，没有造成任何明显的不便；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['instənsiz] [ʌv; əv]['feɪt(ə)l] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃənz] ['hævɪŋ] [in'sju:d] ,
but **as** **there** **are** **Instances** **of** **fatal** **Mortifications** **having** **ensued** ,
但 作为 那里 是 实例 的 致命的 苦行 拥有 随后 ,

但由于曾发生过致命的羞辱事件，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [moʊst]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] .
it **seems** **most** **prudent** **to** **decline** **the** **Practice** .
它 似乎 最多 谨慎 到 衰退 这 实践 .

拒绝这项实践似乎是最明智的做法。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ði:z] [slu:z] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌlsɚz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
From **under** **these** **Sloughs** , **and** **from** **every** **Part** **of** **the** **Ulcers** **which** **they**
['kʌvər] ,
cover ,
覆盖 ,

从这些腐肉下，以及从它们覆盖的溃疡的各个部分，

[ə; eɪ] [θɪn] [kə'roʊsɪv] ['aɪˌkɔ:r; 'aɪkər][ɪz] [dis'tʃa:dʒd] ,
a **thin** **corrosive** **Ichor** **is** **discharged** ,
一个 薄的 腐蚀性 脓液 是 出院 ,

排出稀薄的腐蚀性脓液，

[soʊ]['ækrɪd][æz; əz][tu:; tə][ɪk'skɔ:rieɪt][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][pɑ:rts][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌfɚd] [tu:; tə]
so **acrid** **as** **to** **excoriate** **the** **external** **Parts** **upon** **which** **it** **is** **suffer'd** **to**
所以 辛辣 作为 到 苛责 这 外部的 部分 之上 哪个 它 是 遭受 到
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

味道极其辛辣，以至于会腐蚀它所附着的外部组织。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn] [ə'dʌlts] , [wen] [ðə; ði][pɑ:rts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔ:ˌsi:z] [ɑ:r; ər] [ə'fektɪd]
This **is** **sometimes** **observable** **in** **Adults** , **when** **the** **Parts** **above** **the** **Fauces** **are** **affected**
这 是 有时 可观察的 在 成年人 , 什么时候 这 部分 多于 这 喉头 是 做作的
;
;
;

有时在成人身上也能观察到这种情况，当咽喉上方的部位受到影响时；

[ðə; ði]['aɪˌkɔːr; 'aɪkər][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [floʊz] [θruː] - [ðə; ði]['nɒstrəlz] ,

the	Ichor	in	these	Cases	flows	thro	'	the	Nostrils	,
这	脓液	在	这些	案例	流量	喉咙	-	这	鼻孔	,

在这种情况下，圣血会从鼻孔流出。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['reɪzɪz] [pim'pəl][ɑːn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] ;

and	frequently	raises	Pimples	on	the	Skin	of	the	upper	Lip	;
和	频繁地	提高	粉刺	在	这	皮肤	的	这	上	唇	;

并且经常在上唇皮肤上长出粉刺;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['ɑːbviəs] [ɪn] ['tʃɪldrən] , [huː] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [ðɪs] [pɑːrt] , [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]

but	it	is	most	obvious	in	Children	,	who	often	have	this	Part	,	the	Corners	of
但	它	是	最多	明显的	在	孩子们	,	WHO	经常	有	这	部分	,	这	角落	的

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	Mouth	,
这	嘴	,

但这一点在儿童身上最为明显，他们通常嘴角会出现这种情况。

[ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [moʊst] ['kɑːmənli] [laɪ] , - [ɔːr][ɪk'skɔːriːˌeɪtid] .

the	Cheek	of	that	Side	on	which	they	most	commonly	lie	,	blister'd	or	excoriated	.
这	脸颊	的	那	边	在	哪个	他们	最多	通常	说谎	,	-	或者	刮伤	.

它们最常躺着的那一侧脸颊，会起水泡或擦伤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] , [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

It	is	probable	,	as	hath	been	already	hinted	,	that	Part	of	the	same
它	是	可能	,	作为	有	到过	已经	暗示	,	那	部分	的	这	相同的

['vɪrələnt] ['mætər] ,

virulent	Matter	,
剧毒的	事情	,

正如之前已经暗示的那样，很可能，同一种毒性物质的一部分，

['pæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [iːsɑːfəgəs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] ,

passing	down	the	Oesophagus	into	the	Stomach	and	Intestines	,
通过	向下	这	食管	进入	这	胃	和	肠子	,

经食道进入胃和肠道，

[ækts][ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɑːn][ðə; ði][skɪn] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stɜːrnəli] ;

acts	upon	them	as	it	does	upon	the	Skin	,	when	applied	to	it	externally	;
行为	之上	他们	作为	它	做	之上	这	皮肤	,	什么时候	应用	到	它	外部	;

外用时，它对人体组织的作用方式与对皮肤的作用方式相同;

[ˌaɪ 'tiː] [frets] [ænd; ənd] [kə'rəudz] [ðə; ði][pɑːrts][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] , [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðæt]

it	frets	and	corrodes	the	Parts	it	touches	,	and	produces	that
它	琴格	和	腐蚀	这	部分	它	触摸	,	和	产	那

['sɪknəs] , ['vɑːmɪtɪŋ] ,

Sickness	,	Vomiting	,
疾病	,	呕吐	,

它会磨损和腐蚀它接触到的部件，并引起疾病、呕吐等症状。

['pəːdʒiŋ] , [ænd; ənd] ['feɪntnəs] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] accompany54

Purging	,	and	Faintness	,	which	sometimes	accompany54
清除	,	和	模糊	,	哪个	有时	accompany54

腹泻和晕厥，有时伴随54

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] .

this	Disease	in	different	Parts	of	its	Progress	.
这	疾病	在	不同的	部分	的	它是	进步	.

这种疾病在其发展的不同阶段。

[ɪn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['veri] [jʌŋ] ['sʌbdʒekts] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z]

In	Children	,	and	very	young	Subjects	,	the	Symptoms	arising	from	this	Cause
在	孩子们	,	和	非常	年轻的	主题	,	这	症状	产生	从	这	原因

[ɑ:r; ər] [jet] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] :

are	yet	more	dangerous	:
是	然而	更多的	危险的	:

对于儿童和幼儿来说，由这种病因引起的症状更加危险：

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd]['læksəti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] ,

The	natural	Softness	and	Laxity	of	the	Parts	liable	to	be	affected	,
这	自然的	柔软	和	松弛	的	这	部分	容易	到	是	做作的	,

受影响部位的天然柔软性和松弛性，

[dis'pəuziz][ðem; ðəm][tu:; tə] ['sʌfər] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'dʌlts] :

disposes	them	to	suffer	by	it	much	more	than	Adults	:
处置	他们	到	遭受	经过	它	很多	更多的	比	成年人	:

这使得他们比成年人更容易因此而遭受痛苦：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [ə'laɪk] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]

At	the	same	time	they	are	commonly	alike	incapable	of	promoting	the	Discharge
在	这	相同的	时间	他们	是	通常	同样	无法	的	推广	这	释放

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ðəm'selvz] ,

of	this	Matter	themselves	,
的	这	事情	他们自己	,

与此同时，他们通常也同样没有能力自行促成此事的解决。

[ænd; ənd][ʌv; əv][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [ðə; ði]

and	of	admitting	Assistance	from	others	,	being	generally	,	if	the
和	的	承认	协助	从	其他的	,	存在	一般来说	,	如果	这

[dɪ'stempər] [ɪz][ə'kju:t] ,

Distemper	is	acute	,
犬瘟热	是	急性	,

并且通常情况下，如果病情严重，就应该接受他人的帮助。

['i:ðər] ['koʊmətəs] [ænd; ənd]['stu:pɪd] , [ɔ:r] [dɪ'lɪrɪəs] [ænd; ənd] [ʌn'træktəbl] .

either	comatous	and	stupid	,	or	delirious	and	untractable	.
任何一个	昏迷	和	愚蠢的	,	或者	谵妄	和	难以解决	.

要么昏迷不醒、愚钝无知，要么神志不清、难以控制。

[ɪf] ['gɑ:glz] [ɑ:r; ər][in'dʒektid] , [ðeɪ] ['i:ðər] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv]

If	Gargles	are	injected	,	they	either	prevent	them	from	reaching	the	Seat	of
如果	漱口	是	注射	,	他们	任何一个	防止	他们	从	到达	这	座位	的

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər] ,

the	Disorder	,
这	紊乱	,

如果注射漱口水，它们要么会阻止药物到达病灶部位，要么会阻止药物到达病灶部位。

[baɪ][ðer; ðər] [tʌŋz] , [ɔ:r] [ðeɪ] ['swɑ:loʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pju:trɪd] [teɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	their	Tongues	,	or	they	swallow	them	,	and	the	putrid	Taint	of	the
经过	他们的	方言	,	或者	他们	吞	他们	,	和	这	腐烂的	污点	的	这

['ʌlsɚz] ,

Ulcers	,
溃疡	,

他们用舌头舔舐，或者吞咽下去，溃疡散发出腐臭的污秽。

[tə'geðər] ; [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [spredz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'ti:] ; ['vaɪələnt]

together	;	the	Mischief	spreads	beyond	the	Power	of	Art	to	restrain	it	;	violent
一起	;	这	恶作剧	传播	超过	这	力量	的	艺术	到	抑制	它	;	暴力

['pə:dʒiŋ] [ɪn'su:] ,

Purgings	ensue	,
清洗	随之而来	,

共同作用；祸患蔓延，超出艺术所能遏制的范围；随之而来的是激烈的清洗。

[ɔːr]['feɪt(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['gæŋgriːn] .

or	fatal	Hæmorrhages	from	the	penetrating	Gangrene	.
或者	致命的	出血	从	这	渗透	坏疽	.

或因穿透性坏疽引起的致命性出血。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn][pɑːrt][biː; bi] ['oʊɪŋ] ,

And	to	this	,	perhaps	,	it	may	in	part	be	owing	,
和	到	这	,	也许	,	它	可能	在	部分	是	欠款	,

或许，部分原因在于此：

[ðæt] ['tʃɪldrən] ['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔːr] [θroʊt] , [ðæn; ðən] [ə'dʌlts] .

that	Children	suffer	so	much	more	from	this	kind	of	Sore	Throat	,	than	Adults	.
那	孩子们	遭受	所以	很多	更多的	从	这	种类	的	疮	喉	,	比	成年人	.

儿童患这种咽喉痛的几率比成人高得多。

[ðæt] [ðɪs] [kə'roʊsɪv] ['mætər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðiːz] [ɪ'fekts] , [ɪz] ['fɑːrðər] , [baɪ]

That	this	corrosive	Matter	produces	these	Effects	,	is	farther	confirm'd	,	by
那	这	腐蚀性	事情	产	这些	效果	,	是	更远	已确认	,	经过

[əb'zəviŋ, ɔb-] ,

observing	,
观察	,

通过观察可以进一步证实，这种腐蚀性物质会产生这些影响：

[ðæt] [ðoʊz] [huːz] [θroʊt] [ɑːr; ər] [sɪ'vɪrli] [ə'fektɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ]

that	those	whose	Throats	are	severely	affected	,	if	they	have	a	plentiful	Discharge
那	那些	谁	喉咙	是	严重	做作的	,	如果	他们	有	一个	丰富	释放

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,

from	the	Fauces	,
从	这	喉头	,

那些咽喉严重受损的人，如果咽喉有大量分泌物，

[ɑːr; ər] ['seldəm] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , ['vɑːmɪtɪŋ] , [ɔːr] [ɪk'sesɪv] ['feɪntnəs] ; [ðoʊ] , -

are	seldom	attended	with	Sickness	,	Vomiting	,	or	excessive	Faintness	;	though	,	55
是	很少	参加	和	疾病	,	呕吐	,	或者	过多的	模糊	;	尽管	,	-

很少伴有恶心、呕吐或极度昏厥；然而，55

['æftər][lɔːŋgər] [sliːps] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] , [ɔːr][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðɪs] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,

after	longer	Sleeps	than	ordinary	,	or	a	Neglect	of	encouraging	this	Evacuation	,
后	更长	睡觉	比	普通的	,	或者	一个	忽视	的	鼓励	这	疏散	,

[ðeɪ] [hæv; həv] - [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,

they	have	complain'd	of	Sickness	,
他们	有	-	的	疾病	,

如果睡眠时间比平时长，或者疏于促进排便，他们就会抱怨生病。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] : ['laɪkwaɪz] , [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

and	have	had	Reachings	come	on	:	Likewise	,	that	in	such	Cases	,
和	有	有	到达	来	在	:	同样地	,	那	在	这样的	案例	,

并且已经有所领悟：同样地，在这种情况下，

[wer] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'pɪrz] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli]

where	little	or	no	Discharge	of	this	kind	appears	,	the	Symptoms	are	commonly
在哪里	小的	或者	不	释放	的	这	种类	出现	,	这	症状	是	通常

[ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] .

the	most	dangerous	.
这	最多	危险的	.

如果几乎没有或完全没有这种分泌物，那么症状通常是最危险的。

[frʌm; frəm] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

From	hence	it	is	obvious	that	great	Advantages	may	be	expected	from	the
从	因此	它	是	明显的	那	伟大的	优势	可能	是	预期的	从	这

['kɑːnstənt] [juːz] [ʌv; əv]['dʒentli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ˌærə'mætɪk] ['gɑːglz] ;

constant	Use	of	gently	stimulating	aromatic	Gargles	;
持续的	使用	的	轻轻地	刺激性的	芳香	漱口	;

由此可见，经常使用温和刺激性的芳香漱口水可以带来巨大的好处；

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'moʊt] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi'tjuːitəs] ['mætər] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] ,

as	they	promote	the	Discharge	of	the	pituitous	Matter	flowing	to	the	Fauces	,
作为	他们	推动	这	释放	的	这	垂体	事情	流动	到	这	喉头	,

它们促进垂体物质流入咽喉的排出，

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'roʊsɪv] ['fluːɪd] [ə'bʌv] -

and	,	doubtless	,	with	it	,	of	some	Part	of	the	corrosive	Fluid	above	-
和	,	毫无疑问	,	和	它	,	的	一些	部分	的	这	腐蚀性	体液	多于	-

:

mention'd	:
提到	:

毫无疑问，其中也包含上述腐蚀性液体的某些成分：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][ˌænti'septiks][ænd; ənd] [dɪ'tɜːdʒənts] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

To	which	if	we	add	Antiseptics	and	Detergents	,	in	order	to	check	the
到	哪个	如果	我们	添加	消毒剂	和	洗涤剂	,	在	命令	到	查看	这

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Progress	of	the	Mortification	,
进步	的	这	屈辱	,

此外，为了检验腐烂的进展情况，我们还可以加入消毒剂和清洁剂。

[ænd; ənd] [klenz] [ðə; ði]['sɔːrdɪd] ['ʌlsɜ-z] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][prə'vaɪdɪd]

and	cleanse	the	sordid	Ulcers	it	produces	,	every	Indication	is	provided
和	洁净	这	肮脏的	溃疡	它	产	,	每一个	指示	是	假如

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

并清除它产生的肮脏溃疡，每一种适应症都已提供。

[wer] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][maɪld] , [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['feɪvərəbl] , [ðə; ði] [sluːz] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [ɔːr]

Where	the	Disease	is	mild	,	the	Symptoms	favourable	,	the	Sloughs	superficial	,	or
在哪里	这	疾病	是	温和的	,	这	症状	有利	,	这	沼泽	浅	,	或者

[skers] [pər'septəb(ə)l] ,

scarce	perceptible	,
稀少	可感知的	,

如果病情较轻，症状良好，坏死组织表面较浅或几乎察觉不到，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] ['gɑːrgl] [ʌv; əv][seɪdʒ] - [tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [roʊz] -

it	may	be	sufficient	to	order	a	Gargle	of	Sage	-	Tea	with	a	few	Rose	-
它	可能	是	充足的	到	命令	一个	漱口	的	圣人	-	茶	和	一个	很少	玫瑰	-

[liːvz] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] ;

Leaves	added	in	the	Infusion	;
树叶	额外	在	这	输液	;

或许只需点一杯鼠尾草茶漱口水，并在浸泡液中加入几片玫瑰叶即可；

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [tiː]

three	or	four	Spoonfuls	of	Vinegar	may	be	mixed	with	half	a	Pint	of	the	Tea
三	或者	四	一勺	的	醋	可能	是	混合	和	一半	一个	品脱	的	这	茶

,

,

,

可以将三四勺醋与半品脱茶叶混合。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['hʌni] [pʊt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [wɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:əbli] ['æsɪd] .

and	as	much	Honey	put	to	it	,	as	will	leave	it	agreeably	acid	.
和	作为	很多	蜂蜜	放	到	它	,	作为	将要	离开	它	欣然	酸	.

加入适量的蜂蜜，使它保持令人愉悦的酸味。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər]['ɜ:rdʒənt] , [ðə; ði] ['tendənsi] , [tu:; tə] [ˌpju:trɪ'fækʃn] [greɪt] ,

But	where	the	Symptoms	are	urgent	,	the	Tendency	,	to	Putrefaction	great	,
但	在哪里	这	症状	是	紧迫的	,	这	趋势	,	到	腐败	伟大的	,

[ðə; ði] [slu:z] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [θɪk] ,

the	Sloughs	large	and	thick	,
这	沼泽	大的	和	厚的	,

但是，如果症状紧急，腐败倾向严重，腐烂层又大又厚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ə'fensɪv] , ['ri:kɔ:rs] [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə] [mɔ:r] [ˌefɪ'keɪʃəs]

and	the	Breath	offensive	,	Recourse	must	be	had	to	more	efficacious
和	这	气息	进攻	,	追索权	必须	是	有	到	更多的	有效的

['remədiz] : -

Remedies	:	56
补救措施	:	-

对于呼吸攻击，必须采取更有效的补救措施：56

[ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][laɪk][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

A	Composition	like	the	following	,
一个	作品	喜欢	这	下列的	,

类似以下这样的作文：

['verid] ['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['peɪʃənts] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z]

varied	only	as	the	Patient's	Age	and	the	Circumstances	of	the	Disease
多种多样	仅有的	作为	这	患者	年龄	和	这	情况	的	这	疾病

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

仅根据患者年龄和疾病情况而有所不同。

[hæz; həz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekts] .

has	in	general	been	attended	with	very	good	Effects	.
有	在	一般的	到过	参加	和	非常	好的	效果	.

总体而言，效果非常好。

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ə'dʌlts] ,

The	Proportion	here	given	may	be	used	for	Adults	,
这	部分	这里	给定	可能	是	用过的	为了	成年人	,

这里给出的比例可用于成年人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['æktɪv] [pɑ:rts] - [fɔ:r; fər] ['jʌŋgər] ['sʌbdʒekts] .

and	the	more	active	Parts	lessen'd	for	younger	Subjects	.
和	这	更多的	积极的	部分	-	为了	年轻	主题	.

对于年龄较小的受试者来说，较为活跃的部位会减少。

℞ [di'kɑ:kt] .

℞	Decoct	.
℞	煎	.

℞ 德科特

['pektərəl] . ʒ

Pectoral	.	ʒ
胸饰	.	ʒ

胸肌。ʒ

- .

xij	.
-	.

xij。

[kjuːi][ɪnˈtɜːr] - [ˌeɪ diː ˈdiː] .

cui	**inter**	**coquendum**	**add**	**.**
翠	间	-	添加	.

cui inter coquendum add。

[ræd] .

Rad	**.**
辐射	.

辐射。

- .

Contrayerv	**.**
-	.

反面。

- .

contus	**.**
-	.

挫伤。

ʒ [ˌes ˈes] .

ʒ	**ss**	**.**
ʒ	ss	.

ʒ ss。

[liːˈkɔri] [koʊlɑːtoʊ] - [əˈset] .

Liquori	**colato**	**admisce**	**Acet**	**.**
利古里	科拉托	-	醋酸盐	.

Liquori colato admisce Acet.

[vǣ; væn] . [ælb] . ʒ

Vin	**.**	**Alb**	**.**	**ʒ**
维恩	.	阿尔布	.	ʒ

Vin. Alb. ʒ

[ɪdʒ] .

ij	**.**
ij	.

ij。

[tɪŋkt] .

Tinct	**.**
酊剂	.

酊剂。

[mɪr] . ʒ

Myr	**.**	**ʒ**
默尔	.	ʒ

Myr. ʒ

[aɪ] . [mel] . [ɑːpt] .

i	**.**	**Mel**	**.**	**opt**	**.**
我	.	梅尔	.	选择	.

i. Mel. opt.

- ['vaɪ, 'viː] .

ʒ	**vi**	**.**
-	六	.

ʒ vi.

[ef] . - .

f	**.**	**Gargarisma**	**.**
f	.	-	.

f. 加加里斯玛。

[æz; əz][ðə; ði][pɑːrts][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈgʌlɪt] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwəntli] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] ,

As	the	Parts	about	the	Gullet	are	frequently	so	much	affected	,
作为	这	部分	关于	这	食道	是	频繁地	所以	很多	做作的	,

由于食道周围的部位经常受到影响，

[æz; əz][tuː; tə][ˈrendər][ˌaɪ ˈtiː][ˈpeɪnf(ə)l][ɔːr] [ɪmˈpræktɪkəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [meɪk]

as	to	render	it	painful	or	impracticable	for	the	Sick	themselves	to	make
作为	到	使成为	它	痛苦	或者	不切实际	为了	这	生病的	他们自己	到	制作

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrgl] [soʊ] [ˈfriːli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] ,

use	of	the	Gargle	so	freely	as	they	ought	,
使用	的	这	漱口	所以	自由	作为	他们	应该	,

以至于使病人自己难以或无法像他们应该做的那样自由地使用漱口水。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmənli] [ɔrdɚd] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈspuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪkər] , [meɪd] [ˈsʌmwʌt] [wɔːrm]

it	is	commonly	order'd	,	that	a	few	Spoonfuls	of	this	Liquor	,	made	somewhat	warm
它	是	通常	已订购	,	那	一个	很少	一勺	的	这	酒	,	制成	有些	温暖的

,

,

,

通常的做法是，取几勺这种酒，稍微加热一下。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][inˈdʒektid][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːˌsiːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [sɪˈrɪndʒ] ;

should	be	very	often	injected	into	the	Fauces	with	a	small	Syringe	;
应该	是	非常	经常	注射	进入	这	喉头	和	一个	小的	注射器	;

应经常用小注射器将药物注入咽喉；

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈswɔləuz] [ˈeni] [θɪŋ] ,

and	especially	before	the	Patient	swallows	any	thing	,
和	尤其	前	这	病人	燕子	任何	事物	,

尤其是在病人吞咽任何东西之前，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði][ˈpjuːtrɪd] [ˈsɔːdiːz] [ədˈhɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

in	order	to	wash	off	as	much	as	possible	the	putrid	Sordes	adhering	to	the
在	命令	到	洗	离开	作为	很多	作为	可能的	这	腐烂的	索尔德斯	粘附	到	这

[ˈʌlsɚz] ,

Ulcers	,
溃疡	,

为了尽可能洗掉附着在溃疡上的腐臭分泌物，

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [ˈbaʊəlz] .

and	prevent	it	from	passing	into	the	Stomach	and	Bowels	.
和	防止	它	从	通过	进入	这	胃	和	肠道	.

并阻止其进入胃肠道。

[ɪn] [jʌŋ] [ˈsʌbdʒekts] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəseri] ,

In	young	Subjects	this	Method	is	the	more	necessary	,
在	年轻的	主题	这	方法	是	这	更多的	必要的	,

对于年轻受试者来说，这种方法更为必要。

[æz; əz] [ðeɪ] [dəunt][ˈɔːlweɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈgɑːrgl] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɜːrpəs] ,

as	they	don't	always	know	how	to	manage	a	Gargle	to	any	Purpose	,
作为	他们	不	总是	知道	如何	到	管理	一个	漱口	到	任何	目的	,

因为他们并不总是知道如何有效地使用漱口水。

[dɪd][ðə; ði] [ˈsɔːrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][pərˈmɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] . -

did	the	Soreness	of	the	Parts	permit	them	to	do	it	.	57
做过	这	疼痛	的	这	部分	允许	他们	到	做	它	.	-

疼痛部位是否允许他们这样做？57

[ɪf] [ðə; ði] [sluːz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][kæst][ɔːf] ['sloʊli] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][mel]
If **the** **Sloughs** **are** **large** **,** **and** **cast** **off** **slowly** **,** **they** **may** **be** **touched** **with** **Mel**
如果 这 沼泽 是 大的 , 和 投掷 离开 缓慢地 , 他们 可能 是 感动 和 梅尔
- ,
Ægyptiacum **,**
- ,

如果泥土块很大，而且脱落缓慢，可以用埃及麦芽粉（Mel Ægyptiacum）涂抹。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrmd] [proʊb] ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [ɪz] [sʌtʃ] ,
by **means** **of** **an** **armed** **Probe** **;** **or** **it** **the** **Condition** **of** **the** **Fauces** **is** **such** **,**
经过 方法 的 一个 武装 探测 ; 或者 它 这 状况 的 这 喉头 是 这样的 ,

通过武装探针；或者如果水龙头的情况是这样的，

[ðæt] [ðɪs] ['kænɑːt] [kən'viːniəntli] [biː; bi] [dʌn] , [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪkstʃər] [meɪ]
that **this** **cannot** **conveniently** **be** **done** **,** **a** **Spoonful** **of** **the** **following** **Mixture** **may**
那 这 不能 方便 是 完毕 , 一个 一勺 的 这 下列的 混合物 可能
[biː; bi][in'dʒektid] ,
be **injected** **,**
是 注射 ,

如果无法方便地进行此操作，可以注射一勺以下混合物：

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **retain'd** **in** **the** **Throat** **,** **as** **long** **as** **the** **Patient** **can** **endure** **it** **;**
和 - 在 这 喉 , 作为 长的 作为 这 病人 能 忍受 它 ;

并保留在喉咙中，只要患者能够忍受即可；

[ðə; ði][pɑːrts] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [wɑːʃt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrgl] [ə'loʊn] .
the **Parts** **may** **then** **be** **washed** **two** **or** **three** **times** **with** **the** **Gargle** **alone** **.**
这 部分 可能 然后 是 洗过 二 或者 三 时代 和 这 漱口 独自的 .

然后，可以将部件单独用漱口水清洗两到三次。

ʀ ['gɑːrgərɪzəm] . - . ʒ
ʀ **Gargarism** **.** **præscript** **.** **ʒ**
ʀ 垃圾主义 . - . ʒ

ʀ Gargarism. præscript.ʒ

[ɪdʒ] .
ij **.**
ij .

ij。

[mel] .
Mel **Ægypt** **.**
梅尔 埃及 .

埃及梅尔。

- [dʒeɪ] . [em] .
ʒ **j** **.** **m** **.**
- j . 米 .

ʒ jm

[baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['regjələr][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][kept]
By **the** **constant** **and** **regular** **Use** **of** **these** **Applications** **,** **if** **the** **Patient** **is** **kept**
经过 这 持续的 和 常规的 使用 的 这些 应用程序 , 如果 这 病人 是 保留
[wɔːrm] ,
warm **,**
温暖的 ,

通过持续规律地使用这些应用程序，如果患者保持温暖，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ɪz]

and	the	Method	of	treating	him	in	other	Respects	is
和	这	方法	的	治疗	他	在	其他	尊重	是

[əb'zɜ:rvd] ,

observed	,
观察到	,

在其他方面，对待他的方法也同样适用。

[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] ['hæpənz] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]

agreeable	to	what	has	been	mention'd	above	,	it	seldom	happens	but	that	the
同意	到	什么	有	到过	提到	多于	,	它	很少	发生	但	那	这

['fi:braɪl] ['sɪmptəmz] [ˌdɪsə'pɪr] ,

febrile	Symptoms	disappear	,
发热	症状	消失	,

根据上述情况，发热症状消失的情况虽然罕见，但并非不可能。

[ðə; ði] [slu:z] [kʌm] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌlsɚz] [ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [hi:l] [ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz] ;

the	Sloughs	come	off	,	and	the	Ulcers	are	disposed	to	heal	in	a	few	Days	;
这	沼泽	来	离开	,	和	这	溃疡	是	处置	到	愈合	在	一个	很少	天	;

腐肉脱落后，溃疡会在几天内愈合；

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wer] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [æt; ət][fɜ:rst] , [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] , [ɔ:r]

unless	it	be	where	Mismanagement	at	first	,	Malignity	of	the	Infection	,	or
除非	它	是	在哪里	管理不善	在	第一的	,	恶毒	的	这	感染	,	或者

[æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

an	unfavourable	Constitution	,
一个	不利	宪法	,

除非是由于最初的管理不善、感染的恶性程度或不利的体质所致，

[hæv; həv][wʌn][ɔ:r][ɔ:l] [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

have	one	or	all	contributed	to	increase	the	Disease	,
有	一	或者全部		贡献	到	增加	这	疾病	,

其中一项或多项因素导致了疾病的加剧。

[ænd; ənd][tu:; tə]['rendər][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [mɔ:r] ['læstɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] .

and	to	render	its	Consequences	more	lasting	and	mischievous	.
和	到	使成为	它是	结果	更多的	持久	和	恶作剧	.

并使之的后果更加持久和有害。

[wʌt] [ɪ'fekts] [ɪm'prɑ:pər] ['tri:tmənt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn]

What	Effects	improper	Treatment	produces	in	this	Case	has	already	been
什么	效果	不当	治疗	产	在	这	案件	有	已经	到过

[əb'zɜ:rvd] .

observed	.
观察到	.

本案例中不当治疗所造成的后果已经显现。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['mætər][ʌv; əv][kən'teɪdʒən] , [ɔ:r] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt]

With	regard	to	the	Matter	of	Contagion	,	or	Nature	of	that
和	看待	到	这	事情	的	传染	,	或者	自然	的	那

关于传染问题，或者说传染的本质

[kɔ:z] [wɪtʃ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [brɪŋz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [æz; əz] [hæθ] [bɪn]

Cause	which	so	suddenly	brings	on	such	a	Train	of	Symptoms	as	hath	been
原因	哪个	所以	突然	带来	在	这样的	一个	火车	的	症状	作为	有	到过

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

导致上述一系列症状突然出现的原因是什么？

['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] any58

little	can	be	said	with	any58
小的	能	是	说	和	any58

对于任何58号，都很难说些什么。

[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] : [ðʌs] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn][fækt] ,

Degree	of	Certainty	:	Thus	much	,	however	,	seems	to	be	true	in	Fact	,
程度	的	肯定	:	因此	很多	,	然而	,	似乎	到	是	真的	在	事实	,

确定程度：然而，事实上，这一点似乎是正确的。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][soʊ][maɪld][ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,

that	in	some	Cases	the	Disease	appears	to	be	of	so	mild	a	Nature	,
那	在	一些	案例	这	疾病	出现	到	是	的	所以	温和的	一个	自然	,

在某些情况下，这种疾病的症状似乎非常轻微。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪ'naɪn] , [æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ɑːrt] :

and	so	benign	,	as	to	require	but	little	Assistance	from	Art	:
和	所以	良性	,	作为	到	要求	但	小的	协助	从	艺术	:

而且如此温和，以至于几乎不需要艺术的帮助：

['pɝːsənz]['iːv(ə)n] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [ˌʌn'skilfjl] [ænd; ənd]

Persons	even	recover	from	it	under	the	Disadvantages	of	unskilful	and
人	甚至	恢复	从	它	在下面	这	缺点	的	不熟练的	和

[ɪn'dʒʊriəs] ['mænɪdʒmənt] ;

injurious	Management	;
有害的	管理	;

即使受到不熟练和有害管理的不利影响，人们也能从中恢复过来；

[waɪlst] [ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪz][soʊ]['ræpɪd] ,

whilst	in	others	,	the	Progress	of	the	Symptoms	is	so	rapid	,
而	在	其他的	,	这	进步	的	这	症状	是	所以	迅速的	,

而在另一些患者中，症状进展却非常迅速，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	the	Tendency	to	Corruption	so	strong	,	that	nothing	seems	able	to
和	这	趋势	到	腐败	所以	强的	,	那	没有什么	似乎	有能力的	到

[ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

oppose	it	.
反对	它	.

腐败的倾向如此强烈，似乎没有任何东西能够与之对抗。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks] ; [ðə; ði] [bɪ'naɪn] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][sɔːrt] [berz]

Just	as	it	happens	in	the	Small	-	Pox	;	the	benign	and	distinct	sort	bears
只是	作为	它	发生	在	这	小的	-	天花	;	这	良性	和	清楚的	种类	熊

[ɪl] ['triːtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ;

ill	Treatment	without	Injury	;
患病的	治疗	没有	受伤	;

就像天花一样；良性且独特的类型即使受到虐待也不会造成伤害；

[ɪn][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [flʌks][kaɪnd] ,

in	the	malignant	flux	Kind	,
在	这	恶性	通量	种类	,

在恶性流动类型中，

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɑːrt][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

the	utmost	Art	and	Experience	are	too	often	insufficient	to	conduct	the
这	极致	艺术	和	经验	是	也	经常	不足的	到	执行	这

[dɪ'stempər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪʃuː] .

Distemper	to	a	happy	Issue	.
犬瘟热	到	一个	快乐的	问题	.

即使拥有最高超的技艺和丰富的经验，也往往不足以将疾病引向圆满的结局。

['weðər] [ðɪs] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ɪn][ðə; ði] [sɔ:r] [θroʊt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ,

Whether	this	Diversity	in	the	Sore	Throat	we	are	speaking	of	,
无论	这	多样性	在	这	疮	喉	我们	是	请讲	的	,

我们所说的这种咽喉痛的多样性，

[ɪz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['si:znz] ,

is	owing	to	a	Difference	of	Constitutions	,	or	of	Seasons	,
是	欠款	到	一个	不同之处	的	宪法	, 或者		的	季节	,

这是由于体质差异或季节差异造成的。

[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɑ:ləti][ɔ:r]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði][kən'teɪdʒən] , [ɔ:r][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

to	the	different	Quality	or	Quantity	of	the	Contagion	,	or	the	Manner	of
到	这	不同的	质量	或者	数量	的	这	传染	, 或者		这	方式	的

[rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

receiving	it	;
接收	它	;

由于传染病的性质或数量不同，或者由于感染方式不同；

[ɔ:r] ['weðər] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ri'æləti] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [meɪ] [pər'hæps] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi]

or	whether	there	are	in	Reality	distinct	Species	of	it	;	may	perhaps	hereafter	be
或者	无论	那里	是	在	现实	清楚的	物种	的	它	;	可能	也许	此后	是

[mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

more	certainly	determined	.
更多的	当然	决定	.

或者说，实际上是否存在不同的物种；或许将来能够更确切地确定。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:rðər] [əb'zɜ:rvd] , [ðæt] [ɪn][sɔ:ft] , [læks] ,

With	respect	to	Constitution	,	it	may	be	further	observed	,	that	in	soft	,	lax	,
和	尊重	到	宪法	,	它	可能	是	更远	观察到	,	那	在	柔软的	,	松散	,

关于宪法，还可以进一步指出，在宽松、松懈的.....

['hæbɪts] , [ænd; ənd]['læŋgwɪd] [ɪn'æktɪv] [dɪspə'zɪʃnz] , ['evri] [θɪŋ] [els] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl]

leucophlegmatic	Habits	,	and	languid	inactive	Dispositions	,	every	thing	else	being	equal
白细胞	习惯	,	和	慵懒的	不活跃	性情	,	每一个	事物	别的	存在	平等的

,

,

,

在其他条件相同的情况下，白皙黏液质的人具有懒散不活跃的性格。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [si:mz] [tu:; tə][proʊ'si:d] [mɔ:r] ['sloʊli] , [tu:; tə][goʊ][ɔ:f] [mɔ:r] [ɪ'regjələrli] ,

the	Disease	seems	to	proceed	more	slowly	,	to	go	off	more	irregularly	,
这	疾病	似乎	到	继续	更多的	缓慢地	,	到	去	离开	更多的	不规则地	,

这种疾病似乎进展得更慢，发作也更不规律。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['læstɪŋ] [ɪ'fekts] .

and	to	leave	behind	it	more	lasting	Effects	.
和	到	离开	在后面	它	更多的	持久	效果	.

并留下更持久的影响。

[ɪn][sʌm; səm]['pɝ:sənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['temprəmənt] [dɪ'skraɪbd] , [ðoʊ] - [ðə; ði]['fi:vər][hæz; həz] [groʊn]

In	some	Persons	of	the	Temperament	described	,	tho	'	the	Fever	has	grown
在	一些	人	的	这	气质	描述	,	虽然	-	这	发烧	有	生长

[les] ,

less	,
较少的	,

在某些具有上述性情的人身上，虽然发烧的症状有所减轻，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ə'beɪt] in59

and	all	the	Symptoms	abated	in59
和	全部	这	症状	减弱	in59

所有症状在59天内消退

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] , [jet] [ðə; ði] [sluːz] [ɪn] [ðə; ði] [θroʊt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [wiːk]
four or five Days , yet the Sloughs in the Throat have continued almost a Week
四 或者 五 天 , 然而 这 沼泽 在 这 喉 有 持续 几乎 一个 星期
[lɔːŋgər] ;
longer ;
更长 ;

虽然已经持续了四五天，但喉咙里的脱皮现象却持续了将近一周；

[waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðoʊ] - [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'kjuːt] ,
whilst in the opposite Constitution , tho ' the Disease has been much more acute ,
而 在 这 对面的 宪法 , 虽然 - 这 疾病 有 到过 很多 更多的 急性 ,

而在另一部宪法中，尽管疾病的严重程度要严重得多，

[jet] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [noʊ] ['suːnər] [ə'beɪt] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sluːz] [hæv; həv] [kæst] [ɔːf] ,
yet the Symptoms have no sooner abated , than the Sloughs have cast off ,
然而 这 症状 有 不 很快 减弱 , 比 这 沼泽 有 投掷 离开 ,

然而，症状刚一消退，溃烂的人群就又离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌlsɚz] [hiːld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
and the Ulcers healed of their own Accord .
和 这 溃疡 已治愈 的 他们的 自己的 符合 .

溃疡自行痊愈了。

[ə; eɪ] ['koʊpiəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [noʊz] , [maʊθ] , [ɔːr] [ɪrz] , [ðə; ði] [læst] [ɪ'speʃəli] ,
A copious Hæmorrhage from the Nose , Mouth , or Ears , the last especially ,
一个 丰富 出血 从 这 鼻子 , 嘴 , 或者 耳朵 , 这 最后的 尤其 ,

鼻、口或耳大量出血，尤其以耳出血最为严重。

['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [ɔːr] [lɔːŋgər] ,
coming on after the Disease has continued three or four Days , or longer ,
未来 在 后 这 疾病 有 持续 三 或者 四 天 , 或者 更长 ,

在疾病持续三四天或更长时间后出现症状

[ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] : [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stempər] ,
is a dangerous Phænomenon : For at this time of the Distemper ,
是 一个 危险的 现象 : 为了 在 这 时间 的 这 犬瘟热 ,

是一种危险的现象：因为在瘟疫肆虐的时期，

[ˌaɪ 'tiː] [moʊst] ['prɑːbəbli] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtəri] [dɪstrɔɪd] [baɪ] [ðə; ði]
it most probably proceeds from the Branch of an Artery destroy'd by the
它 最多 大概 收益 从 这 分支 的 一个 动脉 已摧毁 经过 这
[ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Mortification ,
屈辱 ,

它很可能源自于因伤痛而损毁的动脉分支。

[ænd; ənd] [leɪd] ['oʊpən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaʊ] .
and laid open by the Separation of the Slough .
和 铺设 打开 经过 这 分离 的 这 泥沼 .

并因沼泽的分离而暴露出来。

[ɪf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] ['ðerfɔːr] [lɑːrdʒ] ,
If the Vessel is therefore large ,
如果 这 血管 是 所以 大的 ,

因此，如果容器很大，

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [meɪ] [pruːv] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ;
the Bleeding may prove fatal to the Patient in a very short time ;
这 出血 可能 证明 致命的 到 这 病人 在 一个 非常 短的 时间 ;

出血可能在很短时间内危及患者生命；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [is'keips] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

or	if	he	escapes	for	the	present	,
或者	如果	他	逃脱	为了	这	展示	,

或者如果他暂时逃脱了，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [blʌd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

the	Loss	of	a	considerable	Quantity	of	Blood	at	this	time	of	the	Disease	,
这	损失	的	一个	大量	数量	的	血	在	这	时间	的	这	疾病	,

在患病期间大量失血，

[wɪl] [ə'keɪʒn] ['veriəs] [ɪl] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

will	occasion	various	ill	Consequences	.
将要	场合	各种各样的	患病的	结果	.

这将导致各种不良后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

It	is	therefore	absolutely	necessary	to	endeavour	to	stop	this	Discharge	with	all
它	是	所以	绝对地	必要的	到	努力	到	停止	这	释放	和	全部

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] .

the	Expedition	possible	.
这	远征	可能的	.

因此，必须竭尽全力阻止这次泄密事件。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['kɑːstɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [prə'kjʊr] [rɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

If	the	Patient	is	costive	,	it	will	be	of	Use	to	procure	Relief	in	this	respect	,
如果	这	病人	是	便秘	,	它	将要	是	的	使用	到	采购	宽慰	在	这	尊重	,

如果患者便秘，那么寻求缓解措施将很有帮助。

[baɪ] ['klɪstər] [ɔːr] [sə'pɔzitəriz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] : [tuː; tə] [ə'plai] ['vɪnɪgər] ,

by	Clysters	or	Suppositories	as	soon	as	can	be	done	:	To	apply	Vinegar	,
经过	灌肠器	或者	栓剂	作为	很快	作为	能	是	完毕	:	到	申请	醋	,

尽快用灌肠剂或栓剂进行治疗：涂抹醋，

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [tents] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,

by	the	means	of	Tents	or	otherwise	,
经过	这	方法	的	帐篷	或者	否则	,

无论是通过帐篷还是其他方式，

[æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] :

as	near	to	the	Orifice	of	the	Vessel	as	we	can	:
作为	靠近	到	这	孔	的	这	血管	作为	我们	能	:

尽可能靠近器皿的开口处：

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] [ænd; ənd] Nostrils60

To	convey	the	Steam	of	it	into	the	Fauces	and	Nostrils60
到	传达	这	蒸汽	的	它	进入	这	喉头	和	Nostrils60

将蒸汽输送到水龙头和鼻孔60

['plentɪfəli] : [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] ,

plentifully	:	To	keep	the	Patient	in	a	sitting	Posture	,
大量	:	到	保持	这	病人	在	一个	坐着	姿势	,

大量：为了保持患者坐姿，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [pɑːrts] ['mɑːdərətli]

or	his	Head	raised	as	high	as	may	be	,	and	his	upper	Parts	moderately
或者	他的	头	提高	作为	高的	作为	可能	是	,	和	他的	上	部分	中等程度

[kuːl] :

cool	:
凉爽的	:

或者他昂首挺胸，上身保持适度凉爽：

[ɪf] [ðiːz] ['meθədz] [dəunt] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ɪ'fekt] , ['riːkɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə]

If	these	Methods	don't	immediately	take	Effect	,	Recourse	must	be	had	to
如果	这些	方法	不	立即地	拿	影响	,	追索权	必须	是	有	到

[ðə; ði][moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['remədiz] ,

the	most	efficacious	Remedies	,
这	最多	有效的	补救措施	,

如果这些方法不能立即见效，就必须采取最有效的补救措施。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ræŋk][ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd]['oʊpiəm] .

amongst	which	we	may	rank	the	Bark	and	Opium	.
在	哪个	我们	可能	秩	这	吠	和	鸦片	.

其中，我们可以将树皮和鸦片列入其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [fɔːr; fər]['hektɪk] [hiːts] , [naɪt] [swets] , [wɑːnt][ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,

It	is	not	uncommon	for	hectic	Heats	,	Night	Sweats	,	Want	of	Appetite	,
它	是	不是	罕见	为了	忙碌的	加热	,	夜晚	汗水	,	想	的	食欲	,

出现燥热、盗汗、食欲不振等症状并不罕见。

[ænd; ənd] [dɪ'dʒekʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪts][tuː; tə] [ə'tend] [ðoʊz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,

and	Dejection	of	Spirits	to	attend	those	a	considerable	time	,
和	沮丧	的	烈酒	到	出席	那些	一个	大量	时间	,

以及让那些人陷入沮丧之中，持续相当长的时间，

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['mænər] .

who	have	had	the	Disease	in	a	severe	manner	.
WHO	有	有	这	疾病	在	一个	严重	方式	.

那些曾患有严重疾病的人。

['æsɪz] [mɪlk] ['kɑːmənli] [ri'liːvz] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] , [ænd; ənd]['ɛlɪks] .

Asses	Milk	commonly	relieves	them	,	or	a	Decoction	of	the	Bark	,	and	Elix	.
亚斯	牛奶	通常	缓解	他们	,	或者	一个	汤	的	这	吠	,	和	灵药	.

驴奶通常可以缓解这些症状，或者树皮煎剂和药剂。

['vɪtriəl] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [mɔːr] ['ɑːbstɪnət] .

Vitriol	if	the	Case	is	more	obstinate	.
矾	如果	这	案件	是	更多的	顽固	.

如果案情更加顽固，则会遭到尖刻的批评。

['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] , [æz; əz] [kən'saɪsli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

Having	thus	related	,	as	concisely	as	I	could	,
拥有	因此	有关的	,	作为	简洁地	作为	我	可以	,

我已尽可能简洁地叙述完毕，

[ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [hæv; həv] - [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

the	most	material	Circumstances	that	have	occurr'd	to	me	in	respect	to	the
这	最多	材料	情况	那	有	-	到	我	在	尊重	到	这

['sɪmptəmz] ,

Symptoms	,
症状	,

就这些症状而言，我所经历的最实质性的情况是：

['prɑːgres] , [ænd; ənd] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stempər] , [ðə; ði] - , - ,

Progress	,	and	Event	of	this	Distemper	,	the	Juvantia	,	Lædentia	,
进步	,	和	事件	的	这	犬瘟热	,	这	-	,	-	,

这场瘟疫的进展与事件，尤凡提亚，莱登提亚，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksədənts] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ɪts] [kjʊr] ;

and	the	Accidents	chiefly	to	be	regarded	in	its	Cure	;
和	这	事故	主要	到	是	认为	在	它是	治愈	;

而意外事故主要应在其治疗中予以考虑；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][aɪ][hoʊp] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɔːr] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː]

in	such	a	manner	as	I	hope	will	enable	those	who	have	not	seen	or	known	it
在	这样的	一个	方式	作为	我	希望	将要	使能够	那些	WHO	有	不是	已见	或者	已知	它

,

,

,

我希望这种方式能够让那些从未见过或了解过它的人，能够理解它。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən] [sɔːr] [θroʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

to	distinguish	it	from	a	common	Sore	Throat	and	to	treat	it	with
到	区分	它	从	一个	常见的	疮	喉	和	到	对待	它	和

[sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][prə'praɪəti][ænd; ənd] [sək'ses] ,

some	Degree	of	Propriety	and	Success	,
一些	程度	的	礼	和	成功	,

为了将其与普通咽喉痛区分开来，并能以某种适当且成功的方式进行治疗，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][əb'zəviŋ, ɔb-] ; [wʌn] .

I	shall	conclude	with	observing	;	1	.
我	将	结束	和	观察	;	1	.

最后，我要指出以下几点：1.

[ðæt] [ðə; ðɪ] [sɔːr] [θroʊt] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ʌlsɚz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

That	the	Sore	Throat	attended	with	Ulcers	seems	to	be	accompanied	with	a
那	这	疮	喉	参加	和	溃疡	似乎	到	是	伴随	和	一个

[strɔːŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] ,

strong	Disposition	to	Putrefaction	,
强的	处置	到	腐败	,

咽喉痛伴有溃疡似乎与强烈的腐败倾向有关。

[wɪtʃ] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði]['hæbɪt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːˌsiːz] , [ænd; ənd]

which	affects	the	Habit	in	general	,	but	the	Fauces	,	and
哪个	影响	这	习惯	在	一般的	,	但	这	喉头	,	和

这会影响整个习惯，但水龙头和

the61

the61

the61

61

[pɑːrts] [kən'tɪgjuəs] [ɪn][pər'tɪkjələr] .

Parts	contiguous	in	particular	.
部分	相邻的	在	特别的	.

特别是相邻的部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] , [ˌtuː'tuː] .

And	it	seems	not	unreasonable	to	suppose	,	2	.
和	它	似乎	不是	不合理	到	认为	,	2	.

而且，这种假设似乎并非不合理，2.

[ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɔːr] ['tendənsi] [ɪz][ə; eɪ]['pjuːtrɪd]['vaɪrəs] , [ɔːr][mi'æzmə]

That	the	Cause	of	this	Disposition	or	Tendency	is	a	putrid	Virus	,	or	Miasma
那	这	原因	的	这	处置	或者	趋势	是	一个	腐烂的	病毒	,	或者	瘴气

['suːi; 'suːaɪ]['dʒɛnərɪs] ,

sui	generis	,
sui	同类型	,

这种性情或倾向的原因是腐臭病毒，或者说是特有的瘴气。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][baɪ][kən'teɪdʒən] , ['prɪnsəpli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv]

introduced	**into**	**the**	**Habit**	**by**	**Contagion**	**,**	**principally**	**by**	**means**	**of**	**the**	**Breath**	**of**
介绍	进入	这	习惯	经过	传染	,	主要	经过	方法	的	这	气息	的

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,

the	**Person**	**,**
这	人	,

通过传染进入人体的疾病，主要通过人的呼吸传播。

[frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] . [θriː] .

from	**whom**	**it**	**is**	**received**	**.**	**3**	**.**
从	谁	它	是	已收到	.	3	.

3. 接收者是谁?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

咽喉溃疡症的描述 (An Account of the Sore Throat Attended With)

[ðæt] [ðɪs] ['vaɪrəs] , [ɔ:r] [kən'teɪdʒəs] ['mætər] , [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ɪ'fekts] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [pər'nɪʃəs] ,
That this Virus , or contagious Matter , produces Effects more or less pernicious ,
那 这 病毒 , 或者 传染性 事情 , 产 效果 更多的 或者较少的 有害 ,

这种病毒或传染性物质会产生或多或少有害的影响。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] ,
according to the Quantity and Nature of the Infection ,
根据 到 这 数量 和 自然 的 这 感染 ,

根据感染的数量和性质，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɔ:r] ['sʌfər] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] . [fɔ:r] .
and as the Subject is disposed to receive or suffer by it . 4 .
和 作为 这 主题 是 处置 到 收到 或者 遭受 经过 它 . 4 .

并且正如主体愿意接受或承受的那样。4.

[ðæt] [ˌpju:tri'fæktiv][ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [dɪ'zi:zɪz] , [ɪn] ['kɑ:mən] , [æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
That putrefactive and malignant Diseases , in common , admit of the most
那 腐败的 和 恶性 疾病 , 在 常见的 , 承认 的 这 最多
['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [rɪ'li:f] ,
sensible and secure Relief ,
明智的 和 安全的 宽慰 ,

腐败性疾病和恶性疾病通常都能得到最合理、最安全的治疗。

[frʌm; frəm] [dis'tʃɑ:dʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pekənt] ['mætər] , ['i:ðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][skɪn][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
from Discharges of the peccant Matter , either upon the Skin in general ,
从 排放 的 这 罪恶的 事情 , 任何一个 之上 这 皮肤 在 一般的 ,

因有害物质分泌物，无论是在全身皮肤上，

[ɔ:r][ɑ:n][pər'tɪkjələr][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] . [faɪv] .
or on particular Parts of the Body . 5 .
或者 在 特别的 部分 的 这 身体 . 5 .

或作用于身体的特定部位。5.

[ðæt] [ðə; ði] ['rednəs] ,
That the Redness ,
那 这 发红 ,

那抹红色，

[ænd; ənd] [kju'teɪniəs] [ˌeflə'resns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz][æn; ən]
and cutaneous Efflorescence in the present Case may be consider'd as an
和 皮肤 风化 在 这 展示 案件 可能 是 考虑过 作为 一个
[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['neɪtʃər] ;
Eruption of the like Nature ;
火山爆发 的 这 喜欢 自然 ;

本案中的皮肤风化可视为性质类似的皮疹；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][prə'moʊtɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['meθədz] [æz; əz][hæv; həv] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]
and therefore to be promoted by such Methods as have proved successful in
和 所以 到 是 推广 经过 这样的 方法 作为 有 已证实 成功的 在
['sɪmələr] [dɪ'zi:zɪz] . [sɪks] .
similar Diseases . 6 .
相似的 疾病 . 6 .

因此，应采用在类似疾病中已被证明有效的方法来促进治疗。6.

[ðæt] [ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] , [ə,lɛksə'fɑ:mæk] ,
That a cordial , alexipharmac ,
那 一个 亲切 , 艾来西药业 ,

那是一种亲切的、复方药理学的，

[wɔ:rm]['redʒɪmən][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ju:z][ɪn] [sʌtʃ]
warm Regimen has been found by Experience to be of the most Use in such
温暖的 方案 有 到过 成立 经过 经验 到 是 的 这 最多 使用 在 这样的
['keɪsɪz] ;
Cases ;
案例 ;

经验表明，温暖的疗法在这种情况下最为有效；

[ænd; ənd] [ðæt] ['bli:dɪŋ] , ['pə:dʒiŋ] , , ['lɪbərəli] [ɪm'plɔɪd] , ['i:ðər] [rɪ'tɑ:rd] , [ɔ:r]
and that Bleeding , Purging , Antiphlogistics , liberally employed , either retard , or
和 那 出血 , 清除 , 抗炎药 , 慷慨地 受雇 , 任何一个 减速 , 或者
['hoʊlli] [prɪ'vent] [ði:z] [dis'tʃɑ:dʒz] . -
wholly prevent these Discharges . 62
完全 防止 这些 排放 . -

大量使用放血、泻药和消炎药，可以延缓或完全阻止这些分泌物的产生。[62]

['ðerfɔ:r] , [æz; əz][tu:; tə][ɪk'spel][ðə; ði][mɔ:'bifik]['mætər] ([θri:]) [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]
Therefore , as to expel the morbific Matter (3) seems to be the Design
所以 , 作为 到 驱逐 这 致病的 事情 (3) 似乎 到 是 这 设计
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
of Nature ;
的 自然 ;

因此，驱逐致病物质（3）似乎是自然的设计；

[tu:; tə] [prə'moʊt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['meʒərz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'pru:vd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]
to promote this Design by the Measures that are approved by Experience in
到 推动 这 设计 经过 这 措施 那 是 得到正式认可的 经过 经验 在
[ə'næləgəs] [dɪs'ɔ:rdərz] ,
analogous Disorders ,
类似的 疾病 ,

为了推广这种设计，应采取在类似疾病领域经验中得到认可的措施，

[ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
is the Duty of the Physician .
是 这 责任 的 这 医生 .

这是医生的职责。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] , [ðæt] , [ðoʊ] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ə'mʌŋst]
It may likewise be remarked , that , though this Disease has now been amongst
它 可能 同样地 是 评论 , 那 , 尽管 这 疾病 有 现在 到过 在
[ˌju: 'es] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
us several Years ,
我们 一些 年 ,

同样值得注意的是，虽然这种疾病已经存在好几年了，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kɑ:nsɪkwentli] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['si:znz] ,
and has consequently survived the different Seasons ,
和 有 最后 幸存下来 这 不同的 季节 ,

因此得以在不同的季节中存活下来。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['weðər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd] ,
and all the Variety of Weather to which we are exposed ,
和 全部 这 种类 的 天气 到 哪个 我们 是 裸露 ,

以及我们所经历的各种天气状况，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] [moʊst] ['friːkwəntli] [ɪn] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]
yet **it** **seems** **to** **shew** **itself** **most** **frequently** **in** **Autumn** **and** **the** **Beginning** **of**
然而 它 似乎 到 展示 本身 最多 频繁地 在 秋天 和 这 开始 的
['wɪntər] ;
Winter **;**
冬天 ;

但它似乎最常出现在秋季和初冬；

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] ['keɪsɪz] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [tuː; tə] [dɪ'sembər] ,
at **least** **I** **have** **met** **with** **many** **more** **Cases** **from** **September** **to** **December** **,**
在 至少 我 有 遇见 和 许多 更多的 案例 从 九月 到 十二月 ,

至少从九月到十二月，我遇到的病例比之前多了很多。

[ɪn'kluːsɪv] , [ðæn; ðən] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌnθs] [tə'geðər] ;
inclusive **,** **than** **in** **all** **the** **other** **Months** **together** **;**
包容性 , 比 在 全部 这 其他 几个月 一起 ;

包括所有月份在内；

['hævɪŋ] [nɑːt] [jet] [siːn] ['eni] [huː] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [ɪn] [ðə; ði]
having **not** **yet** **seen** **any** **who** **had** **it** **in** **the** **Spring** **,** **and** **very** **few** **in** **the**
拥有 不是 然而 已见 任何 WHO 有 它 在 这 春天 , 和 非常 很少 在 这
['sʌmər] .
Summer **.**
夏天 .

春天的时候我还没见过哪个人得过这种病，夏天的时候也很少见到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] - , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [draɪ]
It **may** **likewise** **be** **remark'd** **,** **that** **the** **Summers** **of** **1747** **and** **1748** **were** **dry**
它 可能 同样地 是 - , 那 这 萨默斯 的 - 和 - 是 干燥
,
,
,

值得一提的是，1747年和1748年的夏季都很干燥。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌn'kɑːmənli] [hɑːt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['klaɪmət] ;
with **some** **Days** **in** **each** **uncommonly** **hot** **,** **for** **this** **Climate** **;**
和 一些 天 在 每个 不寻常地 热的 , 为了 这 气候 ;

对于这种气候而言，每天都会有几天异常炎热；

[ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ɪn] ['fɛrənˌhaɪts] [θər'mɑːmɪtər] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] - [dɔːr] ,
the **Mercury** **in** **Fahrenheit's** **Thermometer** **rising** **in** **the** **Shade** **,** **and** **within** **-** **door** **,**
这 汞 在 华氏度 温度计 上升 在 这 阴影 , 和 之内 - 门 ,
[wʌn] [deɪ] [tuː; tə] - ,
one **Day** **to** **78** **,**
一 天 到 - ,

华氏温度计上的水银柱在阴凉处上升，室内温度也上升了，一天后将达到78度。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sɪks] .
and **during** **several** **to** **75** **and** **6** **.**
和 期间 一些 到 - 和 6 .

在几次达到 75 和 6 的过程中。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['jɪrz] [æz; əz] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['tempərət] [ænd; ənd] [wɔːrm] ;
The **Autumns** **of** **the** **same** **Years** **as** **unusually** **temperate** **and** **warm** **;**
这 秋天 的 这 相同的 年 作为 异常地 温带 和 温暖的 ;

同年的秋季异常温和温暖；

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərli] [pɔɪnts] [ðæn; ðən] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [noʊn]
the **Wind** **continuing** **longer** **in** **the** **Southerly** **Points** **than** **has** **often** **been** **known**
这 风 继续 更长 在 这 南风 积分 比 有 经常 到过 已知
[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
at **this** **Season** **.**
在 这 季节 .

南风持续时间比往年同期更长。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

['futnəuts] : [wʌn] .
FOOTNOTES **:** **1** **.**
脚注 : 1 .

脚注：1.

['eˌbi] - - - , [ʌt] [iːdɪm] - [æn'dʒaɪnə] - , - -
Ab **Hispanis** **Garrotillo** **appellatur** **,** **ut** **eadem** **patiantur** **Angina** **laborantes** **,** **quæ** **facinorosi**
艾布 - - - , ut 伊德姆 - 心绞痛 - , - -
['hɑːmɪˌniːz] ,
homines **,**
人 ,

Ab Hispanis Garrotillo appellatur, ut eadem patiantur Angina Laborantes, qua facinorosi homines,

[kʌm] - ['sɜːrkə] ['kɑːləm] ['sun] - .
cum **injecto** **circa** **collum** **sune** **strangulantur** **.**
精液 - 大约 列 太阳 - .

大约注射暨 sune strangulantur。

[ə'pɪst] .
Epist **.**
埃皮斯特 .

主教。

[ɑːr] . [mɜˈoʊ] [æd] [tiː 'eɪtʃ] .
R **.** **Moreau** **ad** **Th** **.**
拉 . 莫罗 广告 钍 .

R. Moreau 和 Th.

[bɑːrθ] .
Barth **.**
巴特 .

巴特。

[ə'pɪst] .
Epist **.**
埃皮斯特 .

主教。

[med] .
Med **.**
医学 .

医学

[sent] .
Cent **.**
中心 .

中心。

[aɪ] . [piː] . - . [ˌtuːˈtuː] .
i . **p** . **336** . **2** .
我 . p . - . 2 .

ip 336.2。

[əˈfɛktəs] - , - - , - - , [ænˈdʒaɪnə] -
Affectus **suffocatorius** , **Carbunculus** **anginosus** , **Phlegmone** **anginosa** , **Angina** **pestilentialis**
影响 - , - - , - - , 心绞痛 -
, - - ['luːˌiːz] , ['mɔːbəs] - ,
, Epidemica **Gutturis** **Lues** , **Morbus** **Gulæ** **,**
, - - 卢斯 , 疾病 - ,

窒息性流行病、咽喉炎、咽峡炎、瘟疫性心绞痛、猪瘟、古莱氏流行病、

['mɔːbəs] - , - [ˌeɪ 'siː] - - - , - - ,
Morbus **Puerorum** , **Pestilens** **ac** **præfocans** **pueros** **abscessus** , **Tonsillae** **pestilentes** ,
疾病 - , - 空调 - - - , - - ,
- - , - - ,
Ἀγχόνη **λοιμώδης** , **Aphthæ** **malignæ** ,
- - , - - ,

Morbus Puerorum、Pestilens ac præfocans pueros 脓肿、Tonsillae pestilentes、Ἀγχόνη λοιμώδης、Aphthæ malignæ、

['pɑːsioʊ] - , ['leɪkwiəs] - , & [siː] . ['viːdeɪ]['kɔːtes] .
Passio **angìnosa** , **Laqueus** **Gutturis** , **&** **c** . **Vide** **Cortes** .
激情 - , 拉奎斯 - , & c . 视频 科尔特斯 .

Passio angìnosa、Laqueus Gutturis 等。维迪科尔特斯。

[mɪsəl] .
Miscel .
杂项 .

杂项。

[med] .
Med .
医学 .

医学

[piː] . - .
p . **696** .
p . - .

第 696 页。

['sɛvɝɪn] .
Severin .
塞维林 .

塞维林。

[əˈpɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

[ˌɑːr iː 'en] .
Ren .
任 .

任。

[mɝˈoʊ] [æd][tiː 'eɪtʃ] .
Moreau **ad** **Th** .
莫罗 广告 钍 .

莫罗和Th。

['bɑːrˌθɑːl] .
Barthol .
巴托尔 .

巴托尔。

[diː] - . [θriː] .
de **Laryngotomia** . **3** .
德 - . 3 .

喉切除术.3.

['sɛvɜˠɪn] .
Severin .
塞维林 .

塞维林。

[diː] [rɛkəndiːtə] - ['nətʃə] .
de **recondita** **Abscessuum** **natur** .
德 神秘 - 自然 .

de recondita 脓肿自然。

[piː] . - . [fɔːr] .
p . **446** . **4** .
p . - . 4 .

第 446.4 页。

['dʒoʊ] .
Joh .
约翰 .

约翰

- [əbzɜˠːvət] .
Wieri **Observat** .
- 观察 .

Wieri Observat。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[aɪ] . [diː][æn'dʒaɪnə] - - , ['oʊpər] .
i . **de** **Angina** **pestilenti** **Epidemica** , **Oper** .
我 . 德 心绞痛 - - , 操作 .

我。 de 心绞痛流行病，歌剧。

[piː] . - . [faɪv] .
p . **910** . **5** .
p . - . 5 .

第 910.5 页。

[pet] .
Pet .
宠物 .

宠物。

['fɔrəst] .
Forrest .
福雷斯特 .

福雷斯特。

[əbzɜˠːvət] .
Observat .
观察 .

观察。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[diː] - ['pʊblɪkeɪ] - , [piː] . [em] . - . [sɪks] .
de **Febribus** **publice** **grassantibus** , **p** . **m** . **150** . **6** .
德 - 公众 - , p . 米 . - . 6 .

de Febribus publicegrasantibus，下午 150.6。

[bəːn] .
Bern .
伯尔尼 .

伯尔尼。

[rɑːmɑːtsiːni] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃəˌniːz] [ɛpɪdɛm] .
Ramazzini **Constitutiones** **Epidem** .
拉马齐尼 宪法 流行病 .

拉马齐尼宪法流行病。

['oʊpər] .
Oper .
操作 .

操作。

[piː] . - , & [siː'kjuː] .
p . **195** , **&** **seq** .
p . - , & 序列 .

第 195 页及后续页。

['sɛvən] . ['medɪk(ə)l] ['eseiz] , ['vɑːl] .
7 . **Medical** **Essays** , **vol** .
7 . 医疗的 散文 , 卷 .

7. 医学论文集，第 1 卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . [eɪt] .
p . **26** . **8** .
p . - . 8 .

第 26.8 页。

- ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðiː][lə'vænt] , ['vɑːl] .
Tournefort's **Voyage** **to** **the** **Levant** , **vol** .
- 航程 到 这 黎凡特 , 卷 .

图尔内福尔的黎凡特之旅，第1卷

[aɪ] . [piː] . - . [naɪn] .
i . **p** . **133** . **9** .
我 . p . - . 9 .

IP地址133.9。

[diː] [pɛstɪlɛntɛɪ] - - [niːpəli] - , [oʊ'pʌskjʊləm] , [ɔːk'tɔːri] [dʒoʊ] .
De **pestilente** **faucium** **affectu** **Neapoli** **sæviente** , **opusculum** , **auctore** **Jo** .
德 瘟疫 - - 那不勒斯 - , 小窗口 , 作者 乔 .

感染那不勒斯瘟疫的瘟疫，作者是乔。

['ændriə] - , - [ˌeɪ 'siː]['medɪkoʊ][niːpoʊliːtɑːnoʊ] , [et] - - .
Andrea Sgambato , phylospho ac medico Neapolitano , et academico otioso .
安德烈亚 - , - 空调 医生 那不勒斯 , 等 - - .

安德里亚·斯甘巴托 (Andrea Sgambato)，那不勒斯医学哲学家和学术界人士。

[niːpəli] - [tɑːr'kwɪniəs] ['lɔŋ.gəs] , - , [ɪn] 4to . - .
Neapoli excudebat Tarquinius Longus , 1620 , in 4to . 10 .
那不勒斯 - 塔奎尼乌斯 长轴 , - , 在 4to . - .

那不勒斯杰出球员塔奎尼乌斯·朗格斯 (Tarquinius Longus)，1620 年，4to.10。

[dʒoʊ 'ænɪs] - - , ['meditʃiː][ˌeɪ 'siː] [fɪləsoʊfi] , [ɪn] - [ˌækə'diːmiə] -
Joannis Baptistæ Cortesii , medici ac philosophi , in Messanensi academia praxim
约翰尼斯 - - , 美第奇 空调 哲学 , 在 - 学术界 -
- [iː]['primə]['siːdiː] - ,
ordinariam e prima sede interpretantis ,
- e 普里玛 席德 - ,

Joannis Baptistæ Cortesii，医学哲学，在 Messanensi 学术界的实践和解释，

- - ['dekeɪdz] - .
Miscellaneorum Medicinalium Decades Denæ .
- - 几十年 - .

Miscellaneorum Medicinalium 几十年德奈。

- - .
Messanæ 1625 .
- - .

梅萨奈 1625。

[ɪn]['fɒl] . - .
in fol . 11 .
在 福尔 . - .

第11页。

['dɪvi][fræn'sɪski]['kʌstɑːs] , [vəː][dɒkt'riːnə][et]['mɔːrɪbəs][ˌɪn'sɪgnɪs] , [ˌeɪtʃˌeɪ'siː]['luː] - ,
Divi Francisci Custos , vir doctrina et moribus insignis , hac lue obsessus ,
div 弗朗西斯 保管人 , 病毒 教义 等 死亡 标志 , 哈克 蓝 - ,

Divi Francisci Custos，vir doctrina et moribus insignis，hac lue obsessus，

- [soʊluːmoʊdoʊ][et] - - - [hæbæt] , [et][kən'tɪnjuoʊ] -
tonsillas solummodo et gargareonem inflammatione læsa habebat , et continuo querebatur
- solummodo 等 - - - 哈贝巴特 , 等 连续低音 -
[ˌes 'iː] [pɜ˞tʃɪpɪr] [ɪn] [ɔːr] - - ;
se percipere in ore fætorem quendam ;
塞 佩尔西佩尔 在 矿石 - - ;

扁桃体 solummodo 和 gargareonem 炎症 læsa habebat，et Continuo querebatur se percipere in ore fætorem quendam；

[et][ʌt][ˌeɪtʃˌeɪ'siː][diː][ˌɑːr 'iː] - - , [æd][ˌes 'iː] - - - ['siːbiː]
et ut hac de re certior redderetur , ad se vocavit baccalaureum quendam sibi
等 ut 哈克 德 关于 - - , 广告 塞 - - - 西比
- ,
amicissimum ,
- ,

et ut hac de re certior redderetur, ad se vocavit baccalaureum Quendam sibi amicissimum,

[ˌkju ju 'aɪ]['mæksɪmoʊ] - - , - [ʌt] - ,
qui maximo affectu assistebat , rogavitque ut vellet olfacere ,
qui 马克西莫 - - , - ut 天鹅绒 - ,

qui maximoaffetu Assistebat, rogavitque ut vellet olfacere,

- - , [æn; ən] ['vɪrəm] ['ɛsɪt] [tæləm] - - , [æn; ən]['eˌbi]['iːˌdʒʌs]
percipereque naribus , an verum esset talem fætorem emittere , an ab ejus
- - , 一个 真理 精华 塔勒姆 - - , 一个 ab ejus
- - : - [ˌbækə'lɔːriəs] [ˌem 'iː] ([skɪl] .
imaginatione prodiret : olfecit baccalaureus me (scil .
- - : - 学士学位 我 (震荡 .

Percipereque naribus, an verum esset talem fætorem emittere, an ab ejus Imaginee prodiret: olfecit baccalaureus me (scil. 1)

[kɜˑtiːsiːoʊ]) - , [et] ['mʌltɪs] ['ɑːliːz] ,
Cortesio) præsente , et multis aliis ,
科尔特西奥) - , 等 多 外甥 ,

Cortesio) præsente, et multis aliis,

[æt; ət] - [nɑːn] ['mʌltɪs] - ['hɔːrɪs] - ['soʊlə] - [et] - -
at statim non multis elapsis horis decubuit sola faucium et glandularum inflammatione
在 - 非 多 - 霍里斯 - 太阳 - 等 - -
- ,
vexatus ,
- ,

at statim non multis elapsis horis decubuit sola faucium et mudularum warne vexatus,

[æbsk] ['ælɪkwə][mæˌnɪ'fɛstə] - ['pɑːrtiəm] , - - [eks][ɑːr'teɪ][fæktɪs] ,
absque aliqua manifesta corruptione partium , omnibusque præsidiis ex arte factis ,
艾布斯克 aliqua 宣言 - 部分 , - - 前任 艺术 事实 ,
['kwɔːrtoʊ][daɪ] - - ;
quarto die suffocatus periit ;
四开本 死 - - ;

绝对的 aliqua 宣言腐败部分，综合 præsidiis ex arte factis，四开死 suffocatus periit；

[et]['teɪmən] - [nɑːn] - , [ˌɛsˌi'diː]['soʊloʊ] - - ['eˌbi] [ɔːr] - -
et tamen Custodem non tetigerat , sed solo olfactu aerem ab ore prodeuntem naribus
等 塔门 - 非 - , sed 独奏 - - ab 矿石 - -
- :
traxerat :
- :

et tamen Custodem non tetigerat, sed alone olfactu aerem ab ore prodeuntem naribus traxerat:

[kwɛr] ['eˌbi] - [ɪgzɛmploʊ]['viːnai'vaidai'vaisai,'weini:'wiːdiː'wiːkiː][ɪn] - [hʌŋk] -
quare ab hujusmodi exemplo veni in sententiam hunc morbum
广场 ab - 例如 veni 在 - 亨克 -
[nɑːn] [es] [æbsk] ['ælɪkwə] - .
non esse absque aliqua contagione .
非 esse 艾布斯克 aliqua - .

quare ab hujusmodi exemplo veni in Sententiam hunc morbum non esse Absque aliqua contagione.

['kɔrt] .
Cort .
科特 .

科尔特

[mɪsəl] .
Miscel .
杂项 .

杂项。

[piː] . - . - .
p . 698 . 12 .
p . - . - .

第 698.12 页。

[diː]['mɔːrboʊ] - , ['oʊpəs] - ['klɛtaɪ] - , - ['meditʃiː][et] [fɪləsoʊfi] .
De morbo strangulatorio , opus Ætii Cleti Signini , doctoris medici et philosophi .
德 莫博 - , 作品 - 克莱蒂 - , - 美第奇 等 哲学 .

《De morbo strangulatorio》，作品《埃蒂·克莱蒂·西尼尼》，医学与哲学博士。

- - .
Romæ 1636 .
- - .

罗马 1636。

8vo . - .
8vo . 13 .
8vo . - .

8vo.13。

[diː] [rɛkəndiːtə] - ['neɪtʊərə] , ['laibrai][eɪt] .
De recondita abscessuum natura , libri 8 .
德 神秘 - 自然 , 书 8 .

《自然脓肿的秘密》，书目 8。

['mɑːrsi] - [sɛvɜ'iːˌniː] - , [fɪləsoʊfi] [et]['meditʃiː] , ['riːdʒioʊ][ɪn] - [niːpoʊliːtɑːnoʊ]
Marci Aurelii Severini Tharsiensis , philosophi et medici , regio in gymnasio Neapolitano
玛西 - 塞韦里尼 - , 哲学 等 美第奇 , 区域 在 - 那不勒斯
- [et] - - .
anatomes et chirurgiæ professoris .
- 等 - - .

Marci Aurelii Severini Tharsiensis，哲学和医学，那不勒斯解剖学和外科教授。

['ɛdɪʃiˌoʊ] [sɪ'kʌndə] , - [æd] - - .
Editio secunda , Francofurti ad Mænum 1643 .
编辑 第二 , - 广告 - - .

第二版，Francofurti ad Mænum，1643 年。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - - , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmənteri] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]
And again printed with Bartholine's Exercitationes , as a Commentary upon it
和 再次 打印 和 - - , 作为 一个 评论 之上 它
,
,
,

并再次与巴托林的《练习曲》一起印刷，作为其评注。

[wɪð; wɪθ] - - - [sjuː]['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː] ['mɛkəm]
with Villani's Therapeuta Neapolitanus seu Veni mecum
和 - - - seu veni 手册
[kən'sʌltər] .
Consultor .
顾问 .

与 Villani 的 Therapeuta Neapolitanus seu Veni mecum 顾问一起。

[niːpəli] - . - .
Neapoli 1653 . 14 .
那不勒斯 - . - .

那不勒斯 1653.14。

- - [diː][æn'dʒaɪnə] - - - - - .
Thomæ Bartholini de Angina Puerorum Campaniæ Siciliæque epidemica exercitationes .
- - 德 心绞痛 - - - - - .

托玛·巴托里尼 (Thomæ Bartolini) 的西西里岛坎帕尼亚心绞痛流行病实习。

[ɛlˌjuː'tiː] . - . - . - .
Lut . Parisior . 1646 . 15 .
路德 . - . - . - .

Lut. Parisior. 1646.15.

[kwɒd] [æd] [kən'tedʒəm] - , [hɑːk] [tɜːrn] ['kɑːmjʊ'naɪ] ['ɑːmniəm] [kənsɛnsuː] [ˌæt'kwiː] [ɪkspɛrːmɛntoʊ]
Quod **ad** **contagium** **attinet** **,** **hoc** **turn** **communi** **omnium** **consensu** **atque** **experimento**
猩 广告 传染 - , hoc 转动 社区 全能 共识 atque 实验
- , [tʌm] ['iːtiːˌæm] - ['reɪʃiˌoʊniː] .
evincitur **,** **tum** **etiam** **comprobatur** **ratione** **.**
- , 汤 埃蒂亚姆 - 配给 .

Quod ad contagium attinet，特别是在实验过程中达成共识，并达成共识。

['sɛvɜ-ɪn] .
Severin **.**
塞维林 .

塞维林。

[piː] . - . - .
p **.** **442** **.** **16** **.**
p . - . - .

第 442.16 页。

['ɪbɪd] . - .
Ibid **.** **17** **.**
同上 . - .

同上，第17页。

['ɪdem] ['ɪbɪd] . - .
Idem **ibid** **.** **18** **.**
同上 同上 . - .

同上，第18页。

['ɪdem] , [piː] . - . - .
Idem **,** **p** **.** **440** **.** **19** **.**
同上 , p . - . - .

同上，第 440.19 页。

[hɑːk] ['juːnəm, 'uːnəm] [sə'luːtɪs] [ˌiː es 'tiː] [in'diʃiəm] [vel] - : [dʌm] - - - ,
Hoc **unum** **salutis** **est** **indicium** **vel** **interitus** **:** **dum** **oculorum** **nitor** **adservatur** **,**
hoc 一 萨鲁蒂斯 est 指示剂 维尔 - : 笨蛋 - - - ,
[sə'luːtɪs] [spiːz] ['sempər] ['ædɛst] ;
salutis **spes** **semper** **adest** **;**
萨鲁蒂斯 物种 永远 阿德斯特 ;

Hoc unum salutis est indicium vel interitus: dum oculorum nitor adservatur, salutis spes semper adest;

[kwoʊ] ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] [hɪk] - , [ɪn] - [mɔːz] [ˌiː es 'tiː] .
quo **tempore** **hic** **deperiit** **,** **in** **propinquo** **mors** **est** **.**
如此 临时 嗝 - , 在 - mors est .

quo tempore hic deperiit，在 propinquo mors est。

- ['klɛtaɪ] [ɑːp] . - .
Ætii **Cleti** **Op** **.** **20** **.**
- 克莱蒂 操作 . - .

Ætii Cleti Op.20。

- ['klɛtaɪ] [ɑːp] .
Ætii **Cleti** **Op** **.**
- 克莱蒂 操作 .

Ætii Cleti Op.

[diː] ['mɔːrboʊ] - . - .
de **Morbo** **Strangulatorio** **.** **21** **.**
德 莫博 - . - .

de Morbo Strangulatorio.21.

- [poʊst][ɛ.ksɛ.ksɛks][daɪz] , [et][ˌeks 'el] .
Quinimo post xxx dies , et xl .
- 邮政 xxx 死亡 , 等 XL .

Quinimo post xxx dies, et xl。

[dʒæm] - ['mɔːrbaɪ] - , - ['ɑːmniəm] - [eks][ɪm'proʊvɪsoʊ] [sʌnt] [ɪkstɪŋkti] .
jam prærepti morbi furoribus , præter omnium opinionem ex improviso sunt extincti .
果酱 - 莫比 - , - 全能 - 前任 即兴演奏 太阳 灭绝 .

Jam prærepti morbi foloribus, præter omnium Opinem ex improviso sunt extincti.

[ɑːdiːoʊ][skɪl] .
Adeo scil .
阿德奥 震荡 .

Adeo scil。

- [et] [rɛkəndiːtə] - [vɪs][ˌiː es 'tiː] .
latitans et recondita veneni vis est .
- 等 神秘 - 视觉 est .

与 est 相关的 latitans et recondita veneni 。

['sɛvɝɪn] , [piː] . - . - .
Severin , p . 440 . 22 .
塞维林 , p . - . - .

Severin，第 440.22 页。

- .
Æt .
- .

Æt.

[klɛt] . - .
Clet . 23 .
小 . - .

Clet.23。

['sɛvɝɪn] .
Severin .
塞维林 .

塞维林。

[piː] . - .
p . 24 .
p . - .

第24页

[ɪn][hɑːk]['sækroʊ]['ɪgniː][nɑːn] - [ˌiː es 'tiː]['sæŋgwɪs][ɪn][ˌi 'e]['kwɑːntəˌteɪt][ˌeɪ 'siː][ɪn][æn'dʒaɪnə]
In hoc sacro igne non mittendus est sanguis in ea quantitate ac in echina
在 hoc 神圣的 伊格内 非 - est 血腥 在 ea 定量 空调 在 心绞痛

exquisita . — Placuit - [kwɪbʌsdæm] [ɪn][hɑːk]['mɔːrboʊ] - [viːnəz] [sʌb] ['lɪŋgwə] ;
- . — quibusdam 在 hoc 莫博 - 静脉 子 语言 ;

quibusdam in hoc morbo fecare venas sub lingua ;

In hoc sacro igne non mittendus est sanguis in ea quantitate ac in echina exquisita.—Placuit quibusdam in hoc morbo fecare venas sub lingua;

['ɑːliː] - -
alii admoverunt hirudines
阿里 - -

alii admoverunt hirudines

['kɒloʊ] : ['miːhiː] ['nʌlə] - - - - [pɑːtuːɪt] .
collo : mihi nulla istarum evacuationum unquam probari potuit .
口音 : mihi 空 - - - - 波图伊特 .

科洛：mihi nulla istarum evacuationum unquam probari potuit。

[nɑːm] [kʌm] ['tuːmər] - [eks] ['sæŋgwɪn] [nɑːn] - , ['frʌstrə] - [ˌi 'e][ɔːg'zɪliə]

Nam	**cum**	**tumor**	**superveniens**	**ex**	**sanguine**	**non**	**oritur**	**,**	**frustra**	**adhibentur**	**ea**	**auxilia**
南	精液	瘤	-	前任	乐观	非	-	,	挫折	-	ea	辅助

Nam cum 肿瘤 superveniens ex sanguine non oritur, frustra adhibentur ea auxilia

- [æd]['sæŋgwɪˌnɛm][eks]['pɑːtɪd] - - - - .

quæ	**ad**	**sanguinem**	**ex**	**parte**	**affecta**	**evacuandum**	**excogitata**	**fuerunt**	**.**
-	广告	血统	前任	部分	-	-	-	-	.

qua ad sanguinem 单方面影响 evacuandum excogitata fuerunt。

- .

Sgambat	**.**
-	.

斯甘巴特。

[diː] [pest] .

de	**Pest**	**.**
德	害虫	.

德佩斯。

- [ə'fekt] . - .

Faucium	**Affect**	**.**	**25**	**.**
-	影响	.	-	.

Faucium Affect.25。

['sɛvɝɪn] .

Severin	**.**
塞维林	.

塞维林。

['uːbi]['suːprə] .

ubi	**supra**	**.**
育碧	上文	.

ubi supra。

['kɔrt] .

Cort	**.**
科特	.

科尔特

[mɪsəl] .

Miscel	**.**
杂项	.

杂项。

[piː] . - . - .

p	**.**	**697**	**.**	**26**	**.**
p	.	-	.	-	.

第 697.26 页。

- .

Zacut	**.**
-	.

扎库特。

- .

Lusitan	**.**
-	.

卢西坦。

[diː][præksi]['medɪk] .

de	**praxi**	**medic**	**.**
德	实践	医护人员	.

de praxi medic.

- [lɪb][aɪ] . [ɒb'zɜːv] .
admiranda lib i . observ .
- 库 我 . 观察 .

admiranda lib i. 观察。

- . [wer] [hiː; hi] ['menʃənz] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
99 . where he mentions this Disease ,
- . 在哪里 他 提及 这 疾病 ,

99. 他提到这种疾病的地方，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] .
and relates an unhappy Instance of its Effects in the following Terms .
和 相关 一个 不开心 实例 的 它是 效果 在 这 下列的 条款 .

并描述了其后果的一个不幸实例，如下所示。

[ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪˌbʊs] ([skɪl] .
In his partibus (scil .
在 他的 党派 (震荡 .

在他的 partibus (scil.

['fɔːsɪbəs])
faucibus)
福西布斯)

福西布斯)

[eks][hjuːmɝɪs] - - - - - , - ['pestɪs] - , [ɔːt]
ex humoris virulenti affluxu gignuntur carbunculosæ inflammationes , quæ pestis diræ , aut
前任 体液 - - - - - , - 鼠疫 - , 自动
- - ['ɪnˌstɑːr] ,
veneni promptissimi instar ,
- - 龄 ,

前体液病毒性感染 carbunculosæ 炎症， quaæ 鼠疫 diræ， aut veneni 提示及时，

[kənteɪdʒiːoʊ] - , - [et][ə'dʌlˌtoʊs] - ; [et] - - -
contagio quodam , pueros et adultos corripiunt ; et sævis maleficentissimisque stipatæ
传染 - , - 等 成人 - ; 等 - - -
- - - - ['soʊlənt] .
symptomatis citissimam necem inferre solent .
- - - - 索伦特 .

儿童和成人感染； et sævismaleficentissimisque stipatae Sympatis citissimam necem inferre solent。

['meɪləm][ɪn][hɪs'peiniə, -'pɑː-][nɑːn]['mʌltɪs] [æbɪŋk] ['æniːz] [friːkwənz] , ['vʌlgəs] - [hɪ'spænoʊ]
Malum in Hispania non multis abhinc annis frequens , vulgus medicorum Hispano
恶意 在 西班牙 非 多 咬合 安妮丝 常客 , 普通 - 西班牙语
- - - ;
sermone Garrotillo nuncupat ;
- - - ;

Malum in Hispania non multis abhinc annis frequens, vulgus medicorum Hispano sermone Garrotillo nuncupat;

[diː][kjuːdʒəs] [ɛ'sɛnʃiə] , [pɝiːkuːloʊ] , - , [et] - - [et] - - , [ˌeɪ 'siː]
de cujus essentia , periculo , brevitate , et complicatione ustivi et ulcerosi tumoris , ac
德 库朱斯 精华 , 危险 , - , 等 - - 等 - - , 空调
- - , - - .
deleteria corruptione , laconice dicam .
- - , - - .

de cujus essentia, periculo, brevitate, et complicatione ustivi et ulcerositumis, ac deleteria Corruptione, laconice dicam.

[hɑːk][fjuːɪt] - [baɪ'ɛnɪs]['ɪnfænz] , ['sæŋgwɪnjuːs][et][oʊ'biːsəs] .
Hoc fuit pressus biennis infans , sanguineus et obesus .
hoc 水果 - 双年 婴儿 , 血红 等 肥胖 .

Hoc fuit pressus biennis infans、sanguineus et obesus。

[ˈpriːməu][daɪ][eks] - - [ɪn] - [ˈpiːn] - , - ,
Primo die ex catarrhosa defluxione in suffocationem pene incurrit , difficulter respirabat ,
普里莫 死 前任 - - 在 - 阴茎 - , 更难 - ,
[et][læk] - ,
et lac deglutiebat ,
等 乳胶 - ,

Primo die ex catarrosa defluxione in suffocationem pene incurrit, 困难呼吸，et lac degluiebat,

[et][ˈfɛbri][ˈækjʊtə] [əˈfɛktəs] , [ˈnɛk] - - .
et febri acuta affectus , nec plorare poterat .
等 费布里 急性 影响 , nec - - .

et febri acutaaffetus, nec plorare poterat。

[ɪn][ˈpɑːtɪd] - [ˈdekstrə][ɛkˈstɜrnə] - - [ˈtuːmər][kʌm] [dəˈlɔːri][ˈmʌltoʊ] .
In parte gutturis dextra externa glandulosus apparuit tumor cum dolore multo .
在 部分 - 右旋糖酐 外部 - - 瘤 精液 痛苦 多 .

在部分右肠外腺腺体肿瘤兼多洛尔多洛尔多。

[si ˈkʌndəu][daɪ][ˈɪntrə] [ˈfɔːˌsiːz] [ˈʌlkəs][ˈviːzəm][ˌiː es ˈtiː][æd][ˈnaɪgrəm] - , [kwɒd] - [et]
Secundo die intra fauces ulcus visum est ad nigrum vergens , quod putrilago et
第二 死 内部 喉头 溃疡 视觉 est 广告 黑加仑 - , 猪 - 等
[ˈmɒlɪtiz] [ˈmʌltə] - ;
mollities multa comitabantur ;
莫利蒂斯 穆尔塔 - ;

第二个是内部 fauces ulcus visum est ad nigrum vergens, quod putrilago et mollities multa comitabantur;

[æt; ət][ˈeˌbi] [ɔːr] - [ˌhɔːˈrɪbɪlɪs] - , [ˈmægnəm] [sɜ˞ːt] - - [inˈdiʃiəm] .
at ab ore fætor horribilis prodibat , magnum certe corruptionis completæ indicium .
在 ab 矿石 - 可怕的 - , 马格南 肯定 - - 指示剂 .

在最可怕的情况下，最大的腐败迹象是完整的。

[ˈtəːʃiəu][daɪ] [nʌlɪs] - - - , [ˌiː es ˈtiː] - . - .
Tertio die nullis adjutus auxiliis strangulatus , est extinctus . 27 .
第三 死 空无 - - - , est - . - .

Tertio die nullis adjutus auxiliis strangulatus, est exinctus.27。

[ˈkɔːtes] .
Cortes .
科尔特斯 .

科尔特斯。

[mɪsəl] .
Miscel .
杂项 .

杂项。

[piː] . - . - .
p . 703 . 28 .
p . - . - .

第 703.28 页。

- .
Sgambat .
- .

斯甘巴特。

[diː] - - [pɛstɪlɛntɛɪ] . - .
de Affectu Faucium pestilente . 29 .
德 - - 瘟疫 . - .

de Affectu Faucium pestilente.29。

— [æd] - ['pɑːrtiəm] (['jʊvjʊlaɪ] ,
— Ad prædictarum partium (Uvulae ,
— 广告 - 部分 (悬雍垂 ,

—Ad prædictarum patium（悬雍垂，

-) - - [ɪntɝdəm] [mə'ti(ə).ɹi.ə] - - [ə; eɪ]
Tonsillarum) inflammationem subsequebatur interdum materia quædam pituitosa a
-) - - 间期 物质 - - 一个
['kæpɪti][tæm] [rɪ'pɛnti:] [et] - - ,
capite tam repente et inopinato descendens ,
卡皮特 塔姆 忏悔 等 - - ,

扁桃体）炎症是 subsequebatur interdum materia quædampituitosa a capite tam repente et inopinato 下降，

[ʌt] - - ['su:bitəu] - .
ut miseri ægrotantes subito suffocarentur .
ut - - 速成 - .

ut Miseri ægrotantes subito suffocarentur。

['kɔ:tes] .
Cortes .
科尔特斯 .

科尔特斯。

[mɪsəl] .
Miscell .
杂项 .

杂项。

[pi:] . - . - .
p . 697 . 30 .
p . - . - .

第 697.30 页。

[ˌes 'aɪ][kwis]['teɪmən][vel] - , [vel][əlɪkwoʊ][ɪnstru:mɛntoʊ]['li:vaɪ][ɪpsəm] (- -) [aʊfɝ]
Si quis tamen vel digitis , vel aliquo instrumento levi ipsam (materiam aliam) auferre
硅 quis 塔门 维尔 - , 维尔 Aliquo 乐器 利维 ipsam (- -) 奥弗尔
- ,
tentâsset ,
- ,

Si quis tamen vel digitalis, vel aliquo Instrumento levi ipsam (materiam aliam) auferre tentâsset,

- [ˌɑ:pə'reɪʃiˌoʊ] - - [æbsk]
quamvis operatio hæc fieret absque
- 手术 - - 艾布斯克

quamvis 操作 haec fieret absque

[də'lɔ:ri] , [ˌi 'e]['teɪmən] - - ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] - - ;
dolore , ea tamen ablata brevissimo tempore peribant ægrotantes ;
痛苦 , ea 塔门 - - 临时 - - ;

dolore，ea tamen ablata brevissimo tempore peribant ægrontes；

[kwɒd] - - [ɪn]['petroʊ][sə'prænoʊ][dʒə'nɜ:oʊ]['mi:əu] - [ˌi: es 'ti:] ,
quod præ cæteris in Petro Soprano genero meo observatum est ,
猩 - - 在 石油 女高音 基因 我 - est ,

Petro Soprano 中的 præ cæteris 是 meo observatum est，

[kju:i][kʌm] - - - [ɪn][su'pri:mə][ˌsu:pər'fɪsiə] - -
cui cum hujusmodi mortificatio apparuisset in suprema superficie dictarum glandularum
翠 精液 - - - 在 至高无上 表面 - -
- , [et] - ,
faucium , et palati ,
- , 等 - ,

cui cum hujusmodi mortificatio apparuisset in Supreme superficie dictarum mudularum faucium, et palati,

['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ][ʌt] - [es] ['mæksɪmoʊ] - [et] - [ɪmpɛdiːmɛntoʊ] ,
ita **ut** **videretur** **esse** **maximo** **respirationi** **et** **deglutitioni** **impedimento** **,**
意大利 ut - esse 马克西莫 - 等 - 阻碍 ,

ita ut videretur esse maximo respirationi et destinitioni impedimento,

- - ['pɑːsi] - - [ə; eɪ][səbdʒɛktɪs]['pɑːrtɪˌbʊs][ˌiːˌeɪ'ɛm] - ['soʊlɪs]
chirurgus **existimans** **posse** **facillimo** **negotio** **a** **subjectis** **partibus** **eam** **separari** **solis**
- - 民兵 - - 一个 主题 党派 团队 - 索利斯
- , - ['kwiːdɛm][ˌiːˌeɪ'ɛm] - ;
digitis **,** **levissime** **quidem** **eam** **abstulit** **;**
- , - 指南 团队 - ;

Chirurgus Existimans posse facillimo negotio a subjectis partibus eam separari solis digitalis, levissime quidem eam Abstulit;

- - , ['tæntəm] - [ʌt] - - [ɔːt] - , [ʌt] - -
quæ **ablata** **,** **tantum** **abest** **ut** **juverit** **deglutitionem** **aut** **respirationem** **,** **ut** **utraque** **potius**
- - , 坦图姆 - ut - - 自动 - , ut - -
['ækʃioʊ] - ['mɑ.d͡ʒɪs] - ,
actio **læsa** **magis** **fuerit** **,**
行动 - 魔法 - ,

qua ablata，tantum abest ut juverit deglutitionem aut respirationem，ut utraque potius actio læsa Magis fuerit，

[ʌn'diː] - ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri]['maɪzər] , ['miːəu][kʌm]['mæksɪmoʊ][də'lɔːri] , ['mɔrtəm] - ;
unde **brevissimo** **tempore** **miser** **,** **meo** **cum** **maximo** **dolore** **,** **mortem** **oppetiit** **;**
未 - 临时 吝啬鬼 , 我 精液 马克西莫 痛苦 , 死亡 - ;

短暂的守财奴，我和马克西莫·多洛雷，死亡的对手；

[ˌaɪ 'diː][kwɒd]['iːtiːˌæm][ɪn]['ɑːliːz] - - - - ,
id **quod** **etiam** **in** **aliis** **quamplurimis** **pueris** **sæpius** **observavi** **,**
ID 猩 埃蒂亚姆 在 外甥 - - - - ,

id quod etiam in aliis quamplurimis pueris sæpius observavi,

[et] - [ɪn][ɪ'dʒʌzdəm]['petri; 'piːtri] - - [eks]['fɪliə] , ['kwɪŋkwiː] [ə'nɔːrəm] , ['miːhiː]
et **præfertim** **in** **ejusdem** **Petri** **filiolo** **nepoti** **ex** **filia** **,** **quinque** **annorum** **,** **mihi**
等 - 在 司法 佩特里 - - 前任 女儿 , 五 年 , mihi
[kə'risimə] ,
carissima **,**
卡里西玛 ,

et præfertim in ejusdem Petri filiolo nepoti ex filia, quinque annorum, mihi carissima,

[ˌkju ju 'aɪ][poʊst] - [daɪz][iːoʊdɪm]['moʊdoʊ] , [kwoʊ]['peɪtər] , ['vaɪtəm][kʌm] [mɔːrt] - .
qui **post** **paucos** **dies** **eodem** **modo** **,** **quo** **pater** **,** **vitam** **cum** **morte** **mutavit** **.**
qui 邮政 - 死亡 eodem 模式 , 如此 父亲 , 维生素 精液 死亡 - .

qui post paucos dies eodem modo, quo pater, vitam cum morte mutavit。

['kɔːtes] .
Cortes **.**
科尔特斯 .

科尔特斯。

[mɪsəl] .
Miscel **.**
杂项 .

杂项。

[med] , [piː] . - .
Med **,** **p** **.** **697** **.**
医学 , p . - .

医学，第 697 页。

[-] [noʊts] .
Transcriber's **Notes** **.**
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
The **original** **spelling** **and** **punctuation** **has** **been** **retained** **.**
这 原来的 拼写 和 标点 有 到过 保留 .

保留了原文的拼写和标点符号。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] - ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˌsju:pə'si:d] [baɪ] [mɔ:r]
This **Book** **is** **300** **years** **old** **and** **the** **advice** **given** **has** **been** **superceded** **by** **more**
这 书 是 - 年 老的 和 这 建议 给定 有 到过 被取代 经过 更多的
['mɑ:dərn] ['meθədz] [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['vælju:]['oʊnli] .
modern **methods** **and** **is** **of** **historical** **value** **only** **.**
现代的 方法 和 是 的 历史 价值 仅有的 .

这本书已有300年历史，其中提出的建议已被更现代的方法所取代，仅具有历史价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神